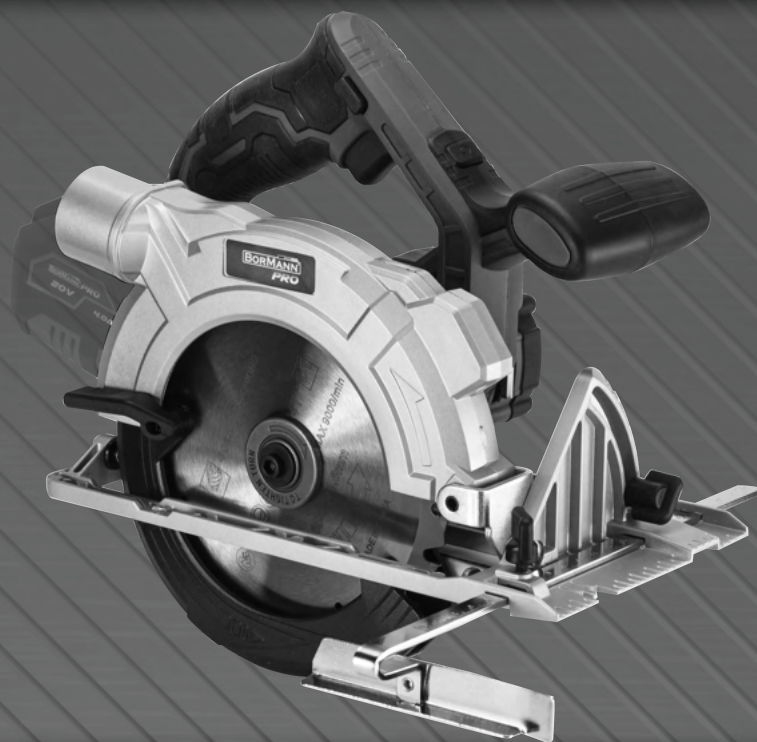




# PRO

Built to last.



## BBP3830

036364

EN IT  
EL BG  
RO HR

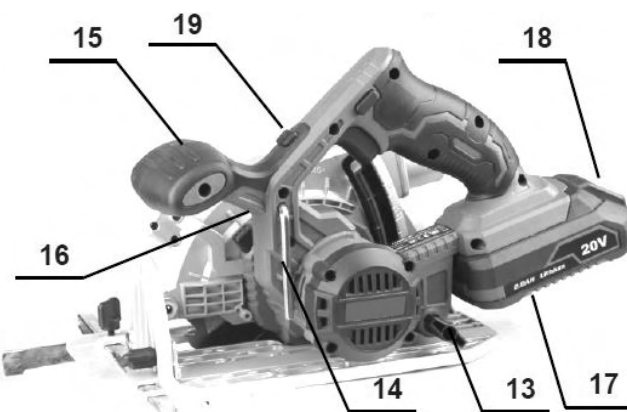
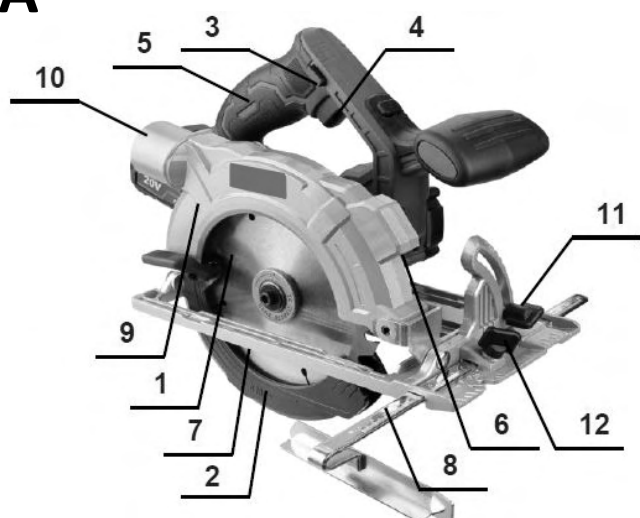
v2.2



[WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM)



**A**



**BORMANN**  
**PRO**

## Safety instructions



### **WARNING ! READ AND UNDERSTAND ALL INSTRUCTIONS.**

Failure to follow all instructions listed below, may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

#### **Work area**

1. Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
2. Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3. Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

#### **Electrical Safety**

- 1) Do not abuse the cord. Never use the cord to carry the tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges, or moving parts.

Replace damaged cords immediately. Damaged cords may create a fire.

(The following applies only to tools with a separate battery pack)

- 2) A battery operated tool with integral batteries or a separate battery pack must be recharged only with the specified charger for the battery. A charger that may be suitable for one type of battery may create a risk of fire when used with another battery.

#### **Personal Safety**

1. Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
2. Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Contain long hair. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery, or long hair can be caught in moving parts.
3. Avoid accidental starting. Be sure switch is in the locked or off position before inserting batter pack. Carrying tools with your finger on the switch invites accidents.
4. Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. Proper footing and balance enable better control of the tool in unexpected situations
5. Use safety equipment. Always wear eye protection, Dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection must be used for appropriate conditions.

#### **Power tool use and care**

1. Use clamps or other practical ways to secure and support the work piece to a stable platform. Holding the work piece by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.
2. Do not force tool. Use the correct tool for your application. The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed.
3. Do not use tool if switch does not turn it on or off. A tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
4. Store idle tools out of reach of children and other untrained persons. Tools are dangerous in the hands of untrained users
5. Maintain tools with care. Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained tools with sharp cutting edge are less likely to bind and are easier to control.
6. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the tool's operation. If damaged, have the tool serviced before using .Many accidents are caused by poorly maintained tools.
7. Use only accessories that are supplied with your model. Other accessories that may not be suitable for this tool and may create a risk of injury when used.

#### **Specific Safety Rules**

##### **Cutting procedures**

1. DANGER: Keep hands away from cutting area and the blade. Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing. If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.
2. Do not reach underneath the workpiece. The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.
3. Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece. Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.
4. Never hold the workpiece in your hands or across your leg while cutting. Secure the workpiece to a stable platform. It is important to support the work properly to minimise body exposure, blade binding, or loss of control.
5. Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring. Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
6. When ripping, always use a rip fence or straight edge guide. This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.
7. Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes. Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run off-centre, causing loss of control.
8. Never use damaged or incorrect blade washers or bolt. The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.

#### **Kickback causes and related warnings**

—Kickback is a sudden reaction to a pinched, jammed or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator;

—When the blade is pinched or jammed tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator;

—If the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

1. Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade. Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.
2. When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur. Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.
3. When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf so that the saw teeth are not engaged into the material. If a saw blade binds, it may walk up or kickback from the work- piece as the saw is restarted.

4. Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback. Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.
5. Do not use dull or damaged blades. Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.
6. Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making the cut. If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.
7. Use extra caution when sawing into existing walls or other blind areas. The protruding blade may cut objects that can cause kickback.
8. ALWAYS hold the tool firmly with both hands. NEVER place your hand, leg or any part of your body under the tool base or behind the saw, especially when making cross-cuts. If kickback occurs, the saw could easily jump backwards over your hand, leading to serious personal injury.
9. Never force the saw. Push the saw forward at a speed so that the blade cuts without slowing. Forcing the saw can cause uneven cuts, loss of accuracy, and possible kickback.

#### Lower guard function

1. Check the lower guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if the lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position. If the saw is accidentally dropped, the lower guard may be bent. Raise the lower guard with the retracting handle and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.
2. Check the operation of the lower guard spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use. Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.
3. The lower guard may be retracted manually only for special cuts such as "plunge cuts" and "compound cuts". Raise the lower guard by the retracting handle and as soon as the blade enters the material, the lower guard must be released. For all other sawing, the lower guard should operate automatically.
4. Always observe that the lower guard is covering the blade before placing the saw down on bench or floor. An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.
5. To check lower guard, open lower guard by hand, then release and watch guard closure. Also check to see that retracting handle does not touch tool housing. Leaving blade exposed is VERY DANGEROUS and can lead to serious personal injury.

#### Additional safety warnings

1. Use extra caution when cutting damp wood, pressure treated lumber, or wood containing knots. Maintain smooth advancement of tool without decrease in blade speed to avoid overheating the blade tips.
2. Do not attempt to remove cut material when blade is moving. Wait until blade stops before grasping cut material. Blades coast after turn off.
3. Avoid cutting nails. Inspect for and remove all nails from lumber before cutting.
4. Place the wider portion of the saw base on that part of the workpiece which is solidly supported, not on the section that will fall off when the cut is made. If the workpiece is short or small, clamp it down. DO NOT TRY TO HOLD SHORT PIECES BY HAND!
5. Before setting the tool down after completing a cut, be sure that the guard has closed and the blade has come to a complete stop.
6. Never attempt to saw with the circular saw held upside down in a vise. This is extremely dangerous and can lead to serious accidents.
7. Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.
8. Do not stop the blades by lateral pressure on the saw blade.
9. Do not use any abrasive wheels.
10. Only use the saw blade with the diameter that is marked on the tool or specified in the manual. Use of an incorrectly sized blade may affect the proper guarding of the blade or guard operation which could result in serious personal injury.
11. Keep blade sharp and clean. Gum and wood pitch hardened on blades slows saw and increases potential for kickback. Keep blade clean by first removing it from tool, then cleaning it with gum and pitch remover, hot water or kerosene. Never use gasoline.
12. Wear a dust mask and hearing protection when use the tool.
13. Always use the saw blade intended for cutting the material that you are going to cut.
14. Only use the saw blades that are marked with a speed equal or higher than the speed marked on the tool.
15. (For European countries only) Always use the blade which conforms to EN847-1.

WARNING: KEEP THESE INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE.

#### Important safety instructions for battery cartridge

WARNING: DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
  - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
  - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
  - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
  7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
  8. Be careful not to drop or strike battery.
  9. Do not use a damaged battery.
  10. Lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.
- For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on pack-aging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. Follow your local regulations relating to disposal of battery.

## Symbols

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                       | Read instruction manual                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Cd<br>Ni-MH<br>Li-ion | Only for EU countries Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material! In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. |
|                       | Wear safety glasses                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                       | Wear protective mask                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                       | Wear protective gloves                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

**WARNING:** Always wear protective goggles to protect your eyes from injury when using power tools. The goggles must comply with EN 166 in Europe, it is legally required to wear a face shield to protect your face, too.

## Recommended and Proper Use

The tool is intended for performing lengthways and crossways straight cuts and miter cuts with angles in wood while in firm contact with the workpiece. With appropriate Bormann genuine saw blades, other materials can also be sawed.

## Description of main parts (picture A)

- |                                         |                                         |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------|
| 1. Circular Saw Blade                   | 12. Clamping screw                      |
| 2. Lower guard                          | 13. Cutting depth adjust clamping screw |
| 3. Lock-off Button                      | 14. Hex wrench                          |
| 4. Switch trigger                       | 15. Front Grip                          |
| 5. Soft Handle                          | 16. Shaft lock                          |
| 6. Laser                                | 17. Battery Cartridge (sold separately) |
| 7. Base                                 | 18. Button of Battery Cartridge         |
| 8. Rip fence (Guide rule)*              | 19. on/off switch of laser*             |
| 9. Upper guard                          |                                         |
| 10. Dust outlet                         |                                         |
| 11. Cutting angle adjust clamping screw |                                         |

(\*): not available on all models.

## Technical data

|                   |                                                      |
|-------------------|------------------------------------------------------|
| Battery type:     | 20V Li-ion (charger and battery are sold separately) |
| No-load speed :   | 4200rpm                                              |
| Blade size :      | Ø165 x 20 x 1,6, 24T                                 |
| Cutting capacity: | 53mm at 90°<br>35mm at 45°                           |

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

**\* This tool is delivered without battery and charger.**

**To purchase a compatible battery and charger for the tool, please contact one of our partner retail stores.**

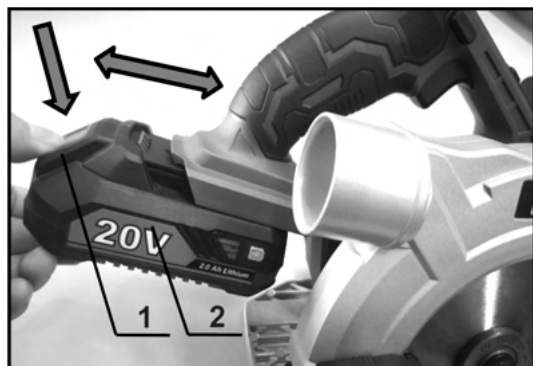
## Operating instructions

**CAUTION:** Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

### Installing or removing battery cartridge

**CAUTION:** Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.

**CAUTION:** Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.



To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge. To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click.

**CAUTION:** Always install the battery cartridge fully. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.

**CAUTION:** Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

1. Button, 2. Battery cartridge

**CAUTION:** Always bring down the base when installing/removing the batteries. Be careful not to pinch your fingers.

**CAUTION:** Do not use the battery adapter with the circular saw. The cable of the battery adapter may hinder the operation and result in personal injury.

### Battery protection system

The tool is equipped with a battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend battery life. The tool will automatically stop during operation if the tool and/or battery are placed under one of the following conditions:

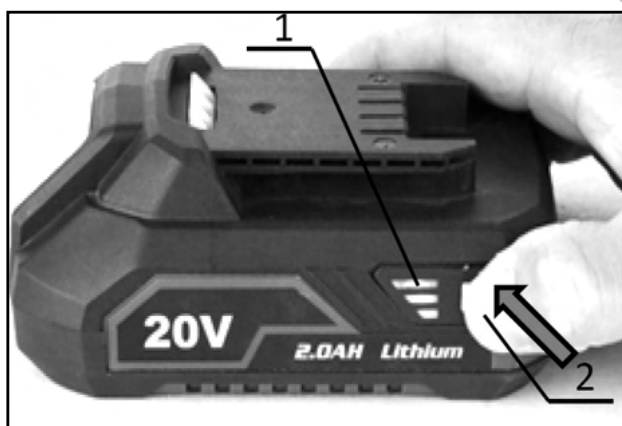
**Overload protection :** The tool is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current. In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart. If the tool does not start, the battery is overheated. In this situation, let the battery cool before turning the tool on again.

**Overheat protection** When the tool/battery is overheated, the tool stops automatically. In this situation, let the tool/battery cool before turning the tool on again.

**Overdischarge protection:** The remaining battery capacity is too low and the tool will not operate. In this situation, remove and recharge the battery.

### Indicating the remaining battery capacity

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light off immediately when release the check button. Below for detail remaining capacity information.



1. Indicator lamps  
2. Check button

| Indicator lamps |     | Remaining capacity |
|-----------------|-----|--------------------|
| Lit             | Off |                    |
|                 |     | 75% to 100%        |
|                 |     | 25% to 50%         |
|                 |     | 10% to 25%         |

**NOTE:** Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

### Switch action

**WARNING:** Before installing the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

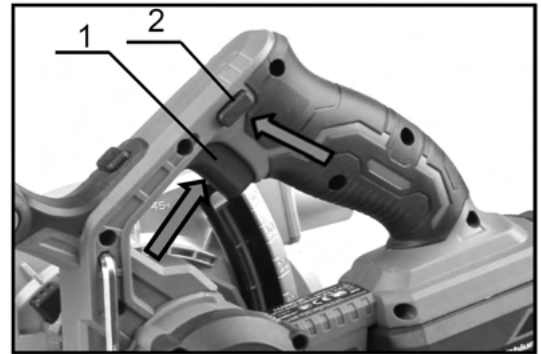
**WARNING:** NEVER defeat the lock-off button by taping down or some other means. A switch with a negated lock-off button may result in unintentional operation and serious personal injury.

**WARNING:** NEVER use the tool if it runs when you simply pull the switch trigger without pressing the lock-off button. A switch in need of repair may result in unintentional operation and serious personal injury. Return tool to a Bormann service center for proper repairs BEFORE further usage.

To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lock-off button is provided. To start the tool, depress the lock-off button and pull the switch trigger. The tool will start running in maximal speed immediately. Release the switch trigger to stop.

**NOTICE:** Do not pull the switch trigger hard without pressing in the lock-off button. This can cause switch breakage.

**CAUTION:** The tool starts to brake the circular saw blade rotation immediately after you release the switch trigger. Hold the tool firmly to respond the reaction of the brake when releasing the switch trigger. Sudden reaction can drop the tool off your hand and can cause a personal injury.



1. Switch trigger 2. Lock-off button

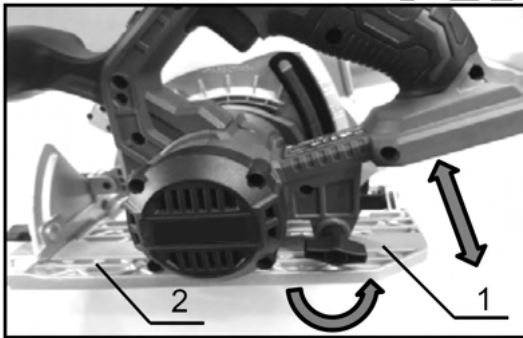
#### Adjusting depth of cut

**CAUTION:** After adjusting the depth of cut, always tighten the clamping screw securely.

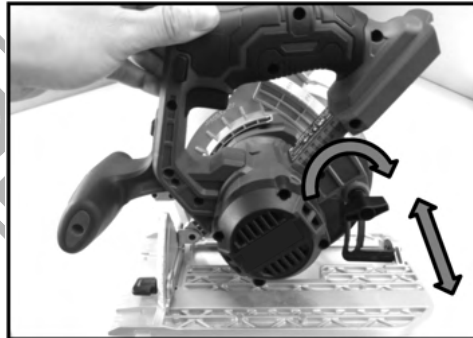
Turn anticlockwise to loosen the cutting depth adjust clamping screw and move the base up or down. At the desired depth of cut, secure the base by tightening the clamping screw through turning it clockwise.

For cleaner, safer cuts, set cut depth so that no more than one blade tooth projects below workpiece.

Using proper cut depth helps to reduce potential for dangerous KICKBACKS which can cause personal injury.



1. Cutting depth adjust clamping screw 2. Base



#### Bevel cutting

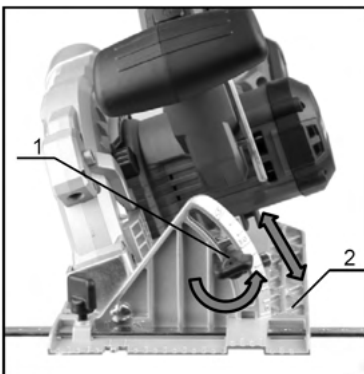
**CAUTION:** After adjusting the bevel angle, always tighten the clamping screws securely.

Loosen the cutting angle adjust clamping screw and move the base up or down.

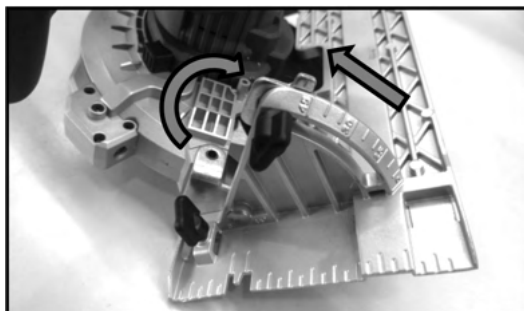
At the desired angle of cut, secure the base by tightening the clamping screw through turning it clockwise.

Tighten the clamping screw when you do precise 45° angle cutting.

Fully turn the stopper as illustrated depending on 0° - 45° bevel cut.



1. Cutting angle adjust lever, 2. Base



### Sighting

For straight cuts, align the 0° position on the front of the base with your cutting line.  
For 45° bevel cuts, align the 45° position with it.

### Laser for straight cutting

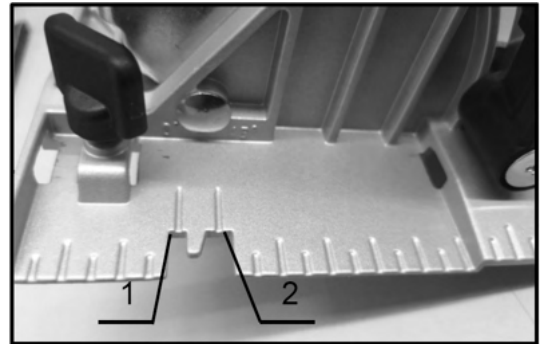
**CAUTION:** Do not look in the laser or see the source of laser directly. Do not Laser on any other people or animal.

For better and easy straight cuts, a laser is provided.

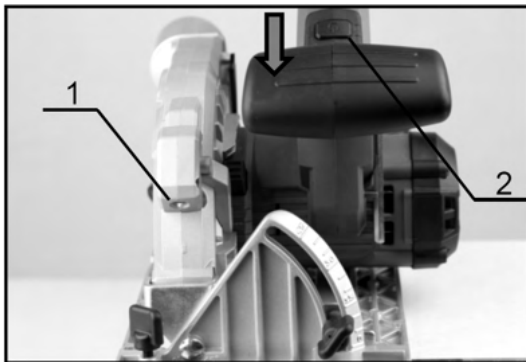
To light on the laser, depress the on/off switch directly.

To light off the laser, depress the on/off switch again. The laser goes out immediately after depress the button again.

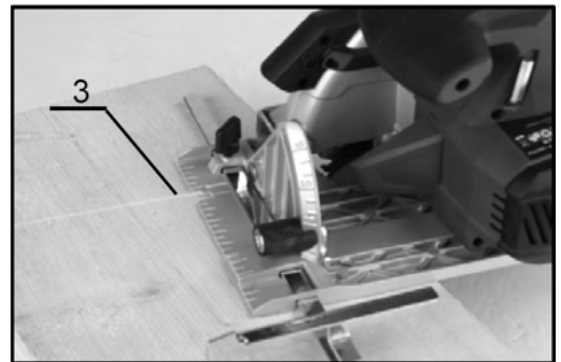
**NOTE:** Use a dry cloth to wipe the dirt off the lens of the laser. Be careful not to scratch the lens of laser, or it may lower the illumination.



1. Cutting line (0° position), 2. Cutting line (45° position)



1. Laser 2. on/off switch of laser



3. Laser line

### Electric brake

This tool is equipped with an electric blade brake. If the tool consistently fails to quickly stop the circular saw blade after switch lever release, have tool serviced at a Bormann service center.

**CAUTION:** The blade brake system is not a substitute for blade guard.

**NEVER USE TOOL WITHOUT A FUNCTIONING BLADE GUARD. SERIOUS PERSONAL INJURY CAN RESULT.**

### Electronic function

The tools equipped with electronic function are easy to operate because of the following feature(s). Soft start feature Soft start because of suppressed starting shock.

## Assembly instructions

**CAUTION:** Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

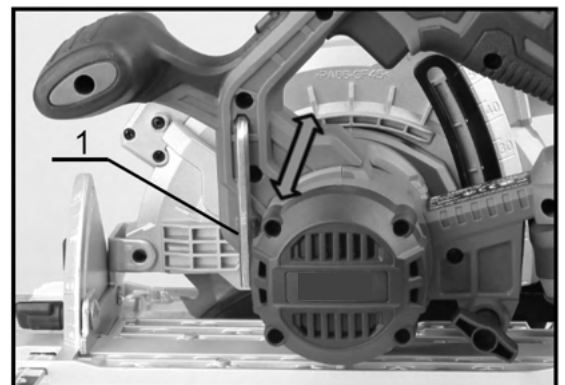
### Hex wrench storage

When not in use, store the hex wrench as shown in the figure to keep it from being lost.

### Removing or installing circular saw blade

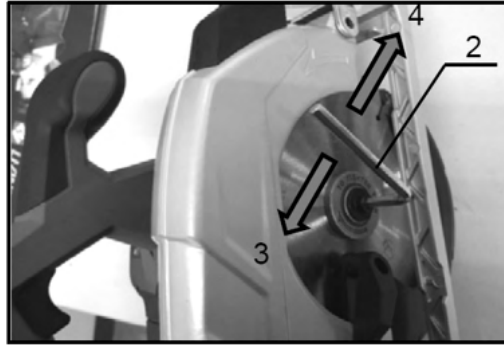
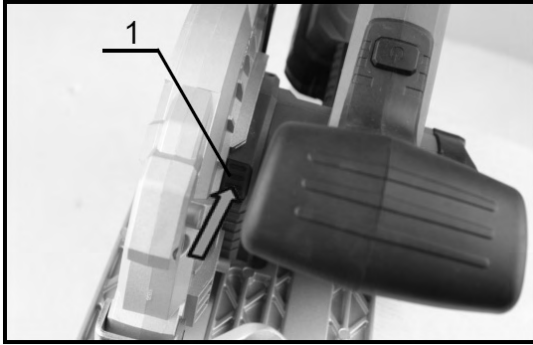
**CAUTION:** Be sure the circular saw blade is installed with teeth pointing up at the front of the tool. **CAUTION:** Use only the Bormann wrench to install or remove the circular saw blade.

To remove the circular saw blade, press the shaft lock fully so that the circular saw blade cannot revolve and use the hex wrench to loosen the hex bolt. Then remove the hex bolt, outer flange, circular saw blade and inner flange.



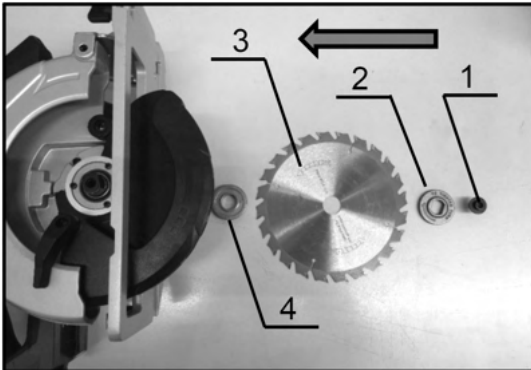
1. Hex wrench





1. Shaft lock, 2. Hex wrench, 3. Loosen, 4. Tighten

To install the circular saw blade, follow the removal procedure in reverse.



1. Hex bolt 2. Outer flange 3. Circular saw blade 4. Inner flange

The inner flange has a certain diameter protrusion on one side of it and a different diameter protrusion on the other side.

Choose a correct side on which protrusion fits into the saw blade hole perfectly.

Mount the inner flange onto the mounting shaft so that the correct side of protrusion on the inner flange faces outward and then place saw blade and outer flange.

**WARNING: BE SURE TO TIGHTEN THE HEX BOLT CLOCKWISE SECURELY.**

Also be careful not to tighten the bolt forcibly. Slipping your hand from the hex wrench can cause a personal injury.

**WARNING: Make sure that the protrusion "a" on the inner flange that is positioned outside fits into the saw blade hole "a" perfectly. Mounting the blade on the wrong side can result in the dangerous vibration.**

#### Blade guard cleaning

When changing the circular saw blade, make sure to also clean the upper and lower blade guards of accumulated sawdust as discussed in the Maintenance section. Such efforts do not replace the need to check lower guard operation before each use.

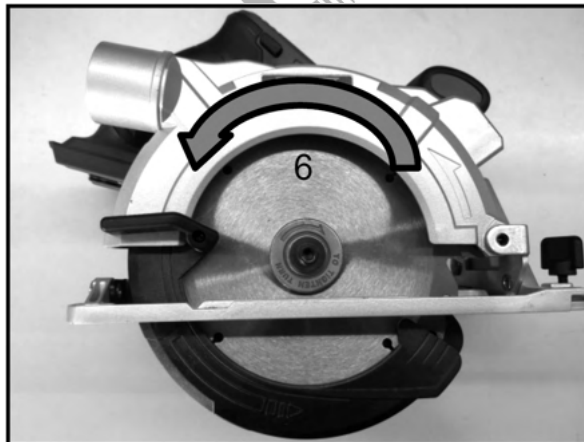
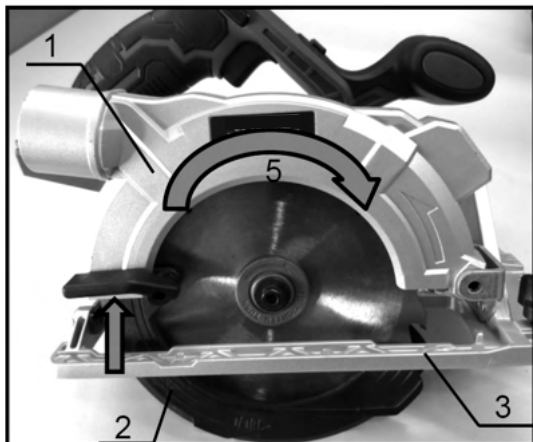
**WARNING:** This tool is intended to cut wood products. With appropriate Bormann genuine circular saw blades, following materials can also be sawed:

#### Checking blade guard function

Set the bevel angle to 0°, and then retract the lower guard manually to the end and release it.

The lower guard is properly functioning, if:

- it is retracted above the base without any hindrance and;
- it automatically returns and contacts with the stopper.



1. Upper guard, 2. Lower guard  
3. Base, 4. Stopper, 5. Open, 6. Close

If the lower guard is not functioning properly, check if saw dust is accumulated inside of the upper and lower guards.

If the lower guard is not functioning properly even after removing dust, have your tool serviced at a Bormann service center.

#### Cutting operation

CAUTION: Wear dust mask when performing cutting operation.

CAUTION: Be sure to move the tool forward in a straight line gently. Forcing or twisting the tool will result in overheating the motor and dangerous kickback, possibly causing severe injury.

NOTE: When the battery cartridge temperature is low, the tool may not work to its full capacity. At this time, for example, use the tool for a light-duty cut for a while until the battery cartridge warms up as high as room temperature. Then, the tool can work to its full capacity.

Hold the tool firmly. The tool is provided with both a front grip and rear handle.

Use both to best grasp the tool. If both hands are holding saw, they cannot be cut by the circular saw blade.

Set the base on the workpiece to be cut without the circular saw blade making any contact.

Then turn the tool on and wait until the circular saw blade attains full speed.

Now simply move the tool forward over the workpiece surface, keeping it flat and advancing smoothly until the sawing is completed.

To get clean cuts, keep your sawing line straight and your speed of advance uniform.

If the cut fails to properly follow your intended cut line, do not attempt to turn or force the tool back to the cut line.

Doing so may bind the circular saw blade and lead to dangerous kickback and possible serious injury.

Release switch, wait for circular saw blade to stop and then withdraw tool.

Realign tool on new cut line, and start cut again.

Attempt to avoid positioning which exposes operator to chips and wood dust being ejected from saw. Use eye protection to help avoid injury.

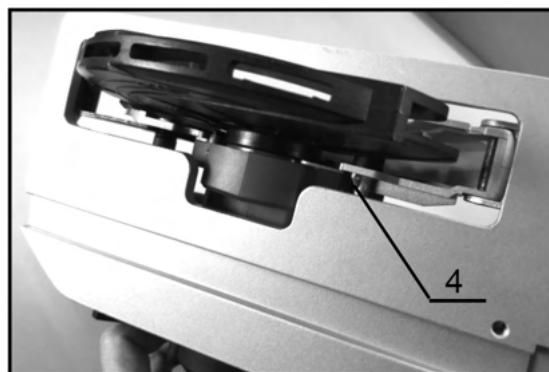
NOTICE: Do not cover vents when working, or it may cause over-heating and damage to the tool.

NOTE: If the tool is operated continuously until the battery cartridge has discharged, allow the tool to rest for 15 minutes before proceeding with a fresh battery.

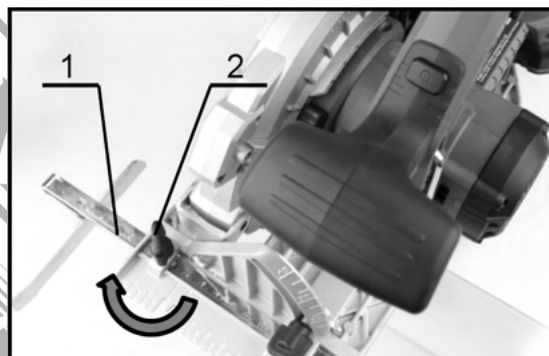
#### Rip fence (Guide rule)

CAUTION: Make sure that the rip fence is securely installed in the correct position before use. Improper attachment may cause dangerous kickback.

The handy rip fence allows you to do extra-accurate straight cuts. Simply slide the rip fence up snugly against the side of the workpiece and secure it in position with the clamping screw on the front of the base. It also makes repeated cuts of uniform width possible.



4. Stopper



1. Rip fence (Guide rule), 2. Clamping screw

## Maintenance

CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

NOTICE: Never use gasoline, benzene, thinner, alcohol or the like. Discolouration, deformation or cracks may result.

CAUTION: Clean out the upper and lower guards to ensure there is no accumulated saw-dust which may impede the operation of the lower guarding system. A dirty guarding system may limit the proper operation which could result in serious personal injury.

The most effective way to accomplish this cleaning is with compressed air. If the dust is being blown out of the guards, be sure the proper eye and breathing protection is used.

CAUTION: After each use, wipe off the saw dust on the tool. Fine saw dust may come inside the tool and cause malfunction or a fire.

To maintain product safety and reliability, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Bormann authorized or factory service centers, always using Bormann replacement parts.

## Istruzioni di sicurezza



### ATTENZIONE! LEGGERE E COMPRENDERE TUTTE LE ISTRUZIONI.

La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali.

#### Area di lavoro

1. Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Aree disordinate e buie favoriscono gli incidenti.
2. Non utilizzare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici generano scintille che possono incendiare la polvere o i fumi.
3. Tenete lontani i bambini e gli astanti mentre utilizzate un utensile elettrico. Le distrazioni possono far perdere il controllo.

#### Sicurezza elettrica

- 1) Non abusare del cavo. Non usare mai il cavo per trasportare l'utensile. Tenere il cavo lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. Sostituire immediatamente i cavi danneggiati. I cavi danneggiati possono provocare incendi.  
(Quanto segue si applica solo agli strumenti con pacco batteria separato)
- 2) Un utensile a batteria con batterie integrate o un pacco batterie separato deve essere ricaricato solo con il caricabatterie specificato per la batteria. Un caricabatterie che può essere adatto a un tipo di batteria può creare un rischio di incendio se utilizzato con un'altra batteria.

#### Sicurezza personale

1. Quando si utilizza un elettrostrumento, occorre essere vigili, fare attenzione a ciò che si fa e usare il buon senso. Non utilizzare un utensile elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un momento di disattenzione durante l'uso di utensili elettrici può causare gravi lesioni personali.
2. Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Contenere i capelli lunghi. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
3. Evitare l'avviamento accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di blocco o spento prima di inserire la batteria. Se si portano gli strumenti con il dito sull'interruttore, si rischiano incidenti.
4. Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre una posizione corretta e un buon equilibrio. L'appoggio e l'equilibrio corretti consentono di controllare meglio l'attrezzo in situazioni impreviste.
5. Utilizzare l'attrezzatura di sicurezza. Indossare sempre protezioni per gli occhi, maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, elmetto o protezioni per l'udito in condizioni adeguate.

#### Uso e cura degli elettrostrumenti

1. Utilizzare morsetti o altri metodi pratici per fissare e sostenere il pezzo da lavorare su una piattaforma stabile. Tenere il pezzo in lavorazione con le mani o contro il corpo è instabile e può causare la perdita di controllo.
2. Non forzare l'utensile. Utilizzare l'utensile corretto per l'applicazione. L'utensile corretto svolgerà il lavoro in modo migliore e più sicuro alla velocità per cui è stato progettato.
3. Non utilizzare l'utensile se l'interruttore non lo accende o lo spegne. Un utensile che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
4. Conservare gli attrezzi inutilizzati fuori dalla portata dei bambini e di altre persone non addestrate. Gli utensili sono pericolosi nelle mani di utenti non addestrati.
5. Mantenere gli strumenti con cura. Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili sottoposti a una corretta manutenzione e con il tagliente affilato hanno meno probabilità di legarsi e sono più facili da controllare.
6. Verificare che non vi siano disallineamenti o impedimenti delle parti mobili, rotture di parti e qualsiasi altra condizione che possa compromettere il funzionamento dell'utensile. Se danneggiato, far revisionare l'utensile prima di utilizzarlo. Molti incidenti sono causati da utensili con scarsa manutenzione.
7. Utilizzare solo gli accessori forniti con il modello in uso. Altri accessori potrebbero non essere adatti a questo strumento e potrebbero creare un rischio di lesioni durante l'uso.

#### Regole di sicurezza specifiche

##### Procedure di taglio

1. PERICOLO: Tenere le mani lontane dall'area di taglio e dalla lama. Tenere la seconda mano sull'impugnatura ausiliaria o sull'alloggiamento del motore. Se entrambe le mani tengono la sega, non possono essere tagliate dalla lama.
2. Non toccare il pezzo in lavorazione. La protezione non può proteggervi dalla lama sotto il pezzo in lavorazione.
3. Regolare la profondità di taglio in base allo spessore del pezzo. Meno di un dente intero dei denti della lama deve essere visibile sotto il pezzo.
4. Non tenere mai il pezzo in mano o sulla gamba durante il taglio. Fissare il pezzo da lavorare a una piattaforma stabile. È importante sostenere il lavoro in modo adeguato per ridurre al minimo l'esposizione del corpo, l'aggancio della lama o la perdita di controllo.
5. Quando si esegue un'operazione in cui l'utensile da taglio può entrare in contatto con cavi nascosti, tenere l'elettrostrumento con superfici di presa isolate. Il contatto con un filo "sotto tensione" renderà "sotto tensione" anche le parti metalliche esposte dell'elettrostrumento e potrebbe provocare una scossa elettrica all'operatore.
6. Quando si taglia, utilizzare sempre una guida per il taglio o una guida per il bordo dritto. In questo modo si migliora la precisione del taglio e si riduce la possibilità che la lama si attacchi.
7. Utilizzare sempre lame con fori di dimensioni e forma corrette (diamantati o rotondi). Le lame che non corrispondono alla ferramenta di montaggio della sega si decentrano, causando la perdita di controllo.
8. Non utilizzare mai rondelle o bulloni della lama danneggiati o errati. Le rondelle e i bulloni della lama sono stati progettati appositamente per la vostra sega, per garantire prestazioni ottimali e sicurezza di funzionamento.

##### Cause di contraccolpo e relative avvertenze

- Il contraccolpo è una reazione improvvisa a una lama pizzicata, inceppata o disallineata, che provoca un sollevamento incontrollato della sega dal pezzo in lavorazione verso l'operatore;
  - Quando la lama viene schiacciata o bloccata dalla chiusura del taglio, la lama si blocca e la reazione del motore spinge l'unità rapidamente indietro verso l'operatore;
  - Se la lama si attorciglia o si disallinea durante il taglio, i denti sul bordo posteriore della lama possono scavare nella superficie superiore del legno, facendo sì che la lama esca dal taglio e salti indietro verso l'operatore.
- Il contraccolpo è il risultato di un uso improprio della sega e/o di procedure o condizioni operative non corrette e può essere evitato adottando le precauzioni indicate di seguito.

1. Mantenere una presa salda con entrambe le mani sulla sega e posizionare le braccia per resistere alle forze di contraccolpo. Posizionare il corpo ai lati della lama, ma non in linea con essa. Il contraccolpo potrebbe far saltare la sega all'indietro, ma le forze di contraccolpo possono essere controllate dall'operatore, se si prendono le dovute precauzioni.
2. Quando la lama si blocca o quando si interrompe un taglio per qualsiasi motivo, rilasciare il grilletto e tenere la sega immobile nel materiale finché la lama non si ferma completamente. Non tentare mai di rimuovere la sega dal lavoro o di tirarla all'indietro mentre la lama è in movimento, altrimenti si potrebbero verificare contraccolpi. Esaminare e adottare misure correttive per eliminare la causa dell'inceppamento della lama.
3. Quando si riavvia una sega nel pezzo in lavorazione, centrare la lama nel taglio in modo che i denti della sega non siano impegnati nel materiale. Se la lama si blocca, può camminare o contraccolpo dal pezzo in lavorazione quando la sega viene riavviata.

4. Sostenere i pannelli di grandi dimensioni per ridurre al minimo il rischio di schiacciamento e contraccolpo della lama. I pannelli di grandi dimensioni tendono ad abbassarsi sotto il loro stesso peso. I supporti devono essere posizionati sotto il pannello su entrambi i lati, vicino alla linea di taglio e al bordo del pannello.
5. Non utilizzare lame opache o danneggiate. Le lame non affilate o impostate in modo errato producono un taglio stretto che causa attrito eccessivo, impuntamento della lama e contraccolpo.
6. Le leve di bloccaggio per la regolazione della profondità e dello smusso della lama devono essere ben strette e bloccate prima di eseguire il taglio. Se la regolazione della lama si sposta durante il taglio, può provocare attacchi e contraccolpi.
7. Prestare particolare attenzione quando si segano pareti esistenti o altre aree cieche. La lama sporgente può tagliare oggetti che possono causare contraccolpi.
8. Tenere SEMPRE saldamente l'utensile con entrambe le mani. Non mettere MAI la mano, la gamba o qualsiasi parte del corpo sotto la base dell'utensile o dietro la sega, soprattutto quando si eseguono tagli trasversali. In caso di contraccolpo, la sega potrebbe facilmente saltare all'indietro sopra la mano, causando gravi lesioni personali.
9. Non forzare mai la sega. Spingere la sega in avanti a una velocità tale che la lama tagli senza rallentare. Forzare la sega può causare tagli irregolari, perdita di precisione e possibili contraccolpi.

#### Funzione di protezione inferiore

1. Controllare che la protezione inferiore si chiuda correttamente prima di ogni utilizzo. Non utilizzare la motosega se la protezione inferiore non si muove liberamente e non si chiude immediatamente. Non bloccare o legare mai la protezione inferiore in posizione aperta. In caso di caduta accidentale della motosega, la protezione inferiore potrebbe piegarsi. Sollevare la protezione inferiore con la maniglia di ritrazione e verificare che si muova liberamente e non tocchi la lama o qualsiasi altra parte, in tutte le angolazioni e profondità di taglio.
2. Controllare il funzionamento della molla della protezione inferiore. Se la protezione e la molla non funzionano correttamente, devono essere sottoposte a manutenzione prima dell'uso. La protezione inferiore può funzionare in modo lento a causa di parti danneggiate, depositi gommosi o accumuli di detriti.
3. La protezione inferiore può essere retratta manualmente solo per tagli speciali come "tagli a tuffo" e "tagli composti". Sollevare la protezione inferiore tramite la maniglia di ritrazione e, non appena la lama entra nel materiale, la protezione inferiore deve essere rilasciata. Per tutti gli altri tipi di taglio, la protezione inferiore deve funzionare automaticamente.
4. Prima di appoggiare la sega sul banco o sul pavimento, verificare sempre che la protezione inferiore copra la lama. Una lama non protetta e in movimento causerà l'avanzamento della sega all'indietro, tagliando qualsiasi cosa si trovi sul suo cammino. Prestare attenzione al tempo necessario per l'arresto della lama dopo il rilascio dell'interruttore.
5. Per controllare la protezione inferiore, aprirla manualmente, quindi rilasciarla e osservare la chiusura della protezione. Controllare anche che la maniglia di ritrazione non tocchi l'alloggiamento dell'utensile. Lasciare la lama esposta è MOLTO PERICOLOSO e può causare gravi lesioni personali.

#### Ulteriori avvertenze di sicurezza

1. Prestare particolare attenzione quando si taglia legno umido, legname trattato a pressione o legno contenente nodi. Mantenere un avanzamento regolare dell'utensile senza diminuire la velocità della lama per evitare il surriscaldamento delle punte della lama.
2. Non tentare di rimuovere il materiale tagliato quando la lama è in movimento. Attendere che la lama si arresti prima di afferrare il materiale tagliato. Le lame si fermano dopo lo spegnimento.
3. Evitare di tagliare i chiodi. Controllare e rimuovere tutti i chiodi dal legname prima di tagliarlo.
4. Posizionare la parte più larga della base della sega sulla parte del pezzo da lavorare che è solidamente supportata, non sulla sezione che cadrà durante il taglio. Se il pezzo da lavorare è corto o piccolo, bloccarlo. NON CERCARE DI TENERE A MANO I PEZZI CORTI!
5. Prima di riporre l'utensile al termine di un taglio, accertarsi che la protezione sia chiusa e che la lama si sia completamente arrestata.
6. Non tentare mai di segare con la sega circolare tenuta capovolta in una morsa. Questa operazione è estremamente pericolosa e può provocare gravi incidenti.
7. Alcuni materiali contengono sostanze chimiche che possono essere tossiche. Prestare attenzione per evitare l'inalazione della polvere e il contatto con la pelle. Seguire i dati di sicurezza del fornitore del materiale.
8. Non arrestare le lame esercitando una pressione laterale sulla lama.
9. Non utilizzare ruote abrasive.
10. Utilizzare esclusivamente la lama con il diametro indicato sull'utensile o specificato nel manuale. L'uso di una lama di dimensioni non corrette può compromettere la corretta protezione della lama o il funzionamento della protezione, con il rischio di gravi lesioni personali.
11. Mantenere la lama affilata e pulita. La gomma e la pece di legno indurite sulle lame rallentano la sega e aumentano il potenziale di contraccolpo. Mantenere la lama pulita rimuovendola dall'utensile e pulendola con un prodotto per la rimozione di gomma e pece, acqua calda o cherosene. Non usare mai benzina.
12. Indossare una maschera antipolvere e una protezione per l'udito quando si utilizza l'utensile.
13. Utilizzare sempre la lama destinata al taglio del materiale che si intende tagliare.
14. Utilizzare solo lame contrassegnate con una velocità pari o superiore a quella indicata sull'utensile.
15. (Solo per i Paesi europei) Utilizzare sempre la lama conforme alla norma EN847-

1. ATTENZIONE: CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI IN UN LUOGO SICURO PER FUTURE CONSULTAZIONI.

#### Importanti istruzioni di sicurezza per la cartuccia della batteria

AVVERTENZA: NON lasciare che la comodità o la familiarità con il prodotto (acquisita con l'uso ripetuto) sostituisca la stretta osservanza delle norme di sicurezza per il prodotto in questione. L'uso improprio o la mancata osservanza delle norme di sicurezza indicate nel presente manuale di istruzioni può causare gravi lesioni personali.

1. Prima di utilizzare la cartuccia della batteria, leggere tutte le istruzioni e le avvertenze riportate su (1) caricabatteria, (2) batteria e (3) prodotto che utilizza la batteria.
2. Non smontare la cartuccia della batteria.
3. Se il tempo di funzionamento si accorcia eccessivamente, interrompere immediatamente il funzionamento. Ciò può comportare il rischio di surriscaldamento, possibili ustioni e persino un'esplosione.
4. Se l'elettrolito entra negli occhi, sciacquarli con acqua pulita e rivolgersi subito a un medico. Potrebbe causare la perdita della vista.
5. Non mettere in cortocircuito la cartuccia della batteria:
  - (1) Non toccare i terminali con alcun materiale conduttore.
  - (2) Evitare di conservare la cartuccia della batteria in un contenitore con altri oggetti metallici come chiodi, monete, ecc.
  - (3) Non esporre la cartuccia della batteria all'acqua o alla pioggia.

Un cortocircuito della batteria può causare un flusso di corrente elevato, surriscaldamento, possibili ustioni e persino un guasto.

6. Non conservare l'utensile e la cartuccia della batteria in luoghi in cui la temperatura possa raggiungere o superare i 50 °C (122 °F).
7. Non incenerire la cartuccia della batteria anche se è gravemente danneggiata o completamente usurata. La cartuccia della batteria può esplodere in caso di incendio.
8. Fare attenzione a non far cadere o colpire la batteria.
9. Non utilizzare una batteria danneggiata.

10. Le batterie agli ioni di litio sono soggette ai requisiti della legislazione sulle merci pericolose.

Per i trasporti commerciali, ad esempio da parte di terzi, spedizionieri, devono essere osservati i requisiti speciali relativi all'invecchiamento degli imballaggi e all'etichettatura. Per la preparazione dell'articolo da spedire, è necessario consultare un esperto di materiali pericolosi. Osservare anche le normative nazionali eventualmente più dettagliate. Nastrare o mascherare i contatti aperti e imballare la batteria in modo che non possa muoversi nell'imballaggio.

11. Seguire le norme locali relative allo smaltimento della batteria.

#### Simboli

Di seguito sono riportati i simboli utilizzati per l'apparecchiatura. Assicurarsi di averne compreso il significato prima dell'uso.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Leggere il manuale di istruzioni                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|    | Cd<br>Ni-MH<br>ioni di litio<br><br>Solo per i paesi dell'UE Non smaltire il materiale elettrico.<br>apparecchiature o pacchi batterie insieme ai rifiuti domestici! In conformità alle direttive europee sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, sulle pile e sugli accumulatori e sui rifiuti di pile e accumulatori e alla loro attuazione in conformità alle leggi nazionali, le apparecchiature elettriche e le pile e i pacchi batteria giunti a fine vita devono essere raccolti separatamente e conferiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente. |
|    | Indossare occhiali di sicurezza                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Indossare una maschera protettiva                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Indossare guanti protettivi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

**AVVERTENZA:** indossare sempre occhiali protettivi per proteggere gli occhi da eventuali lesioni quando si utilizzano utensili elettrici. Gli occhiali di protezione devono essere conformi alla norma EN 166. In Europa è obbligatorio indossare anche uno schermo per proteggere il viso.

#### Uso consigliato e corretto

L'utensile è destinato a eseguire tagli longitudinali e trasversali e tagli obliqui nel legno a contatto con il pezzo. Con le apposite lame originali Bormann è possibile segare anche altri materiali.

#### Descrizione delle parti principali (figura A)

- |                                                                |                                                                     |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| 1. Lama per sega circolare                                     | 12. Vite di serraggio                                               |
| 2. Protezione inferiore                                        | 13. Vite di serraggio per la regolazione della profondità di taglio |
| 3. Pulsante di blocco                                          | 14. Chiave esagonale                                                |
| 4. Grilletto dell'interruttore                                 | 15. Impugnatura anteriore                                           |
| 5. Impugnatura morbida                                         | 16. Blocco dell'albero                                              |
| 6. Laser                                                       | 17. Cartuccia di batterie (venduta separatamente)                   |
| 7. Base                                                        | 18. Pulsante della cartuccia della batteria                         |
| 8. Recinzione (regola guida)*                                  | 19. interruttore on/off del laser*                                  |
| 9. Protezione superiore                                        |                                                                     |
| 10. Uscita della polvere                                       |                                                                     |
| 11. Vite di serraggio per la regolazione dell'angolo di taglio |                                                                     |

(\*): non disponibile su tutti i modelli.

#### Dati tecnici

|                         |                                                                         |
|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Tipo di batteria:       | 20V Li-ion (il caricabatterie e la batteria sono venduti separatamente) |
| Velocità a vuoto :      | 4200 giri/min.                                                          |
| Dimensione della lama : | Ø165 x 20 x 1,6, 24T                                                    |
| Capacità di taglio:     | 53 mm a 90°<br>35 mm a 45°                                              |

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano in modo significativo sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con le apparecchiature in dotazione. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

\* Questo strumento viene fornito senza batteria e caricabatterie.

Per acquistare una batteria e un caricabatterie compatibili con l'utensile, rivolgersi a uno dei nostri punti vendita partner.

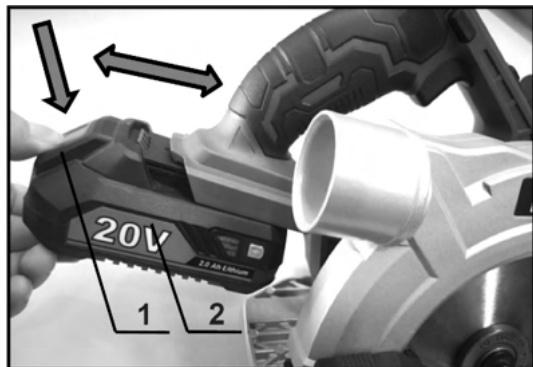
## Istruzioni per l'uso

**ATTENZIONE:** Assicurarsi sempre che l'utensile sia spento e che la cartuccia della batteria sia stata rimossa prima di regolare o controllare il funzionamento dell'utensile.

### Installazione o rimozione della cartuccia della batteria

**ATTENZIONE:** spegnere sempre l'utensile prima di installare o rimuovere la cartuccia della batteria.

**ATTENZIONE:** Durante l'installazione o la rimozione della cartuccia della batteria, tenere saldamente l'utensile e la cartuccia della batteria. Se non si tengono saldamente l'utensile e la cartuccia della batteria, possono scivolare dalle mani e causare danni all'utensile e alla cartuccia della batteria e lesioni personali.



1. Pulsante, 2. Cartuccia della batteria

Per rimuovere la cartuccia della batteria, farla scivolare dallo strumento facendo scorrere il pulsante sulla parte anteriore della cartuccia. Per installare la cartuccia della batteria, allineare la linguetta sulla cartuccia della batteria con la scanalatura dell'alloggiamento e inserirla in posizione. Inserirla fino in fondo finché non si blocca in posizione con un piccolo scatto.

**ATTENZIONE:** installare sempre completamente la cartuccia della batteria. In caso contrario, potrebbe cadere accidentalmente dall'utensile, causando lesioni a voi o a chi vi sta intorno.

**ATTENZIONE:** non installare la cartuccia della batteria con la forza. Se la cartuccia non scivola facilmente, non è stata inserita correttamente.

**ATTENZIONE:** Abbassare sempre la base quando si installano/rimuovono le batterie. Fare attenzione a non schiacciarsi le dita.

**ATTENZIONE:** Non utilizzare l'adattatore della batteria con la sega circolare. Il cavo dell'adattatore della batteria può ostacolare il funzionamento e causare lesioni personali.

### Sistema di protezione della batteria

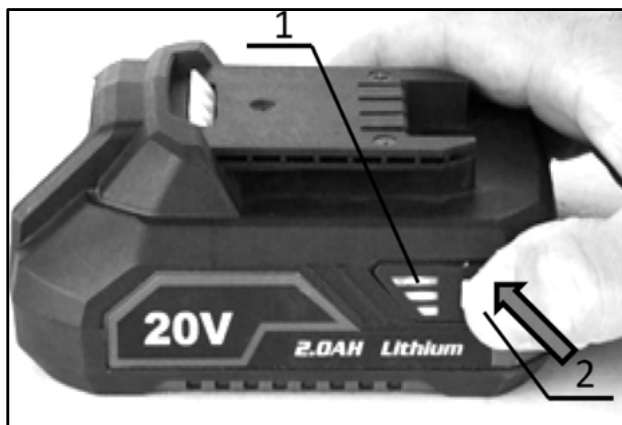
L'utensile è dotato di un sistema di protezione della batteria. Questo sistema interrompe automaticamente l'alimentazione del motore per prolungare la durata della batteria. L'utensile si arresta automaticamente durante il funzionamento se l'utensile e/o la batteria si trovano in una delle seguenti condizioni: Protezione da sovraccarico: l'utensile viene fatto funzionare in modo da assorbire una corrente anormalmente elevata. In questa situazione, spegnere l'utensile e interrompere l'applicazione che ha causato il sovraccarico. Quindi accendere l'utensile per riavviarlo. Se l'utensile non si avvia, la batteria è surriscaldata. In questo caso, lasciare raffreddare la batteria prima di riaccendere l'utensile.

**Protezione contro il surriscaldamento** Quando l'utensile/batteria si surriscalda, l'utensile si arresta automaticamente. In questa situazione, lasciare raffreddare l'utensile/la batteria prima di riaccenderlo.

**Protezione da sovrascarica:** La capacità residua della batteria è troppo bassa e l'utensile non funziona. In questa situazione, rimuovere e ricaricare la batteria.

### Indica la capacità residua della batteria

Premere il pulsante di controllo sulla cartuccia della batteria per indicare la capacità residua della batteria. Le spie si spengono immediatamente quando si rilascia il pulsante di controllo. Di seguito sono riportate informazioni dettagliate sulla capacità residua.



1. Indicatori di direzione  
2. Pulsante di controllo

| Spie luminose               |        | Capacità residua |
|-----------------------------|--------|------------------|
| Acceso                      | Spento |                  |
| VERDE<br>ARANCIONE<br>ROSSO |        | 75% - 100%       |
| ARANCIONE<br>ROSSO          |        | 25% - 50%        |
| ROSSO                       |        | 10% - 25%        |

**NOTA:** A seconda delle condizioni di utilizzo e della temperatura ambiente, l'indicazione può differire leggermente dalla capacità effettiva.

### Azione di commutazione

**AVVERTENZA:** prima di installare la cartuccia della batteria nell'utensile, verificare sempre che il grilletto dell'interruttore si attivi correttamente e torni in posizione "OFF" quando viene rilasciato.

**AVVERTENZA:** non disattivare MAI il pulsante di blocco con un nastro adesivo o con altri mezzi. Un interruttore con un pulsante di blocco disattivato può provocare un funzionamento involontario e gravi lesioni personali.

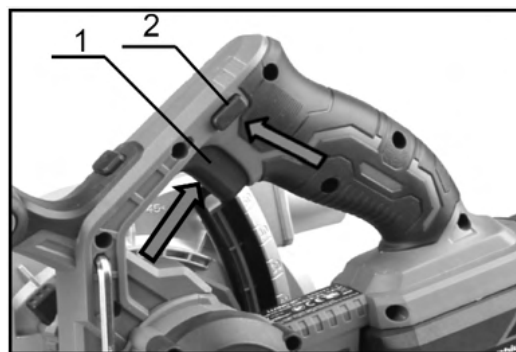
**AVVERTENZA:** non utilizzare MAI l'utensile se funziona semplicemente premendo il grilletto dell'interruttore senza premere il pulsante di blocco. Un interruttore da riparare può causare un funzionamento involontario e gravi lesioni personali. Restituire l'utensile a un centro di assistenza Bormann per le opportune riparazioni PRIMA di utilizzarlo ulteriormente.



Per evitare che il grilletto dell'interruttore venga premuto accidentalmente, è presente un pulsante di blocco. Per avviare l'utensile, premere il pulsante di blocco e tirare il grilletto dell'interruttore. L'utensile inizierà immediatamente a funzionare alla massima velocità. Rilasciare il grilletto per fermarsi.

**AVVISO:** non tirare con forza il grilletto dell'interruttore senza premere il pulsante di blocco. Ciò può causare la rottura dell'interruttore.

**ATTENZIONE:** l'utensile inizia a frenare la rotazione della lama circolare subito dopo aver rilasciato il grilletto dell'interruttore. Tenere saldamente l'utensile per reagire alla reazione del freno quando si rilascia il grilletto. Una reazione improvvisa può far cadere l'utensile dalla mano e causare lesioni personali.



1. Grilletto dell'interruttore 2. Pulsante di blocco

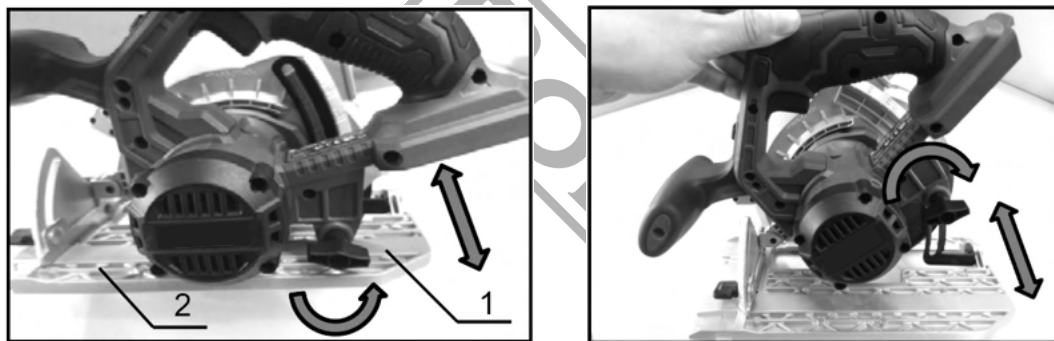
#### Regolazione della profondità di taglio

**ATTENZIONE:** dopo aver regolato la profondità di taglio, serrare sempre saldamente la vite di serraggio.

Ruotare in senso antiorario per allentare la vite di regolazione della profondità di taglio e spostare la base verso l'alto o verso il basso. Alla profondità di taglio desiderata, fissare la base stringendo la vite di serraggio ruotandola in senso orario.

Per tagli più puliti e sicuri, impostare la profondità di taglio in modo che non più di un dente della lama sporga al di sotto del pezzo.

L'utilizzo di una profondità di taglio adeguata contribuisce a ridurre il rischio di pericolosi contraccolpi che possono causare lesioni personali.



1. Vite di serraggio per la regolazione della profondità di taglio 2. Base

#### Taglio a smusso

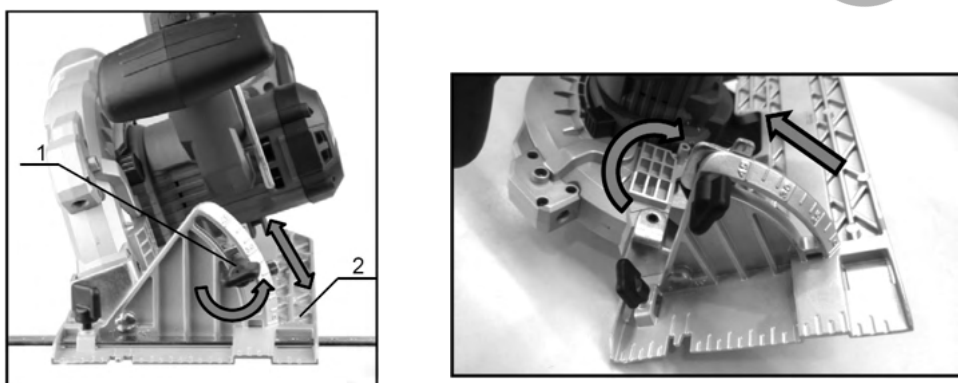
**ATTENZIONE:** dopo aver regolato l'angolo di smussatura, serrare sempre saldamente le viti di fissaggio.

Allentare la vite di regolazione dell'angolo di taglio e spostare la base verso l'alto o verso il basso.

All'angolo di taglio desiderato, fissare la base stringendo la vite di serraggio ruotandola in senso orario.

Stringere la vite di serraggio quando si esegue un taglio angolare preciso a 45°.

Ruotare completamente il tappo come illustrato, a seconda del taglio a smusso da 0° a 45°.



1. Leva di regolazione dell'angolo di taglio, 2. Base

**Avvistamento**

Per i tagli dritti, allineare la posizione 0° sulla parte anteriore della base con la linea di taglio. Per i tagli con smusso a 45°, allineare la posizione a 45° con la linea di taglio.

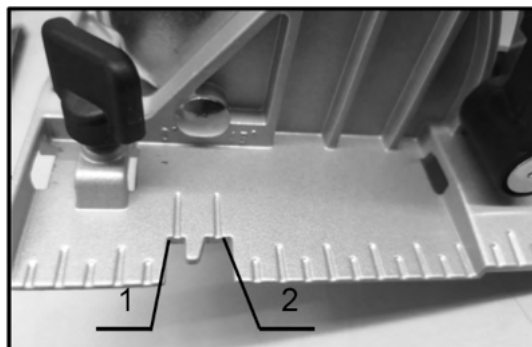
**Laser per taglio rettilineo**

ATTENZIONE: non guardare nel laser e non vedere direttamente la sorgente del laser. Non utilizzare il laser su altre persone o animali.

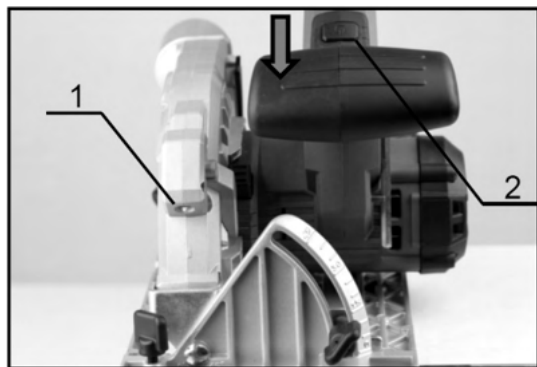
Per ottenere tagli rettilinei migliori e più semplici, viene fornito un laser. Per accendere il laser, premere direttamente l'interruttore on/off.

Per spegnere il laser, premere nuovamente l'interruttore on/off. Il laser si spegne immediatamente dopo aver premuto nuovamente il pulsante.

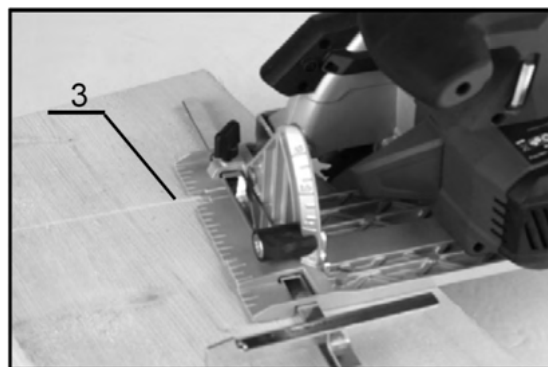
NOTA: Utilizzare un panno asciutto per rimuovere lo sporco dalla lente del laser. Fare attenzione a non graffiare la lente del laser, altrimenti si rischia di ridurre l'illuminazione.



1. Linea di taglio (posizione 0°), 2. Linea di taglio (posizione 45°)



1. Laser 2. interruttore on/off del laser



3. Linea laser

**Freno elettrico**

Questo utensile è dotato di un freno elettrico della lama. Se l'utensile non riesce ad arrestare rapidamente la lama circolare dopo il rilascio della leva dell'interruttore, rivolgersi a un centro di assistenza Bormann.

ATTENZIONE: Il sistema di freno della lama non sostituisce la protezione della lama.

NON UTILIZZARE MAI L'UTENSILE SENZA UNA PROTEZIONE DELLA LAMA FUNZIONANTE. POSSONO VERIFICARSI GRAVI LESIONI PERSONALI.

**Funzione elettronica**

Gli utensili dotati di funzione elettronica sono facili da usare grazie alle seguenti caratteristiche. Avvio graduale Avvio graduale grazie alla soppressione delle scosse di avviamento.

**Istruzioni di montaggio**

ATTENZIONE: prima di effettuare qualsiasi intervento sull'utensile, accertarsi sempre che l'utensile sia spento e che la cartuccia della batteria sia stata rimossa.

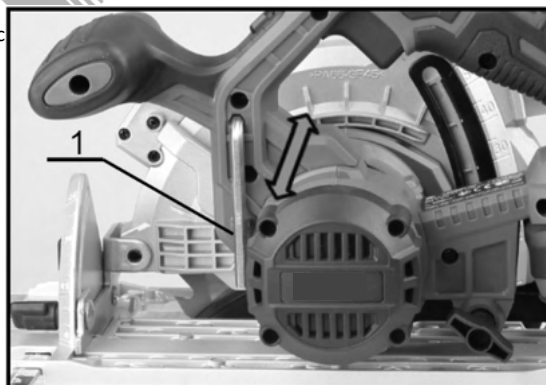
**Custodia per chiavi esagonali**

Quando non viene utilizzata, riporre la chiave esagonale come mostrato in figura per evitare c

**Rimozione o installazione della lama della sega circolare**

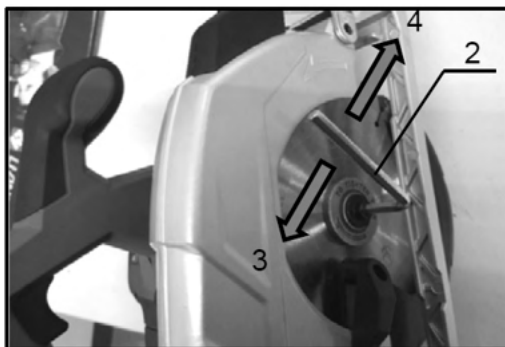
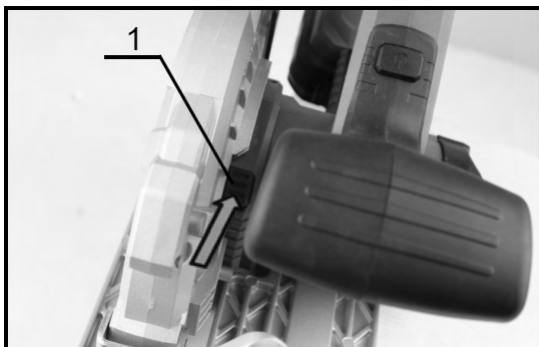
ATTENZIONE: accertarsi che la lama della sega circolare sia installata con i denti rivolti verso l'alto nella parte anteriore dell'utensile. ATTENZIONE: per installare o rimuovere la lama circolare, utilizzare esclusivamente la chiave Bormann.

Per rimuovere la lama circolare, premere a fondo il blocco dell'albero in modo che la lama circolare non possa ruotare e utilizzare la chiave esagonale per allentare il bullone esagonale. Quindi rimuovere il bullone esagonale, la flangia esterna, la lama circolare e la flangia interna.



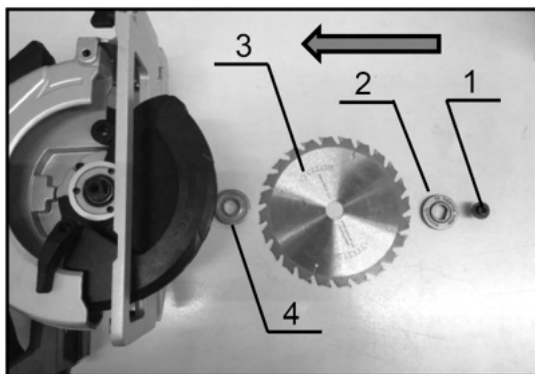
1. Chiave esagonale





1. Blocco dell'albero, 2. Chiave esagonale, 3. Allentare, 4. Serrare

Per installare la lama circolare, seguire la procedura di rimozione al contrario.



1. Bullone esagonale 2. Flangia esterna 3. Lama circolare  
4. Flangia interna

La flangia interna presenta una sporgenza di un certo diametro su un lato e una sporgenza di diametro diverso sull'altro.

Scegliere il lato corretto in cui la sporgenza si inserisce perfettamente nel foro della lama. Montare la flangia interna sull'albero di montaggio in modo che il lato corretto della sporgenza della flangia interna sia rivolto verso l'esterno, quindi posizionare la lama e la flangia esterna.

**ATTENZIONE:** ASSICURARSI DI SERRARE SALDAMENTE IL BULLONE ESAGONALE IN SENSO ORARIO.

Fate inoltre attenzione a non stringere il bullone con forza. Lo scivolamento della mano dalla chiave esagonale può causare lesioni personali.

**AVVERTENZA:** Assicurarsi che la sporgenza "a" della flangia interna, posizionata all'esterno, si inserisca perfettamente nel foro "a" della lama. Il montaggio della lama sul lato sbagliato può provocare pericolose vibrazioni.

#### Pulizia della protezione della lama

Quando si sostituisce la lama circolare, assicurarsi di pulire anche le protezioni superiori e inferiori della lama dalla segatura accumulata, come illustrato nel paragrafo sezione manutenzione. Tali sforzi non sostituiscono la necessità di verificare il funzionamento della protezione inferiore prima di ogni utilizzo.

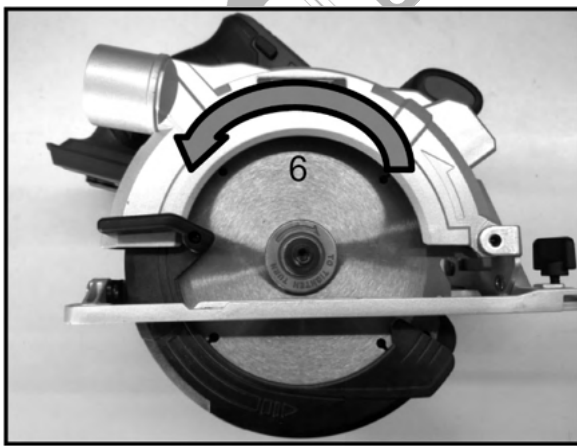
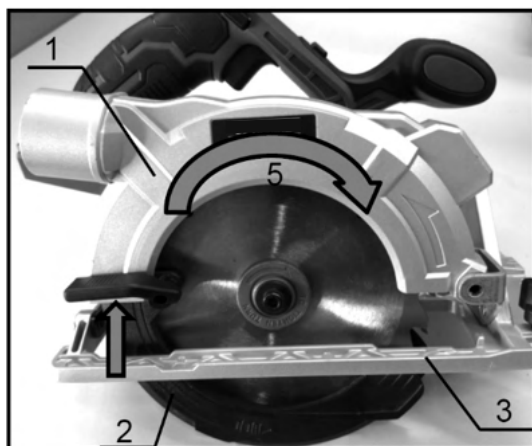
**AVVERTENZA:** Questo strumento è destinato al taglio di prodotti in legno. Con le apposite lame circolari originali Bormann, è possibile segare anche i seguenti materiali:

#### Controllo del funzionamento della protezione della lama

Impostare l'angolo di smussatura su 0°, quindi ritrarre manualmente la protezione inferiore fino all'estremità e rilasciarla.

La protezione inferiore funziona correttamente se:

- si ritrae al di sopra della base senza alcun impedimento e;
- ritorna automaticamente a contatto con il tappo.



1. Protezione superiore, 2. Protezione inferiore  
3. Base, 4. Tappo, 5. Apertura, 6. Chiusura

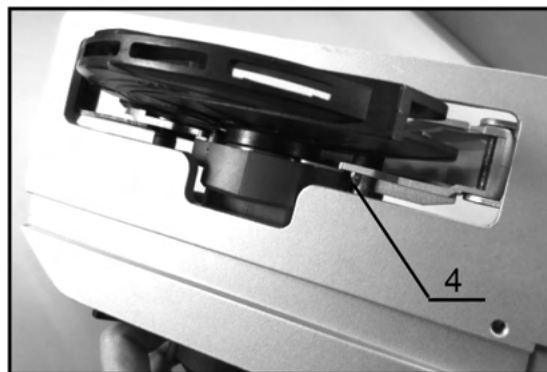
Se la protezione inferiore non funziona correttamente, verificare se la polvere di sega si è accumulata all'interno delle protezioni superiore e inferiore.  
Se la protezione inferiore non funziona correttamente anche dopo aver rimosso la polvere, far riparare l'utensile presso un centro di assistenza Bormann.

#### Operazione di taglio

**ATTENZIONE:** Indossare la maschera antipolvere durante le operazioni di taglio.

**ATTENZIONE:** Assicurarsi di spostare delicatamente l'utensile in avanti in linea retta. Forzando o torcendo l'utensile, il motore si surriscalda e si verificano pericolosi contraccolpi che possono causare gravi lesioni.

**NOTA:** Quando la temperatura della cartuccia della batteria è bassa, l'utensile potrebbe non funzionare al massimo delle sue capacità. In questo caso, ad esempio, utilizzare l'utensile per un taglio leggero per un po' di tempo fino a quando la cartuccia della batteria non si riscalda a temperatura ambiente. A quel punto, l'utensile potrà lavorare a la sua piena capacità.



4. Tappo

Impugnare saldamente l'utensile. L'utensile è dotato di un'impugnatura anteriore e di un'impugnatura posteriore.

Usare entrambe per afferrare al meglio l'utensile. Se entrambe le mani tengono la sega, non possono essere tagliate dalla lama della sega circolare.

Posizionare la base sul pezzo da tagliare senza che la lama della sega circolare entri in contatto.

Quindi accendere l'utensile e attendere che la lama circolare raggiunga la massima velocità.

A questo punto è sufficiente far avanzare l'utensile sulla superficie del pezzo, mantenendolo piatto e avanzando in modo fluido fino al completamento della segatura.

Per ottenere tagli netti, mantenere la linea di taglio dritta e la velocità di avanzamento uniforme.

Se il taglio non segue correttamente la linea di taglio prevista, non tentare di girare o forzare l'utensile per riportarlo sulla linea di taglio.

Ciò potrebbe vincolare la lama della sega circolare e causare pericolosi contraccolpi e possibili gravi lesioni.

Rilasciare l'interruttore, attendere l'arresto della lama circolare e ritirare l'utensile. Riallineare l'utensile sulla nuova linea di taglio e ricominciare il taglio.

Cercare di evitare di posizionarsi in modo da esporre l'operatore ai trucioli e alla polvere di legno espulsi dalla sega. Utilizzare protezioni per gli occhi per evitare lesioni.

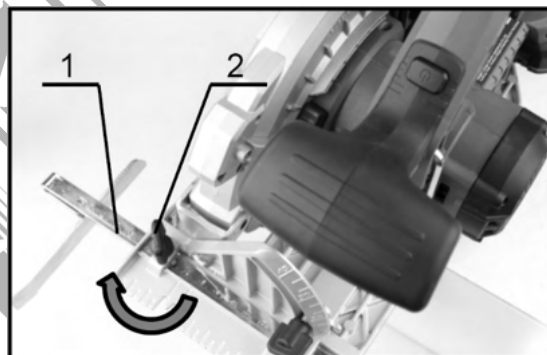
**AVVISO:** Non coprire le bocchette di ventilazione durante il lavoro, altrimenti si rischia di surriscaldare e danneggiare l'utensile.

**NOTA:** se l'utensile viene utilizzato ininterrottamente fino a scaricare la cartuccia della batteria, lasciarlo riposare per 15 minuti prima di procedere con una nuova batteria.

#### Recinzione (regola guida)

**ATTENZIONE:** prima dell'uso, accertarsi che la recinzione sia installata saldamente nella posizione corretta. Un montaggio non corretto può causare pericolosi contraccolpi.

La pratica guida di taglio consente di eseguire tagli dritti estremamente precisi. È sufficiente far scorrere la guida di taglio contro il lato del pezzo e fissarla in posizione con la vite di fissaggio sulla parte anteriore della base. Inoltre, consente di eseguire tagli ripetuti di larghezza uniforme.



1. Recinzione (guida), 2. Vite di serraggio

#### Manutenzione

**ATTENZIONE:** Assicurarsi sempre che l'utensile sia spento e che la cartuccia della batteria sia stata rimossa prima di tentare di eseguire un'ispezione o una manutenzione.

**AVVISO:** non utilizzare mai benzina, benzine, diluenti, alcol o simili. Potrebbero verificarsi scolorimenti, deformazioni o incrinature.

**ATTENZIONE:** Pulire le protezioni superiori e inferiori per assicurarsi che non vi siano accumuli di polvere di sega che potrebbero ostacolare il funzionamento del sistema di protezione inferiore. Un sistema di protezione sporco può limitare il corretto funzionamento e causare gravi lesioni personali.

Il modo più efficace per effettuare questa pulizia è l'aria compressa. Se la polvere viene soffiata fuori dalle protezioni, assicurarsi di utilizzare una protezione adeguata per gli occhi e la respirazione.

**ATTENZIONE:** Dopo ogni utilizzo, eliminare la polvere di sega presente sull'utensile. La polvere di sega fine potrebbe entrare nell'utensile e causare malfunzionamenti o incendi.

Per mantenere la sicurezza e l'affidabilità del prodotto, le riparazioni e qualsiasi altro tipo di manutenzione o regolazione devono essere eseguite da centri di assistenza autorizzati Bormann o dalla fabbrica, utilizzando sempre parti di ricambio Bormann.

## Οδηγίες ασφαλείας



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

Η μη τήρηση των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σε σοβαρό τραυματισμό.

#### Χώρος εργασίας

- Κρατήστε το χώρο εργασίας σας καθαρό και με καλό φωτισμό. Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς.
- Μην λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως σε χώρους με εύφλεκτα υλικά, αέρια ή σκόνη.
- Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να προκαλέσουν σπίθες και να προκαλέσουν φωτιά.
- Κρατήστε παιδιά και άλλα άτομα μακριά ενώ λειτουργείτε το εργαλείο αυτό. Οι περισπασμοί μπορεί να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.

#### Ηλεκτρική ασφάλεια

- 1) Προστατεύστε το καλώδιο. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε το εργαλείο. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Αντικαταστήστε αμέσως τα κατεστραμμένα καλώδια. Τα χαλασμένα καλώδια ενδέχεται να προκαλέσουν πυρκαγιά. (Τα παρακάτω ισχύουν μόνο για εργαλεία με ξεχωριστή μπαταρία)
- 2) Ένα εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία με ενσωματωμένες μπαταρίες ή ξεχωριστή μπαταρία πρέπει να επαναφορτίζεται μόνο με τον καθορισμένο φορτιστή μπαταρίας. Ένας φορτιστής που μπορεί να είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταρίας μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλη μπαταρία.

#### Προσωπική ασφάλεια

- Δώστε προσοχή στην εργασία σας και χρησιμοποιήστε κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή βρίσκεστε κάτω από την επήρεια ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά την λειτουργία μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- Χρησιμοποιήστε προσωπικά είδη προστασίας. Φοράτε πάντα γυαλιά προστασίας. Εξαρτήματα προστασίας όπως μάσκα σκόνης, υποδήματα προστασίας, κράνος ή ωτοασπίδες τα οποία χρησιμοποιούνται σε κατάλληλες συνθήκες μειώνουν τον κίνδυνο τραυματισμού.
- Αποφύγετε την κατά λάθος εκκίνηση. Σιγουρευτείτε ότι ο διακόπτης είναι στην θέση Off πριν να συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα και πριν να σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο. Η μεταφορά του εργαλείου με το δάχτυλο στο διακόπτη μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
- Αφαιρέστε όλα τα κλειδιά ρύθμισης από το εργαλείο πριν να το λειτουργήσετε. Ένα κλειδί μπορεί να εκτοξευτεί και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- Μην τεντώνετε. Κρατήστε σταθερό πάτημα και ισορροπία κάθε στιγμή. Αυτό σας επιτρέπει να έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σας ανά πάσα στιγμή.
- Ντυθείτε κατάλληλα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα και κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη του εργαλείου. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη του εργαλείου.

#### Χρήση και συντήρηση εργαλείου

- Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο για την κατάλληλη εργασία. Το σωστό εργαλείο θα κάνει την εργασία πιο αποδοτική και με μεγαλύτερη ασφάλεια στο ρυθμό για το οποίο σχεδιάστηκε.
- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν λειτουργεί. Οποιοδήποτε εργαλείο που δεν μπορεί να ελεγχθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- Αποσυνδέστε το εργαλείο από την πρίζα πριν να πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις, αλλαγή εξαρτημάτων και πριν την αποθήκευση. Με τον τρόπο αυτό μειώνετε τον κίνδυνο της κατά λάθος εκκίνησης.
- Αποθηκεύστε τα εργαλεία μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν γνωρίζουν τις οδηγίες αυτές να το λειτουργήσουν. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια ατόμων που δεν έχουν την κατάλληλη γνώση.
- Συντηρήστε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε για προβλήματα στα κινούμενα μέρη, σπασμένα ανταλλακτικά και για όποια άλλη κατάσταση μπορεί να επηρεάσει τον τρόπο λειτουργίας του εργαλείου. Εάν το εργαλείο είναι χαλασμένο θα πρέπει να δοθεί σε εξουσιοδοτημένο σέρβις για επισκευή. Πολλά ατυχήματα μπορεί να προκύψουν από ένα κακό συντηρημένο εργαλείο.
- Κρατήστε το εξάρτημα κοπής αιχμηρό. Το εξάρτημα κοπής που είναι αιχμηρό είναι πιο απίθανο να μπλοκάρει και πιο εύκολο να ελεγχθεί.
- Χρησιμοποιήστε τα εργαλεία, τα εξαρτήματα και τα ανταλλακτικά σύμφωνα με τις οδηγίες αυτές λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που θέλετε να εκτελέσετε. Η χρήση του εργαλείου για διαφορετικές λειτουργίες από αυτές για τις οποίες έχει σχεδιαστεί μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.

#### Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗΝ αφήνετε την άνεση ή την εξοικείωση με το προϊόν (που αποκτήθηκε από την επανειλημμένη χρήση) να αντικαταστήσει την αυστηρή τήρηση των κανόνων ασφαλείας για το συγκεκριμένο προϊόν.

Η μη προβλεπόμενη χρήση ή η μη τήρηση των κανόνων ασφαλείας που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

#### Οδηγίες ασφαλείας σχετικά με τα εργαλεία κοπής

1. ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Κρατήστε τα χέρια μακριά σας σε ασφαλή απόσταση από την περιοχή κοπής και τον δίσκο κοπής. Συγκρατήστε με το δεύτερο χέρι σας τη βοηθητική λαβή ή το περίβλημα του κινητήρα. Εάν και τα δύο χέρια σας συγκρατούν το δισκοπρίονο, δεν διατρέχεται ο κίνδυνος να τραυματιστούν από τον δίσκο κοπής.
2. Βεβαιωθείτε πως τα χέρια σας δεν κρατάνε την κάτω πλευρά του τεμαχίου εργασίας. Τα εξαρτήματα προστασίας δεν μπορούν να σας προστατεύσουν από τον δίσκο κοπής όταν βρίσκονται στην κάτω πλευρά του τεμαχίου εργασίας.
3. Ρυθμίστε το βάθος κοπής ανάλογα με το πάχος του τεμαχίου εργασίας. Λιγότερο από ένα πλήρες δόντι των δοντιών του δίσκου θα πρέπει να είναι ορατό κάτω από το τεμάχιο εργασίας.
4. Ποτέ μην κρατάτε το τεμάχιο εργασίας στα χέρια σας ή στηρίζοντας το με το πόδι σας κατά την κοπή. Σταθεροποιήστε το τεμάχιο εργασίας σε μια σταθερή επιφάνεια. Είναι σημαντικό να στηρίζετε σωστά το τεμάχιο εργασίας για να ελαχιστοποιήσετε την έκθεση του σώματος σε κίνδυνο, το μπλοκάρισμα του δίσκου κοπής ή την απώλεια ελέγχου.
5. Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης, όταν εκτελείτε μια εργασία όπου το κοπτικό εργαλείο μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφές καλωδιώσεις. Η επαφή με ένα "ηλεκτροφόρο" καλώδιο θα καταστήσει επίσης τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου "ηλεκτροφόρα" και θα μπορούσε να προκαλέσει στον χειριστή ηλεκτροπληξία.
6. Κατά την διάρκεια κατά μήκους κοπής, να χρησιμοποιείτε πάντοτε τον οδηγό παράλληλης κοπής. Αυτό βελτιώνει την ακρίβεια της κοπής και μειώνει την

πιθανότητα μπλοκαρίσματος του δίσκου.

7. Χρησιμοποιείτε πάντα δίσκους κοπής με τις σωστές διαστάσεις και τύπο (κυκλική, πολυγωνική οπή) των οπών του άξονα. Οι δίσκοι που δεν διαθέτουν τις κατάλληλες εσωτερικές οπές θα περιστρέφονται έκκεντρα προκαλώντας απώλεια ελέγχου.

8. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένες ή μη συμβατές ροδέλες σύσφιξης (φλάντζες) ή μπουλόνια σύσφιξης του δίσκου κοπής. Οι ροδέλες και το μπουλόνι του δίσκου κοπής έχουν σχεδιαστεί ειδικά για το δισκοπρίονό σας για την διατήρηση της βέλτιστης απόδοσης και ασφάλειας λειτουργίας.

### **Ανάκρουση (κλώτσημα) και σχετικές προειδοποιήσεις**

-Η ανάκρουση είναι μια ξαφνική αντίδραση που προκαλείται όταν ένας μπλοκαρισμένος ή εσφαλμένα ευθυγραμμισμένος δίσκος κοπής αναπηδά και κατευθύνεται από το τεμάχιο εργασίας προς τον χειριστή.

-Όταν ο δίσκος κοπής συμπιέζεται ή μπλοκάρεται εντός της τομής του υλικού, σταματά και η αντίδραση του ηλεκτροκινητήρα κατευθύνει το δισκοπρίονο απότομα προς τον χειριστή,

-Εάν ο δίσκος κοπής συσφραγεί ή δεν ευθυγραμμίζεται σωστά κατά την διάρκεια κοπής, τα δόντια στην πίσω άκρη της δίσκου κοπής μπορεί να εισχωρήσουν στην επάνω επιφάνεια του ξύλου με αποτέλεσμα ο δίσκος να εξαχθεί από την τομή και να κατευθυνθεί προς τον χειριστή.

Η ανάκρουση είναι αποτέλεσμα λανθασμένης χρήσης του δισκοπρίονου ή/και λανθασμένων διαδικασιών ή συνθηκών λειτουργίας και μπορεί να αποφευχθεί με την τήρηση των οδηγιών ασφαλείας που αναφέρονται παρακάτω.

1. Κρατήστε σταθερά το δισκοπρίονο και με τα δύο σας χέρια και μείνετε σε ετοιμότητα ώστε να αντιμετωπίσετε επιτυχώς τις ενδεχόμενες δυνάμεις ανάκρουσης. Τοποθετήστε το σώμα σας εκτός της νοητής ευθείας σε σχέση με τον δίσκο κοπής. Η ανάκρουση μπορεί να προκαλέσει αναπήδηση του δισκοπρίονου προς τα πίσω. Οι δυνάμεις ανάκρουσης μπορούν να ελεγχθούν από τον χειριστή, εάν ληφθούν τα κατάλληλα μέτρα ασφαλείας.
2. Όταν ο δίσκος κοπής μπλοκάρεται ή όταν διακόπτετε μια κοπή για οποιονδήποτε λόγο, αφήστε τη σκανδάλη και κρατήστε το δίσκο κοπής εντός της τομής του υλικού μέχρι να ακινητοποιηθεί εντελώς. Ποτέ μην επιχειρήσετε να απομακρύνετε το δίσκο κοπής από το τεμάχιο εργασίας ή να τραβήξετε το δίσκο κοπής προς τα πίσω ενώ βρίσκεται σε κίνηση, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ανάκρουση. Διευρύνετε και λάβετε διορθωτικά μέτρα για να εξαλείψετε την αιτία του μπλοκαρίσματος του δίσκου κοπής.
3. Κατά την επανενεργοποίηση ενός δισκοπρίονου και την συνέχεια της κοπής στο τεμάχιο εργασίας, κεντράρετε τον δίσκο κοπής στην τομή, ώστε τα δόντια του να μην εμπλέκονται στο υλικό. Εάν ένας δίσκος κοπής μπλοκαριστεί εντός των τοιχωμάτων του υλικού, μπορεί να εξαχθεί από την τομή και να προκληθεί ανάκρουση κατά την επανενεργοποίηση του εργαλείου.
4. Υποστηρίξτε τα τεμάχια μεγάλου μεγέθους για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο μπλοκαρίσματος του δίσκου κοπής και της αντίδρασης ανάκρουσης. Τα μεγάλα τεμάχια εργασίας τείνουν να κρεμούν λόγω του βάρους τους. Τα στηρίγματα πρέπει να τοποθετούνται κάτω από τα τεμάχια εργασίας και στις δύο πλευρές, κοντά στη γραμμή κοπής και κοντά στην άκρη τους.
5. Μην χρησιμοποιείτε στομωμένους ή κατεστραμμένους δίσκους κοπής. Οι μη αιχμηροί ή ακατάλληλα ρυθμισμένοι δίσκοι κοπής παράγουν στενή τομή που προκαλεί υπερβολική τριβή, μπλοκάρισμα του δίσκου κοπής και ανάκρουση.
6. Οι σφιγκτήρες ρύθμισης του βάθους κοπής και κλίσης του δίσκου κοπής πρέπει να είναι συσφιγμένοι καλά πριν από την εκτέλεση της κοπής. Εάν η ρύθμιση του δίσκου κοπής αλλάξει κατά την διάρκεια της εργασίας κοπής, μπορεί να προκαλέσει μπλοκάρισμα και ανάκρουση.
7. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε επιφάνειες εντοιχισμού ή άλλες επιφάνειες όπου δεν υπάρχει οπτική επαφή με την πίσω πλευρά τους. Το προεξέχον τμήμα του δίσκου κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν ανάκρουση.
8. Κρατάτε ΠΑΝΤΑ το εργαλείο σταθερά και με τα δύο χέρια. ΠΟΤΕ μην τοποθετείτε το χέρι, το πόδι ή οποιοδήποτε μέρος του σώματός σας κάτω από τη βάση του εργαλείου ή πίσω από τον δίσκο κοπής, ειδικά όταν κάνετε εγκάρσιες τομές. Σε περίπτωση ανάκρουσης, ο δίσκος κοπής μπορεί εύκολα να αναπηδήσει προς τα πίσω προς την κατεύθυνση του χεριού σας, οδηγώντας σε σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
9. Ποτέ μην ασκείτε υπερβολική δύναμη στον δίσκο κοπής. Ωθήστε το δισκοπρίονο και τον δίσκο κοπής προς τα εμπρός με τέτοια ταχύτητα ώστε ο δίσκος κοπής να κόβει χωρίς να επιβραδύνει. Η υπερβολική δύναμη ώθησης μπορεί να προκαλέσει ανομοιόμορφες κοπές, μείωση της ακρίβειας του εργαλείου και πιθανή ανάκρουση.

### **Περιγραφή λειτουργίας του κινούμενου προφυλακτήρα**

1. Ελέγξτε τον κινούμενο προφυλακτήρα και βεβαιωθείτε πως καλύπτει σωστά τον δίσκο και επαναφέρεται αυτόματα στην αρχική του θέση πριν από κάθε χρήση. Μην χρησιμοποιείτε το δισκοπρίονο εάν ο κινούμενος προφυλακτήρας δεν κινείται ελεύθερα και δεν κλείνει αμέσως. Ποτέ μην σταθεροποιείτε ή δένετε τον κινούμενο προφυλακτήρα σε ανοικτή θέση. Εάν τον δισκοπρίονο πέσει στο έδαφος κατά λάθος, ο κινούμενος προφυλακτήρας μπορεί να λυγίσει. Σηκώστε τον κινούμενο προφυλακτήρα με τη λαβή ανάσυρσης και βεβαιωθείτε ότι κινείται ελεύθερα και δεν έρχεται σε επαφή με τον δίσκο κοπής ή με οποιοδήποτε άλλο μέρος, σε όλες τις γωνίες και τα βάθη κοπής.
2. Ελέγξτε τη λειτουργία του ελατηρίου του κινούμενου προφυλακτήρα. Εάν ο προφυλακτήρας και το ελατήριο δεν λειτουργούν σωστά, πρέπει να συντηρηθούν ή να αντικατασταθούν πριν από την επόμενη χρήση. Ο κινούμενος προφυλακτήρας μπορεί να λειτουργεί με μειωμένη ταχύτητα επαναφοράς λόγω εξαρτημάτων που έχουν υποστεί βλάβη, επικολημένων υπολειμμάτων ή συσσωρεύσης σκόνης.
3. Ο κινούμενος προφυλακτήρας μπορεί να ανασυρθεί χειροκίνητα μόνο για ειδικές κοπές, όπως "κοπές με βύθιση" και "σύνθετες κοπές". Σηκώστε τον κινούμενο προφυλακτήρα από τη λαβή ανάσυρσης και μόλις ο δίσκος κοπής εισέλθει στο υλικό, ο κινούμενος προφυλακτήρας πρέπει να απελευθερωθεί. Για όλες τις άλλες εργασίες κοπής, ο κινούμενος προφυλακτήρας πρέπει να λειτουργεί αυτόματα.
4. Βεβαιωθείτε ότι ο κινούμενος προφυλακτήρας καλύπτει πλήρως τον δίσκο κοπής πριν τοποθετήσετε το δισκοπρίονο στον πάγκο ή στο δάπεδο. Αν ο δίσκος κοπής βρεθεί ακάλυπτος από τον προφυλακτήρα ενδέχεται να προκαλέσει την κύλιση του προς τα πίσω προκαλώντας βλάβη στα αντικείμενα και στις επιφάνειες που βρίσκονται στην πορεία του. Λάβετε υπόψη το χρόνο που χρειάζεται ο δίσκος για να ακινητοποιηθεί μετά την απελευθέρωση της σκανδάλης ON/OFF.
5. Για να ελέγξετε την κατάσταση λειτουργίας του κινούμενου προφυλακτήρα, ανοίξτε τον κινούμενο προφυλακτήρα με το χέρι και στη συνέχεια αφήστε τον και ελέγξτε την λειτουργία επαναφοράς του. Ελέγξτε επίσης ότι η λαβή ανάσυρσης δεν αγγίζει το περίβλημα του εργαλείου. Η διατήρηση του δίσκου κοπής σε ανοικτή (ακάλυπτη) κατάσταση είναι ΠΟΛΥ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΗ και μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

### Επιπρόσθετες οδηγίες ασφαλείας

1. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν κόβετε ξύλο που έχει υψηλά ποσοστά υγρασίας, ξυλεία που έχει υποστεί επεξεργασία υπό πίεση ή ξύλο που περιέχει ρόζους. Η πρόωση του εργαλείου θα πρέπει να γίνεται με την κατάλληλη ταχύτητα έτσι ώστε να μην μειώνονται οι στροφές του δίσκου κοπής αποφεύγοντας κατ' αυτόν τον τρόπο την υπερθέρμανση των άκρων του δίσκου κοπής.
2. Μην επιχειρήσετε να αφαιρέσετε το αποκομμένο υλικό όταν ο δίσκος περιστρέφεται. Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί πλήρως ο δίσκος κοπής πριν πιάσετε το αποκομμένο υλικό. Ο δίσκος κοπής περιστρέφεται με ταχύτητα μετά την απενεργοποίηση του εργαλείου.
3. Αποφύγετε την κοπή καρφιών. Ελέγξτε για καρφιά και αφαιρέστε όλα τα καρφιά από την ξυλεία πριν από την κοπή.
4. Τοποθετήστε το φαρδύτερο τμήμα της βάσης του δισκοκοπρίνου στο τμήμα του τεμαχίου εργασίας που υποστηρίζεται και όχι στο τμήμα που θα αποκοπεί όταν ολοκληρωθεί η κοπή. Εάν το τεμάχιο εργασίας είναι κοντό ή μικρό, σταθεροποιήστε το με μέσο σύσφιξης. ΜΗΝ ΠΡΟΣΠΑΘΗΣΕΤΕ ΝΑ ΚΡΑΤΗΣΕΤΕ ΤΑ ΜΙΚΡΑ ΚΟΜΜΑΤΙΑ ΜΕ ΤΟ ΧΕΡΙ ΣΑΣ!
5. Πριν αφήσετε το εργαλείο μετά την ολοκλήρωση μιας κοπής, βεβαιωθείτε ότι ο κινούμενος προφυλακτήρας έχει κλείσει και ότι ο δίσκος κοπής έχει σταματήσει εντελώς.
6. Ποτέ μην επιχειρήσετε να πραγματοποιήσετε κοπή με το δισκοκοπρίνο τοποθετημένο ανάποδα σε μέγγενη ή σε πάγκο εργασίας. Αυτό είναι εξαιρετικά επικίνδυνο και μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρά ατυχήματα.
7. Ορισμένα υλικά περιέχουν χημικές ουσίες που μπορεί να είναι τοξικές. Προσέξτε ώστε να αποφύγετε την εισπνοή σκόνης και την επαφή με το δέρμα. Ακολουθήστε τα δεδομένα ασφαλείας του προμηθευτή του υλικού.
8. Μην σταματάτε τον δίσκο κοπής πιέζοντας τον πλευρικά σε κάποια επιφάνεια.
9. Μην χρησιμοποιείτε δίσκους κοπής σμυρίδας.
10. Χρησιμοποιείτε μόνο δίσκους κοπής με τη διάμετρο που αναγράφεται στο εργαλείο ή καθορίζεται στο εγχειρίδιο. Η χρήση δίσκου κοπής με λανθασμένο μέγεθος μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια και την λειτουργία εξαρτημάτων προστασίας όπως είναι ο κινούμενος προφυλακτήρας, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
11. Διατηρείτε τον δίσκο κοπής αιχμηρό και καθαρό. Η κόλλα και η πίσσα ξύλου που επικολλούνται στον δίσκο κοπής επιβραδύνουν τις στροφές του και αυξάνουν την πιθανότητα ανάκρουσης. Διατηρείτε τον δίσκο κοπής καθαρό αφαιρώντας τον πρώτα από το εργαλείο και στη συνέχεια καθαρίζοντάς τον με ειδικό καθαριστικό αφαίρεσης υπολειμμάτων, ζεστό νερό ή κηροζίνη. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε βενζίνη.
12. Φοράτε μάσκα προστασίας από την σκόνη και ακουστικά προστασίας όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο.
13. Χρησιμοποιείτε πάντα την δίσκο κοπής που προορίζεται για την κοπή του υλικού που πρόκειται να κόψετε.
14. Χρησιμοποιείτε μόνο δίσκους κοπής που με προδιαγραφές ταχύτητας λειτουργίας ίσης ή μεγαλύτερης από την ταχύτητα που αναγράφεται στο εργαλείο.
15. (Μόνο για τις ευρωπαϊκές χώρες) Χρησιμοποιείτε πάντα δίσκους κοπής που συμμορφώνονται με το πρότυπο EN847-1.

### Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας σχετικά με τις μπαταρίες

1. Πριν από τη χρήση της μπαταρίας, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις προειδοποιητικές σημάνσεις (1) στο φορτιστή μπαταρίας, (2) στην μπαταρία και (3) στο προϊόν που χρησιμοποιεί την μπαταρία.
2. Μην αποσυναρμολογείτε την μπαταρία.
3. Εάν ο χρόνος λειτουργίας έχει μειωθεί υπερβολικά, σταματήστε αμέσως τη λειτουργία. Αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τον κίνδυνο υπερθέρμανσης, πιθανών εγκαυμάτων ή ακόμα και έκρηξης.
4. Εάν ο ηλεκτρολύτης μπει στα μάτια σας, ξεπλύνετε τα με καθαρό νερό και αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια της όρασής σας.
5. Μην βραχυκυκλώνετε την μπαταρία:
  - (1) Μην αγγίζετε τους ακροδέκτες με οποιοδήποτε αγώγιμο υλικό.
  - (2) Αποφύγετε την αποθήκευση της μπαταρίας σε δοχεία με άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως καρφιά, κέρματα κ.λπ.
  - (3) Μην εκθέτετε την μπαταρία σε νερό ή βροχή.
 Ένα βραχυκύκλωμα της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει μεγάλη ροή ρεύματος, υπερθέρμανση, πιθανά εγκαύματα και ακόμη και βλάβη.
6. Μην αποθηκεύετε το εργαλείο και την μπαταρία σε μέρος όπου η θερμοκρασία μπορεί να φτάσει ή να ξεπεράσει τους 50 °C (122 °F).
7. Μην αποτεφρώνετε την μπαταρία ακόμη και αν έχει υποστεί σοβαρή βλάβη ή έχει φθαρεί εντελώς. Η μπαταρία μπορεί να εκραγεί αν αναφλεγεί.
8. Προστατεύστε την μπαταρία από χτυπήματα ή πτώση.
9. Μην χρησιμοποιείτε μια μπαταρία που έχει υποστεί βλάβη.
10. Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις της νομοθεσίας για τα επικίνδυνα εμπορεύματα. Για εμπορικές μεταφορές π.χ. από τρίτους, μεταφορείς, πρέπει να τηρούνται ειδικές απαιτήσεις σχετικά με τη συσκευασία-γήρανση και την επισήμανση. Για την προετοιμασία του αντικειμένου που μεταφέρεται, απαιτείται η συμβουλή ενός εμπειρογνώμονα για επικίνδυνα υλικά. Παρακαλείσθε επίσης να τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς με ακρίβεια. Κολλήστε ή καλύψτε με ταινία τις ανοιχτές επαφές και συσκευάστε την μπαταρία με τέτοιο τρόπο ώστε να μην μπορεί να μετακινηθεί μέσα στη συσκευασία.
11. Ακολουθήστε τους τοπικούς κανονισμούς που αφορούν την απόρριψη της μπαταρίας.

**Εικονογράμματα κινδύνου**

Ακολουθούν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται για τον εξοπλισμό. Βεβαιωθείτε ότι έχετε κατανοήσει τη σημασία τους πριν από τη χρήση.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών χρήσης                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Cd<br>Ni-MH<br>Li-ion<br>Μόνο για τις χώρες της ΕΕ, μην απορρίπτετε τον ηλεκτρικό εξοπλισμό ή τη συστοιχία μπαταριών μαζί με οικιακά απορρίμματα! Τηρώντας τις ευρωπαϊκές οδηγίες, για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και μπαταριών και συσσωρευτών και τα απόβλητα μπαταριών και συσσωρευτών και την εφαρμογή τους σύμφωνα με τους εθνικούς νόμους, ο ηλεκτρικός εξοπλισμός και οι μπαταρίες και οι μπαταρίες που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να οδηγούνται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης. |
|  | Φοράτε γυαλιά προστασίας                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Φοράτε μάσκα προστασίας από την σκόνη                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Φοράτε γάντια προστασίας                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Φοράτε πάντα γυαλιά προστασίας για να προστατεύετε τα μάτια και την όρασή σας από τραυματισμούς όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία. Τα γυαλιά πρέπει να συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 166 στην Ευρώπη, είναι υποχρεωτικό να φοράτε και προσωπίδα ασφαλείας για την προστασία του προσώπου σας.

**Συνιστώμενη και σκοπούμενη χρήση**

Το εργαλείο προορίζεται για την εκτέλεση ευθύγραμμων κατά μήκος και κατά πλάτος κοπών και κοπών υπο γωνία σε ξύλο, ενώ βρίσκεται σε σταθερή επαφή με το τεμάχιο εργασίας. Με τους κατάλληλους δίσκους κοπής της Bormann μπορούν να κοπούν και άλλα υλικά.

**Περιγραφή βασικών τμημάτων (εικ. Α)**

- |                                               |                                         |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 1. Δίσκος κοπής                               | 12. Σφικτήρας                           |
| 2. Κινούμενος προφυλακτήρας                   | 13. Σφικτήρας ρύθμισης του βάθους κοπής |
| 3. Κουμπί ασφαλείας                           | 14. Κλειδί άλλων                        |
| 4. Σκανδάλη ON/OFF                            | 15. Εμπρόσθια λαβή                      |
| 5. Εργονομική λαβή                            | 16. Ασφάλεια κλειδώματος του άξονα      |
| 6. Laser                                      | 17. Μπαταρία (Πωλείται Χωριστά)         |
| 7. Βάση                                       | 18. Κουμπί απασφάλισης της μπαταρίας    |
| 8. Οδηγός παράλληλης κοπής (οδηγός ευθειών)*  | 19. Διακόπτης on/off του Laser*         |
| 9. Άνω προφυλακτήρας                          |                                         |
| 10. Στόμιο συστήματος απομάκρυνσης της σκόνης |                                         |
| 11. Σφικτήρας ρύθμισης της γωνίας κοπής       |                                         |

(\*) : Δεν διατίθεται σε όλα τα μοντέλα.

**Τεχνικά χαρακτηριστικά**

|                           |                                                           |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Τύπος μπαταρίας:          | 20V Li-ion (ο φορτιστής και η μπαταρία πωλούνται χωριστά) |
| Ταχύτητα χωρίς φορτίο:    | 4200rpm                                                   |
| Διαστάσεις δίσκου κοπής : | Φ165 x 20 x 1,6, 24T                                      |
| Ικανότητα κοπής:          | 53mm στις 90°<br>35mm στις 45°                            |

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφαλείας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

\* Το παρόν εργαλείο παραδίδεται χωρίς μπαταρία και φορτιστή.

Για να προμηθευτείτε με την συμβατή μπαταρία και τον φορτιστή του εργαλείου παρακαλούμε να απευθυνθείτε σε ένα από τα συνεργαζόμενα καταστήματα λιανικής της εταιρείας.

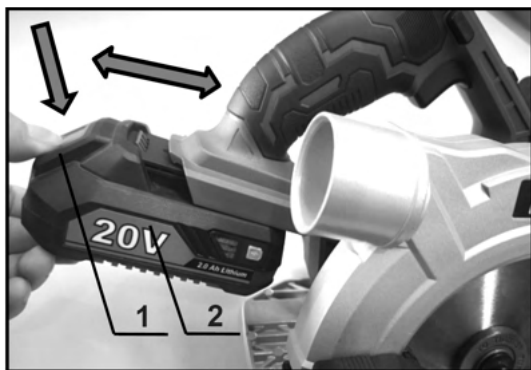
**Οδηγίες λειτουργίας**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Βεβαιώστε ότι το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ότι η μπαταρία έχει αφαιρεθεί πριν ρυθμίσετε ή ελέγξετε τη λειτουργία του εργαλείου.

**Σύνδεση και αφαίρεση της μπαταρίας**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πάντα να απενεργοποιείτε το εργαλείο πριν από την τοποθέτηση ή την αφαίρεση της μπαταρίας.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Κρατήστε σταθερά το εργαλείο και την μπαταρία κατά την σύνδεση ή την αφαίρεση της μπαταρίας. Εάν δεν κρατάτε σταθερά το εργαλείο και την μπαταρία, μπορεί να γλιστρήσουν από τα χέρια σας και να προκληθεί ζημιά στο εργαλείο και την μπαταρία, ή/και να προκληθεί τραυματισμός.



1. Κουμπί απασφάλισης, 2. Μπαταρία

Για να αφαιρέσετε την μπαταρία, αφαιρέστε την από το εργαλείο ενώ ταυτόχρονα πιέζετε το κουμπί στο μπροστινό μέρος της μπαταρίας. Για να τοποθετήσετε την μπαταρία, ευθυγραμμίστε την υποδοχή σύνδεσης της μπαταρίας με την εγκοπή στο περίβλημα και σύρετέ την ώστε να ασφαλίσει στην θέση της. Τοποθετήστε την μέχρι τέρμα μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της ("κλικ").

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Τοποθετείτε πάντα την μπαταρία πλήρως. Εάν δεν το κάνετε, μπορεί να αποσυνδεθεί ακούσια από το εργαλείο, προκαλώντας τραυματισμό σε εσάς ή σε κάποιον γύρω σας.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην ασκείτε υπερβολική σύνδεση κατά την σύνδεση της μπαταρίας. Εάν η μπαταρία δεν συνδέεται εύκολα σημαίνει πως δεν τοποθετείται με τον σωστό τρόπο.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πάντα να ακουμπάτε το εργαλείο με την βάση του σε σταθερή επιφάνεια όταν τοποθετείτε/αφαιρείτε τις μπαταρίες. Προσέξτε να μην τραυματίσετε τα δάχτυλά σας.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην τοποθετείτε τον φορτιστή μπαταριών κοντά στο δισκοπρίνο. Το καλώδιο του φορτιστή μπορεί να εμποδίσει τη λειτουργία και να προκαλέσει τραυματισμό.

### Σύστημα προστασίας της μπαταρίας

Το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με σύστημα προστασίας της μπαταρίας. Αυτό το σύστημα διακόπτει αυτόματα την τροφοδοσία του ηλεκτροκινητήρα για να παρατείνει τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας. Το εργαλείο θα σταματήσει αυτόματα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, εάν το εργαλείο ή/και η μπαταρία βρεθούν σε μία από τις ακόλουθες συνθήκες:

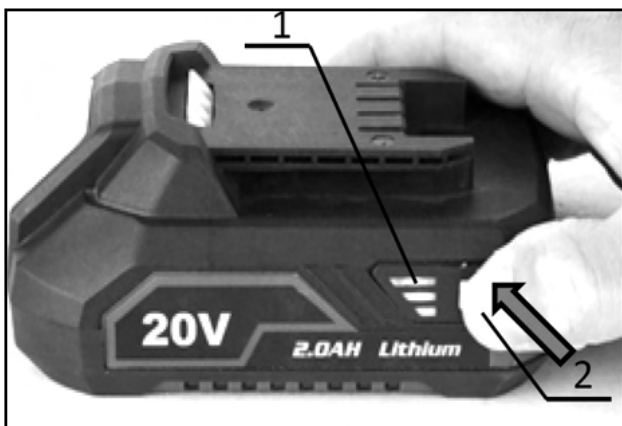
**Προστασία από υπερφόρτωση:** Το εργαλείο λειτουργεί με τρόπο που προκαλεί την κατανάλωση ασυνήθιστα υψηλού φορτίου ρεύματος. Σε αυτή την περίπτωση, απενεργοποιήστε το εργαλείο και σταματήστε την εφαρμογή που προκάλεσε την υπερφόρτωση του εργαλείου. Στη συνέχεια, ενεργοποιήστε το εργαλείο για να αρχίσετε εκ νέου την εργασία. Εάν το εργαλείο δεν ενεργοποιείται, είναι πιθανό, η μπαταρία να έχει υπερθερμανθεί. Σε αυτή την περίπτωση, αφήστε την μπαταρία να κρυώσει πριν ενεργοποιήσετε ξανά το εργαλείο.

**Προστασία από υπερθέρμανση:** Όταν το εργαλείο/η μπαταρία υπερθερμανθεί, το εργαλείο σταματά αυτόματα. Σε αυτή την περίπτωση, αφήστε το εργαλείο/την μπαταρία να κρυώσει πριν ενεργοποιήσετε ξανά το εργαλείο.

**Προστασία από υπερβολική εκφόρτιση:** Η εναπομένονσα χωρητικότητα της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή και το εργαλείο δεν θα λειτουργήσει. Σε αυτή την περίπτωση, αφαιρέστε και επαναφορτίστε την μπαταρία.

### Ενδεικτικές λυχνίες στάθμης της μπαταρίας

Πατήστε το πλήκτρο ελέγχου στην μπαταρία για να υπολογίσετε την υπολειπόμενη χωρητικότητα της μπαταρίας. Οι ενδεικτικές λυχνίες σβήνουν αμέσως όταν αφήσετε το πλήκτρο ελέγχου. Ενημερωθείτε μέσω του παρακάτω πίνακα για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την λειτουργία των ενδεικτικών λυχνιών.



1. Ενδεικτικές λυχνίες  
2. Πλήκτρο ελέγχου

| Ενδεικτικές λυχνίες             |     | Στάθμη της μπαταρίας |
|---------------------------------|-----|----------------------|
| Lit                             | Off |                      |
| ΠΡΑΣΙΝΗ<br>ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ<br>ΚΟΚΚΙΝΗ |     | 75% ΕΩΣ 100%         |
| ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ<br>ΚΟΚΚΙΝΗ            |     | 25% ΕΩΣ 50%          |
| ΚΟΚΚΙΝΗ                         |     | 10% ΕΩΣ 25%          |

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης και τη θερμοκρασία περιβάλλοντος, η ένδειξη ενδέχεται να διαφέρει ελαφρώς από την πραγματική στάθμη της μπαταρίας.



### Περιγραφή λειτουργίας της σκανδάλης ON/OFF

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πριν από την τοποθέτηση της μπαταρίας στο εργαλείο, να ελέγχετε πάντα ότι η σκανδάλη ενεργοποιεί σωστά το δισκοπρίονο και επιστρέφει στη θέση "OFF" όταν απελευθερώνεται.

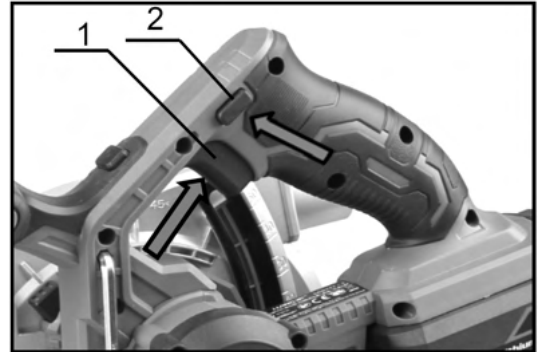
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΠΟΤΕ μην ακινητοποιείτε το κουμπί ασφαλείας με κολλητική ταινία ή με κάποιο άλλο μέσο. Ένας διακόπτης ON/OFF με κουμπί ασφαλείας εκτός λειτουργίας μπορεί να οδηγήσει σε ακούσια ενεργοποίηση και σοβαρό τραυματισμό.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΠΟΤΕ μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν λειτουργεί όταν απλά πατάτε τη σκανδάλη ON/OFF χωρίς να πατήσετε το κουμπί ασφαλείας. Ένας διακόπτης που χρειάζεται επισκευή μπορεί να οδηγήσει σε ακούσια λειτουργία και σοβαρό προσωπικό τραυματισμό. Παραδώστε το εργαλείο σε ένα από τα συνεργαζόμενα καταστήματα λιανικής ώστε να επισκευαστεί από το εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις της Bormann ΠΡΙΝ από την επόμενη χρήση.

Για να αποφευχθεί το ακούσιο πάτημα της σκανδάλης, παρέχεται το δισκοπρίονο έχει εξοπλισθεί με ένα κουμπί ασφαλείας. Για να ενεργοποιήσετε το εργαλείο, πατήστε το κουμπί ασφαλείας και έπειτα τη σκανδάλη. Το εργαλείο θα αρχίσει να λειτουργεί αμέσως με τη μέγιστη ταχύτητα. Αφήστε τη σκανδάλη για να απενεργοποιήσετε το δισκοπρίονο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μην τραβάτε δυνατά τη σκανδάλη του διακόπτη χωρίς να πατήσετε το κουμπί κλειδώματος. Αυτό μπορεί να προκαλέσει θραύση του διακόπτη.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Το εργαλείο αρχίζει να μειώνει την ταχύτητα του δίσκου περιστροφής αμέσως μετά την απελευθέρωση της σκανδάλης. Κρατήστε σταθερά το εργαλείο για να ανταποκριθείτε στην αντίδραση του συστήματος πέδησης (φρένου) όταν αφήνετε τη σκανδάλη. Η ξαφνική αντίδραση μπορεί να προκαλέσει την πτώση του εργαλείου από τα χέρια σας και να προκαλέσει τραυματισμό.



1. Σκανδάλη ON/OFF 2. Κουμπί ασφαλείας

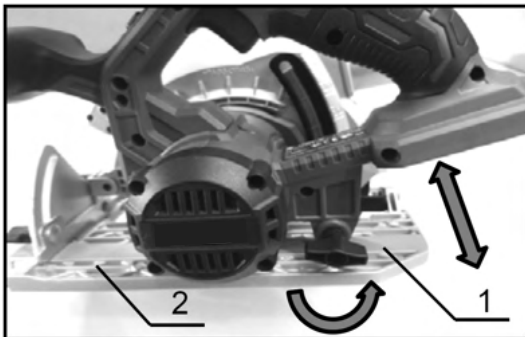
### Ρύθμιση του βάθους κοπής

**Προσοχή:** Βεβαιωθείτε πως έχετε συσφίξει επαρκώς τον σφιγκτήρα ρύθμισης του βάθους κοπής.

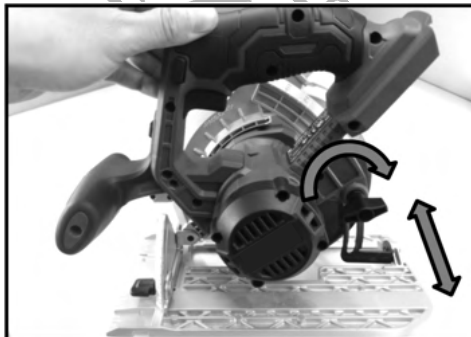
Γυρίστε τον σφιγκτήρα ρύθμισης του βάθους κοπής αριστερόστροφα για να τον χαλαρώσετε και να μετακινήσετε τη βάση προς τα πάνω ή προς τα κάτω. Ρυθμίστε τον μηχανισμό για κοπή στο επιθυμητό βάθος και έπειτα ασφαλίστε τη βάση περιστρέφοντας τον σφιγκτήρα δεξιόστροφα.

Για καθαρότερες και ασφαλέστερες κοπές, ρυθμίστε το βάθος κοπής έτσι ώστε να μην προεξέχει περισσότερο από ένα δόντι του δίσκου κοπής στην πίσω πλευρά του τεμαχίου εργασίας.

Η χρήση του κατάλληλου βάθους κοπής συμβάλλει στη μείωση της πιθανότητας επικίνδυνων αντιδράσεων ανάκρουσης που μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς.



1. Σφιγκτήρας ρύθμισης του βάθους κοπής, 2. Βάση



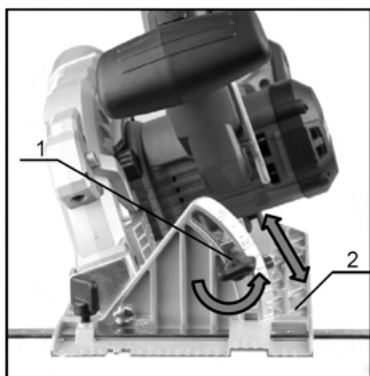
### Λοξή κοπή (φάλτσο)

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μετά τη ρύθμιση της γωνίας κοπής, σφίγγετε πάντα καλά τους σφιγκτήρες.

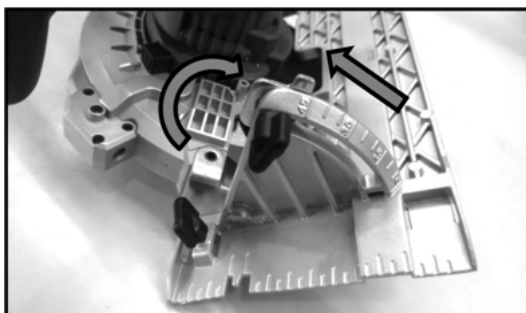
Χαλαρώστε τον σφιγκτήρα ρύθμισης της γωνίας κοπής και μετακινήστε τη βάση προς τα πάνω ή προς τα κάτω.

Αφού ρυθμίσετε τον μηχανισμό στην επιθυμητή γωνία κοπής, ασφαλίστε τη βάση περιστρέφοντας τον σφιγκτήρα δεξιόστροφα. Σφίξτε καλά τον σφιγκτήρα όταν κάνετε κοπή με ακρίβεια υπό γωνία 45°.

Γυρίστε πλήρως το στοπ, όπως απεικονίζεται στην εικόνα, ανάλογα με την γωνία κοπής 0° - 45°.



1. Σφιγκτήρας ρύθμισης του βάθους κοπής,  
2. Βάση



### Ευθυγράμμιση

Για ευθείες κοπές, ευθυγραμμίστε τη θέση 0° στο μπροστινό μέρος της βάσης με τη γραμμή κοπής.

Για λοξές κοπές 45°, ευθυγραμμίστε τη θέση 45° με την αντίστοιχη ένδειξη.

### Οδηγίες λειτουργίας του laser για ευθείες κοπές

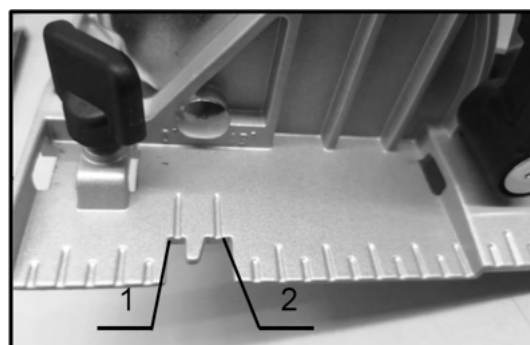
**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην κοιτάτε την δέσμη laser και μην κοιτάτε απευθείας την πηγή. Μην στρέψετε την ακτίνα λέιζερ προς άλλα άτομα ή προς τα ζώα.

Για καλύτερα αποτελέσματα σε ευθείες κοπές, έχει προστεθεί μια συσκευή λέιζερ.

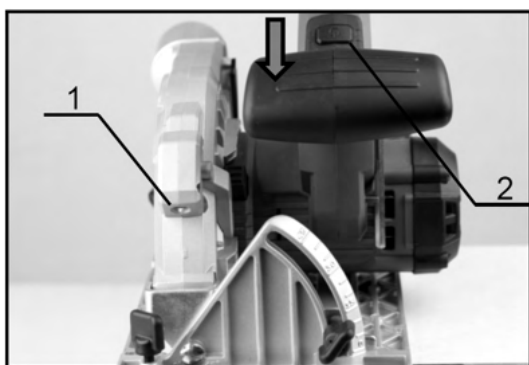
Για να ενεργοποιήσετε το λέιζερ, πατήστε απευθείας τον διακόπτη on/off.

Για να απενεργοποιήσετε το λέιζερ, πατήστε ξανά το διακόπτη on/off. Το λέιζερ απενεργοποιείται αμέσως μετά το δεύτερο πάτημα του διακόπτη.

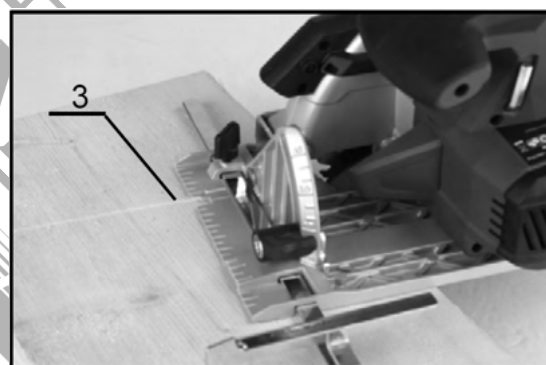
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί για να σκουπίσετε τα υπολείμματα ρύπων από το φακό του λέιζερ. Προσέξτε να μην γρατζουνίσετε το φακό του λέιζερ, διαφορετικά μπορεί να μειωθεί ο φωτισμός.



1. Γραμμή κοπής (θέση 0°), 2. Γραμμή κοπής (θέση 45°)



1. Laser 2. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης του Laser



3. Ακτίνα laser

### Ηλεκτρικό σύστημα πέδησης (ηλεκτρικό φρένο)

Αυτό το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με ηλεκτρικό φρένο για την ακινητοποίηση του δίσκου κοπής. Εάν το εργαλείο αποτυγχάνει συστηματικά να σταματήσει γρήγορα τον δίσκο κοπής του διακοπρίονου μετά την απελευθέρωση της σκανδάλης ON/OFF, αναθέστε το σέρβις του εργαλείου σε ένα εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις της Bormann.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Το σύστημα πέδησης δεν υποκαθιστά την λειτουργία του κινούμενου προφυλακτήρα.

**ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΟΤΑΝ Ο ΚΙΝΟΥΜΕΝΟΣ ΠΡΟΦΥΛΑΚΤΗΡΑΣ ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΣΩΣΤΑ. ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΣΟΒΑΡΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΣ.**

### Ηλεκτρονική λειτουργία ομαλής εκκίνησης

Τα εργαλεία που διαθέτουν ηλεκτρονική λειτουργία soft start είναι εύχρηστα λόγω των ακόλουθων χαρακτηριστικών. Η λειτουργία ομαλής εκκίνησης διευκολύνει την ενεργοποίηση του εργαλείου με ασφάλεια μειώνοντας ταυτόχρονα τους κραδασμούς που δημιουργούνται κατά την ενεργοποίησή του.

## Οδηγίες συναρμολόγησης

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στο εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ότι η μπαταρία έχει αποσυνδεθεί.

### Υποδοχή αποθήκευσης κλειδιού άλλεν

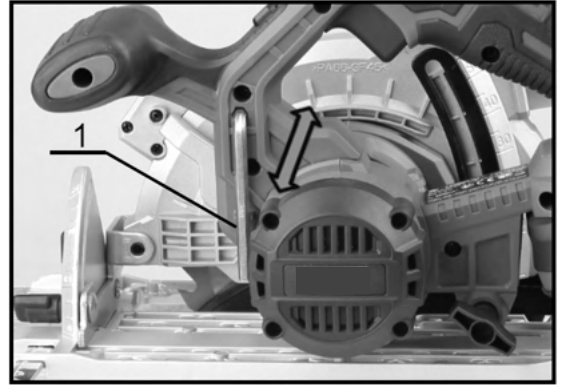
Όταν δεν χρησιμοποιείτε το κλειδί άλλεν μπορείτε να το αποθηκεύσετε στην υποδοχή, όπως φαίνεται στην εικόνα.

### Αφαίρεση ή τοποθέτηση του δίσκου κοπής

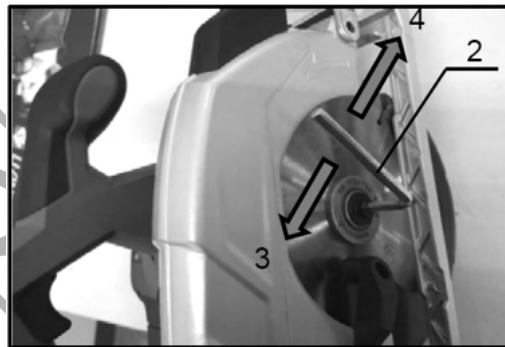
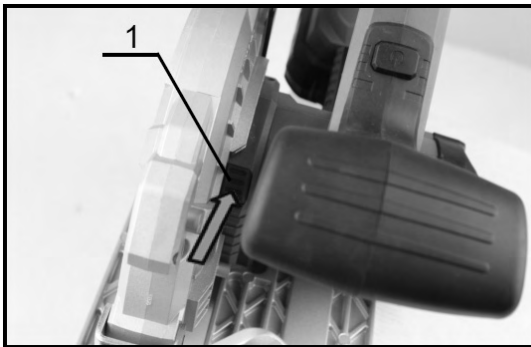
**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος κοπής έχει τοποθετηθεί με τις αιχμές των δοντιών του στραμμένες προς τα πάνω, στο μπροστινό μέρος του εργαλείου.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Χρησιμοποιήστε μόνο το κλειδί Borlmann για την τοποθέτηση ή την αφαίρεση του δίσκου κοπής.

Για να αφαιρέσετε τον δίσκο κοπής, πιέστε την ασφάλεια κλειδώματος του άξονα πλήρως, ώστε να μην μπορεί να περιστραφεί ο δίσκος και χρησιμοποιήστε το κλειδί άλλεν για να χαλαρώσετε το μπουλόνι. Στη συνέχεια, αφαιρέστε το μπουλόνι, την εξωτερική φλάντζα (δακτύλιος σύσφιξης του δίσκου), τον δίσκο κοπής και την εσωτερική φλάντζα (δακτύλιος σταθεροποίησης του δίσκου).

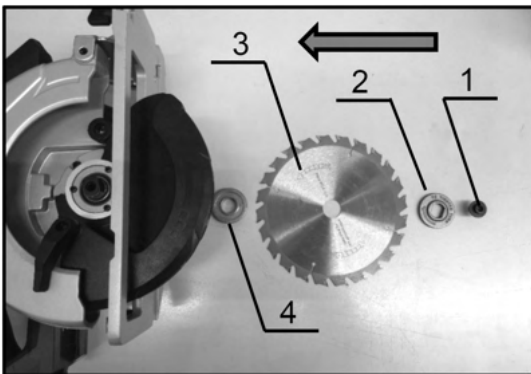


1. Κλειδί άλλεν



1. Ασφάλεια κλειδώματος του άξονα, 2. Κλειδί άλλεν, 3. Κατεύθυνση αποσύσφιξης, 4. Κατεύθυνση σύσφιξης

Για να τοποθετήσετε τον δίσκο κοπής ακολουθήστε τα βήματα της παραπάνω διαδικασία με την αντίστροφη σειρά.



1. Μπουλόνι σύσφιξης 2. Εξωτερική φλάντζα 3. Δίσκος κοπής 4. Εσωτερική φλάντζα

Η εσωτερική φλάντζα έχει μια προεξοχή συγκεκριμένης διαμέτρου στη μία πλευρά της και μια προεξοχή διαφορετικής διαμέτρου στην άλλη πλευρά της.

Επιλέξτε τη σωστή πλευρά στην οποία η προεξοχή ταιριάζει απόλυτα στην οπή του δίσκου κοπής.

Τοποθετήστε την εσωτερική φλάντζα στον άξονα έτσι ώστε η σωστή πλευρά της προεξοχής της εσωτερικής φλάντζα να είναι στραμμένη προς τα έξω και στη συνέχεια τοποθετήστε τον δίσκο κοπής και την εξωτερική φλάντζα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΣΦΙΓΓΕΤΕ ΤΟ ΜΠΟΥΛΟΝΙ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΣΩΣΤΗ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ (ΔΕΞΙΟΣΤΡΟΦΑ). Προσέξτε επίσης να μην σφίξετε το μπουλόνι με υπερβολική δύναμη. Η ολίσθηση του χεριού σας από το κλειδί μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι η προεξοχή "a" στην εσωτερική φλάντζα που βρίσκεται εξωτερικά εφαρμόζει τέλεια στην οπή "a" του δίσκου κοπής. Η τοποθέτηση του δίσκου κοπής με την λάθος πλευρά μπορεί να προκαλέσει την επικίνδυνους κραδασμούς.

### Καθαρισμός του προφυλακτήρα

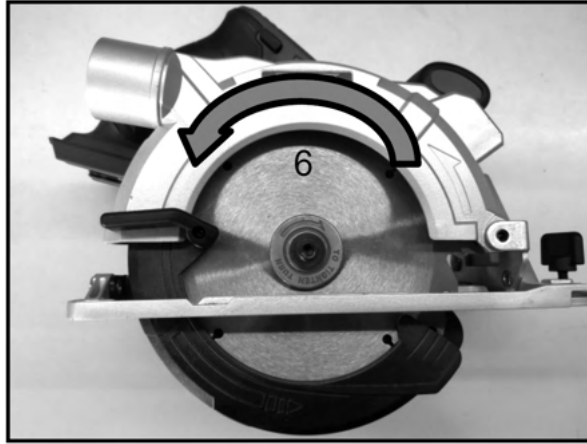
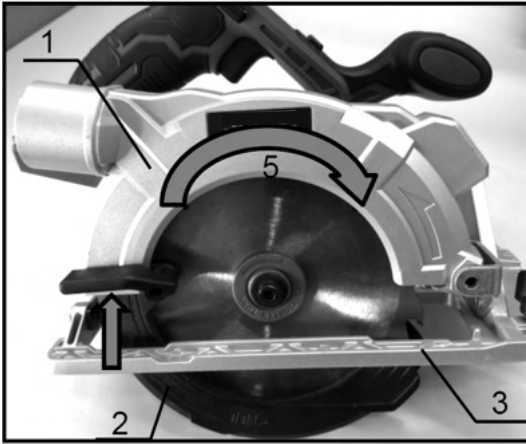
Όταν αλλάζετε τον δίσκο κοπής, φροντίστε να καθαρίσετε επίσης τους προφυλακτήρες από τα συσσωρευμένα πριονίδια, όπως αναφέρεται στην ενότητα <<Συντήρηση>>. Οι ενέργειες αυτές δεν αντικαθιστούν την ανάγκη να ελέγχετε τη λειτουργία του κινούμενου προφυλακτήρα πριν από κάθε χρήση.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αυτό το εργαλείο προορίζεται για την κοπή προϊόντων ξύλου.

### Έλεγχος της λειτουργίας του κινούμενου προφυλακτήρα

Ρυθμίστε τη γωνία κοπής στις 0° και, στη συνέχεια, τραβήξτε τον κινούμενο προφυλακτήρα χειροκίνητα μέχρι το τέλος και αφήστε τον. Ο μηχανισμός επαναφοράς του κινούμενου προφυλακτήρα λειτουργεί σωστά, εάν:

- έχει αποσυρθεί πάνω από τη βάση χωρίς κανένα εμπόδιο και,
- επιστρέφει αυτόματα και έρχεται σε επαφή με το στοπ.



1. Άνω προφυλακτήρας, 2. Κινούμενος προφυλακτήρας  
3. Βάση, 4. Στοπ, 5. Άνοιγμα, 6. Κλείσιμο

Εάν ο κινούμενος προφυλακτήρας δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε εάν έχει συσσωρευτεί σκόνη και πριονίδι στο εσωτερικό των προφυλακτήρων.

Εάν ο κινούμενος προφυλακτήρας δεν λειτουργεί σωστά ακόμη και μετά την απομάκρυνση της σκόνης, αναθέστε το εργαλείο σας σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Bormann για επισκευή.

### Οδηγίες κοπής τεμαχίων εργασίας

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Φοράτε μάσκα προστασίας από την σκόνη κατά την εκτέλεση εργασιών κοπής.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Βεβαιωθείτε ότι μετακινείτε το εργαλείο προς τα εμπρός σε ευθεία γραμμή με προσοχή. Αν πιέσετε ή στρίψετε το εργαλείο με δύναμη, θα προκληθεί υπερθέρμανση του ηλεκτροκινητήρα και ανάκρουση, που ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι χαμηλή, ενδέχεται να μην λειτουργεί με την πλήρη χωρητικότητα. Σε αυτή την περίπτωση μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο για μια ελαφριά κοπή για λίγο, μέχρι η μπαταρία να ζεσταθεί και να αποκτήσει θερμοκρασία δωματίου. Τότε, το εργαλείο μπορεί να λειτουργήσει με την μπαταρία στην πλήρη χωρητικότητά της.

Κρατήστε σταθερά το εργαλείο. Το εργαλείο διαθέτει τόσο εμπρόσθια όσο και οπίσθια λαβή.

Χρησιμοποιήστε και τις δύο για να κρατήσετε με μεγαλύτερη σταθερότητα το εργαλείο. Εάν και τα δύο χέρια σας βρίσκονται στις λαβές του εργαλείου μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμού από τον δίσκο κοπής.

Τοποθετήστε τη βάση πάνω στο προς κοπή τεμάχιο εργασίας χωρίς ο δίσκος κοπής να έρχεται σε επαφή με την επιφάνεια.

Στη συνέχεια, ενεργοποιήστε το εργαλείο και περιμένετε μέχρι ο δίσκος κοπής να αποκτήσει πλήρη ταχύτητα.

Έπειτα, απλά μετακινήστε το εργαλείο προς τα εμπρός πάνω στην επιφάνεια του τεμαχίου εργασίας, διατηρώντας το επίπεδο σε σχέση με αυτήν και προχωρώντας ομαλά μέχρι να ολοκληρωθεί η κοπή.

Για να έχετε καθαρό αποτέλεσμα κοπής, διατηρήστε τη γραμμή κοπής ευθεία και την ταχύτητα πρόωσης ομοιόμορφη.

Εάν δεν ακολουθήσετε σωστά την προβλεπόμενη γραμμή κοπής, μην επιχειρήσετε να γυρίσετε ή να πιέσετε το εργαλείο να επιστρέψει στη γραμμή κοπής. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει το μπλοκάρισμα του δίσκου κοπής και να οδηγήσει σε επικίνδυνη αναπήδηση, ανάκρουση και πιθανό σοβαρό τραυματισμό.

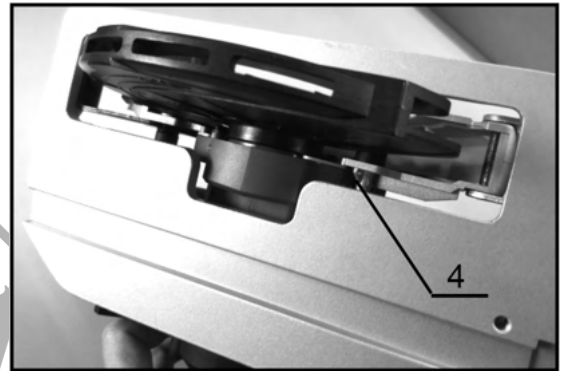
Αφήστε την σκανδάλη ON/OFF, περιμένετε να ακινητοποιηθεί ο δίσκος κοπής και, στη συνέχεια, αποσύρετε το εργαλείο.

Ευθυγραμμίστε ξανά το εργαλείο στη νέα γραμμή κοπής και ξεκινήστε ξανά την κοπή.

Προσπαθήστε να αποφύγετε θέσεις στις οποίες εκτίθεστε στα ροκανίδια και την σκόνη ξύλου που εκτοξεύονται από το δισκοπρίονο. Χρησιμοποιήστε γυαλιά ή μάσκα προστασίας για να αποφύγετε τον τραυματισμό.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μην καλύπτετε τους αεραγωγούς του εργαλείου κατά την διάρκεια λειτουργίας, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί υπερθέρμανση και βλάβη στο εργαλείο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Εάν το εργαλείο λειτουργεί συνεχώς μέχρι να εκφορτιστεί η μπαταρία, αφήστε το εργαλείο να κρυώσει για 15 λεπτά πριν συνεχίσετε με δεύτερη μπαταρία.

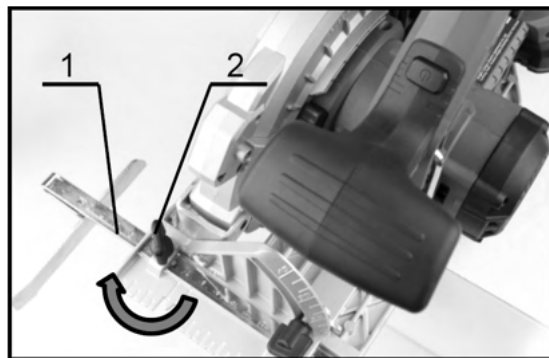


4. Στοπ

**Οδηγός παράλληλης κοπής (οδηγός ευθειών)**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Βεβαιωθείτε ότι ο οδηγός έχει τοποθετηθεί με ασφάλεια στη σωστή θέση πριν από τη χρήση. Η μη κατάλληλη τοποθέτηση μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνη αναπήδηση και ανάκρουση.

Ο εύχρηστος οδηγός σας επιτρέπει να κάνετε εξαιρετικά ακριβείς ευθύγραμμες κοπές. Απλώς σύρετε τον οδηγό στην πλευρά του τεμαχίου εργασίας και ασφαλίστε τον στη θέση του με τον σφιγκτήρα που βρίσκεται στο μπροστινό μέρος της βάσης. Καθιστά επίσης δυνατές τις επαναλαμβανόμενες κοπές ομοιόμορφου πλάτους.



1. Οδηγός παράλληλης κοπής (οδηγός ευθειών)  
2. Βίδα σύσφιξης

**Συντήρηση**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ότι η μπαταρία έχει αφαιρεθεί πριν επιχειρήσετε να εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία ελέγχου ή συντήρησης.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Ποτέ μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, πετρέλαιο, διαλυτικό, οινόπνευμα ή παρόμοια υλικά. Μπορεί να προκληθεί αποχρωματισμός, παραμόρφωση ή εκδορές.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Καθαρίστε τους προφυλακτήρες για να διασφαλίσετε ότι δεν έχει συσσωρευτεί σκόνη και πριονίδια που ενδεχομένως να εμποδίσουν τη λειτουργία του κινούμενου προφυλακτήρα. Η αμέλεια καθαρισμού του κινούμενου προφυλακτήρα από την σκόνη και τα πριονίδια μπορεί να προκαλέσει προβλήματα λειτουργίας, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

Ο πιο αποτελεσματικός τρόπος για να επιτευχθεί αυτός ο καθαρισμός είναι με πεπιεσμένο αέρα. Εάν η σκόνη εκτοξεύεται έξω από τους προφυλακτήρες, βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείται η κατάλληλη μάσκα προστασίας των ματιών και την ανάλογη μάσκα προστασίας από την σκόνη.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μετά από κάθε χρήση, καθαρίστε τη σκόνη και τα πριονίδια από τις επιφάνειες του εργαλείου. Η λεπτή σκόνη ξύλου μπορεί να εισέλθει στο εσωτερικό του εργαλείου και να προκαλέσει δυσλειτουργία ή πυρκαγιά.

Για να διατηρηθεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος, οι επισκευές, οποιαδήποτε άλλη συντήρηση ή ρύθμιση πρέπει να εκτελούνται από τα εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις της Bormann ή του εργοστασίου, χρησιμοποιώντας πάντα γνήσια ανταλλακτικά της Bormann.

## Инструкции за безопасност



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ! ПРОЧЕТЕТЕ И РАЗБЕРЕТЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ.

Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване на хора.

#### Работна зона

1. Поддържайте работната зона чиста и добре осветена. Затрупаните и тъмни места са предпоставка за инциденти.
2. Не работете с електроинструменти във взривоопасна атмосфера, например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
3. Пазете децата и околните настрана, докато работите с електроинструмента. Отвличането на вниманието може да доведе до загуба на контрол.

#### Електрическа безопасност

- 1) Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за пренасяне на инструмента. Пазете кабела от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Незабавно заменяйте повредените шнури. Повредените шнури могат да предизвикат пожар. (Следното се отнася само за инструменти с отделен акумулаторен блок)
- 2) Акумулаторният инструмент с вградени батерии или отделен комплект батерии трябва да се зарежда само с определеното за батерията зарядно устройство. Зарядното устройство, което може да е подходящо за един тип батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друг тип батерия.

#### Лична безопасност

1. Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмент, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание по време на работа с електроинструменти може да доведе до сериозно нараняване на хора.
2. Носете подходящо. Носете свободни дрехи или бижута. Не носете дълга коса. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещите се части. Свободни дрехи, бижута или дълга коса могат да попаднат в движещите се части.
3. Избягвайте случайното стартиране. Уверете се, че превключвателят е в заключено или изключено положение, преди да поставите пакета с батерии. Пренасянето на инструменти с пръст върху превключвателя води до инциденти.
4. Не прекалявайте. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време. Правилната стойка и баланс позволяват по-добър контрол на инструмента в неочаквани ситуации.
5. Използвайте оборудване за безопасност. Винаги носете предпазни средства за очите, Маска против прах, нехлъзгащи се предпазни обувки, твърда шапка или защита на слуха трябва да се използват за подходящи условия.

#### Използване и грижа за електроинструменти

1. Използвайте скоби или други практични начини за закрепване и поддържане на обработвания детайл върху стабилна платформа. Придържането на обработвания детайл с ръка или срещу тялото е нестабилно и може да доведе до загуба на контрол.
2. Не насилвайте инструмента. Използвайте правилния инструмент за вашето приложение. Правилният инструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е предназначен.
3. Не използвайте инструмента, ако превключвателят не го включва или изключва. Инструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да се ремонтира.
4. Съхранявайте неработещите инструменти на място, недостъпно за деца и други необучени лица. Инструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.
5. Поддържайте инструментите внимателно. Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Правилно поддържаните инструменти с остър режещ ръб е по-малко вероятно да се заклеят и са по-лесни за управление.
6. Проверявайте за неправилно подреждане или обвързване на движещите се части, съгласуване на части и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата на инструмента. Ако е повреден, преди да го използвате, извършете сервизно обслужване на инструмента. Много злополуки са причинени от лошо поддържани инструменти.
7. Използвайте само аксесоарите, които са доставени с вашия модел. Други аксесоари, които може да не са подходящи за този инструмент и могат да създадат риск от нараняване при употреба.

#### Специфични правила за безопасност

##### Процедури за рязане

1. ОПАСНОСТ: Дръжте ръцете далеч от зоната на рязане и острието. Дръжте втората си ръка върху спомагателната дръжка или корпуса на двигателя. Ако и двете ръце държат триона, те не могат да бъдат прерязани от острието.
2. Не посягайте под обработвания детайл. Предпазителят не може да ви предпази от острието под обработвания детайл.
3. Регулирайте дълбочината на рязане според дебелината на детайла. Под обработвания детайл трябва да се вижда по-малко от един цял зъб от зъбите на острието.
4. Никога не дръжте обработвания детайл в ръцете си или през крака си, докато режете. Закрепете обработвания детайл върху стабилна платформа. Важно е да поддържате правилно обработвания детайл, за да сведете до минимум излагането на тялото, обвързването на острието или загубата на контрол.
5. Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности за захващане, когато извършвате операция, при която режещият инструмент може да се допре до скрити кабели. Контактът с проводник "под напрежение" ще направи "под напрежение" и откритите метални части на електроинструмента и може да доведе до токов удар за оператора.
6. При рязане винаги използвайте ограда за рязане или водач с прав ръб. Това подобрява точността на рязане и намалява вероятността от обвързване на острието.
7. Винаги използвайте ножове с правилен размер и форма (ромбовидна или кръгла) на отворите на арбората. Остриетата, които не съответстват на монтажния хардуер на триона, ще се движат извън центъра, което ще доведе до загуба на контрол.
8. Никога не използвайте повредени или неправилни шайби или болт на острието. Шайбите и болтът на острието са специално проектирани за вашия трион, за оптимална производителност и безопасност на работата.

#### Причини за откат и свързани предупреждения

— Откатът е внезапна реакция на притиснат, заклеен или неправилно подравнен трион, която води до неконтролируемо повдигане на триона нагоре и извън обработвания детайл към оператора;

— Когато ножът е притиснат или заклеен от затварящата се режеща линия, ножът спира и реакцията на двигателя задвижва устройството бързо обрат но към оператора;

— Ако острието се усуче или разбалансира по време на рязане, зъбит е на задния край на острието и може да се забият в горната повърхност на дървото, в резултат на което острието да излезе от прореза и да скочи обрат но към оператора. Откатът е резултат от неправилна употреба на триона и/или неправилни работни процедури или условия и може да бъде избегнат чрез предприемане на подходящи предпазни мерки, както е посочено по-долу.

1. Поддържайте здрав захват с двете си ръце на триона и разположете ръцете си така, че да се противопоставят на силите на отката. Разположете тялото си от двете страни на острието, но не на една линия с него. Откатът може да доведе до отскачане на триона назад, но силите на откат могат да бъдат контролирани от оператора, ако се вземат подходящи предпазни мерки.
2. Когато острието се обвърже или когато прекъсват рязането по някаква причина, освободете спусъка и задръжте триона неподвижно в материала, докато острието спре напълно. Никога не се опитвайте да изваждате триона от обработвания материал или да го дърпате назад, докато острието е в движение, защото може да се получи обратен удар. Прочетете и предприемете коригиращи действия, за да отстраните причината за обвързването на острието.
3. При повторно стартиране на трион в детайла, центрирайте триона в прореза, така че зъбите на триона да не се забият в материала. Ако циркулярният диск се заклеи, той може да се изкачи или да отскочи от обработвания детайл при повторното стартиране на триона.

- Поддържат големи панели, за да се сведе до минимум рискът от притискане и откат на острието. Големите панели са склонни да увиснат под собственото си тегло. Подпорите трябва да се поставят под панела от двете му страни, близо до линията на рязане и до ръба на панела.
- Не използвайте тъпи или повредени остриета. Незаточените или неправилно настроени остриета създават тесен прорез, което води до прекомерно триене, обвързване на острието и откат.
- Лостовите за регулиране на дълбочината и скосяването на острието трябва да са затегнати и сигурни преди извършване на рязането. Ако регулирането на острието се измести по време на рязане, това може да доведе до обвързване и откат.
- Бъдете особено внимателни, когато режете в съществуващи стени или други слепи зони. Изпълналото острие може да отреже предмети, които могат да предизвикат обратен удар.
- Винаги дръжте инструмента здраво с двете си ръце. НИКОГА не поставяйте ръка, крак или друга част от тялото си под основата на инструмента или зад триона, особено когато правите напречни разрези. Ако възникне обратен удар, трионът лесно може да изскочи назад върху ръката ви, което може да доведе до сериозно нараняване.
- Никога не насилвайте триона. Натискайте триона напред със скорост, при която острието реже, без да се забавя. Принуждаването на триона може да доведе до неравномерни срезове, загуба на точност и възможен обратен удар.

#### Функция за долна защита

- Проверявайте долния предпазител за правилно затваряне преди всяка употреба. Не работете с триона, ако долният предпазител не се движи свободно и не се затваря незабавно. Никога не стягайте или връзвайте долния предпазител в отворено положение. Ако трионът бъде случайно изпуснат, долният предпазител може да се огъне. Повдигнете долния предпазител с прибиращата се дръжка и се уверете, че той се движи свободно и не докосва острието или друга част, при всички ъгли и дълбочини на рязане.
- Проверете работата на пружината на долния предпазител. Ако предпазителят и пружината не работят правилно, те трябва да бъдат ремонтирани преди употреба. Долната предпазна пружина може да работи бавно поради повредени части, гумени отлагания или натрупване на замърсявания.
- Долният предпазител може да се прибира ръчно само за специални разрези, като например "потопени разрези" и "сложни разрези". Повдигнете долния предпазител с помощта на прибиращата се ръкохватка и веднага щом ножът навлезе в материала, долният предпазител трябва да се освободи. За всички останали видове рязане долният предпазител трябва да се задейства автоматично.
- Винаги следете дали долният предпазител покрива острието, преди да поставите триона на маса или на пода. Незащитеният, движещ се встрани диск ще нахара триона да се движи назад, като реже всичко, което се намира на пътя му. Съобразявайте се с времето, което е необходимо на острието да спре след освобождаване на превключвателя.
- За да проверите долния предпазител, отворете долния предпазител с ръка, след това го освободете и наблюдавайте затварянето на предпазителя. Също така проверете дали прибиращата се дръжка не докосва корпуса на инструмента. Оставянето на острието открито е МНОГО ОПАСНО и може да доведе до сериозни наранявания.

#### Допълнителни предупреждения за безопасност

- Бъдете особено внимателни при рязане на влажна дървесина, дървен материал, обработен под налягане, или дървесина с възли. Поддържайте плавно придвижване на инструмента без намаляване на скоростта на острието, за да избегнете прегряване на върховете на острието.
- Не се опитвайте да отстранявате отрязания материал, когато острието се движи. Изчакайте, докато острието спре, преди да хванете отрязания материал. Остриетата се движат в обратна посока след изключване.
- Избягвайте да режете нокти. Преди да режете, проверете за всички пирони и ги отстранете.
- Поставете по-широката част на основата на триона върху тази част от детайла, която е стабилно подпряна, а не върху частта, която ще падне при рязането. Ако заготовката е къса или малка, я притиснете. НЕ СЕ ОПИТВАЙТЕ ДА ДЪРЖИТЕ КЪСИ ПАРЧЕТА С РЪКА!
- Преди да поставите инструмента след приключване на рязането, се уверете, че предпазителят е затворен и острието е спряло напълно.
- Никога не се опитвайте да режете с циркуляр, който е поставен в обратна посока в скоба. Това е изключително опасно и може да доведе до сериозни злополуки.
- Някои материали съдържат химикали, които може да са токсични. Предпазвайте се от вдишване на прах и контакт с кожата. Следвайте данните за безопасност на доставчика на материала.
- Не спирате остриетата чрез страничен натиск върху триона.
- Не използвайте абразивни дискове.
- Използвайте само трион с диаметър, който е отбелязан върху инструмента или е посочен в ръководството. Използването на острие с неправилен размер може да повлияе на правилното предпазване на острието или на работата на предпазителя, което може да доведе до сериозни лични наранявания.
- Поддържайте острието остро и чисто. Втърдената по остриетата смола и дървесна смола забавят работата на триона и увеличават възможността за откат. Поддържайте острието чисто, като първо го изваждате от инструмента, а след това го почиствате с препарат за отстраняване на смола и дъвка, гореща вода или керосин. Никога не използвайте бензин.
- Когато използвате инструмента, носете маска против прах и защита на слуха.
- Винаги използвайте острието на триона, предназначено за рязане на материала, който ще режете.
- Използвайте само дискове за рязане, на които е отбелязана скорост, равна или по-висока от отбелязаната върху инструмента.
- (Само за европейските страни) Винаги използвайте острието, което отговаря на изискванията на EN847-1.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: СЪХРАНЯВАЙТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ НА СИГУРНО МЯСТО ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

#### Важни инструкции за безопасност за касетата с батерия

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕ позволявайте на удобството или познаването на продукта (придобито от многократна употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за съответния продукт. НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА или неспазването на правилата за безопасност, посочени в това ръководство за употреба, може да доведе до сериозни телесни повреди.

- Преди да използвате касетата с батерия, прочетете всички инструкции и предупредителни обозначения върху (1) зарядното устройство, (2) батерията и (3) продукта, използващ батерията.
- Не разглобявайте касетата на батерията.
- Ако времето за работа се е скъсило прекомерно, незабавно спрете работа. Това може да доведе до риск от прегряване, възможни изгаряния и дори експлозия.
- Ако електролитът попадне в очите ви, изплакнете ги с чиста вода и незабавно потърсете медицинска помощ. Това може да доведе до загуба на зрението ви.
- Не късайте касетата на батерията:
  - (1) Не докосвайте клемите с проводящ материал.
  - (2) Избягвайте да съхранявате касетата с батерия в контейнер с други метални предмети, като пирони, монети и др.
  - (3) Не излагайте касетата с батерията на вода или дъжд
 Късото съединение на батерията може да доведе до голям поток на ток, прегряване, възможни изгаряния и дори повреда.
- Не съхранявайте инструмента и касетата с батерията на места, където температурата може да достигне или надвиши 50 °C (122 °F).
- Не изгаряйте батерияния патрон, дори ако той е силно повреден или напълно износен. Батерияният патрон може да се взриви при пожар.
- Внимавайте да не изпуснете или ударите батерията.
- Не използвайте повредена батерия.
- Литиево-йонните батерии са обект на изискванията на законодателството за опасни товари.
 

При търговски превози, напр. от трети страни, спедитори, трябва да се спазват специални изисквания за стареене на опаковките и етикетирание. За подготовката на превозваната стока е необходима консултация с експерт по опасни материали. Моля, спазвайте и евентуално по-подробни национални разпоредби. Запепете с тиксо или маска отворените контакти и опаковайте батерията по такъв начин, че да не може да се движи в опаковката.
- Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на батерията.



## Символи

По-долу са показани символите, използвани за оборудването. Уверете се, че разбирате значението им, преди да ги използвате.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Прочетете ръководството за употреба                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Cd<br>Ni-MH<br>Li-ion                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Само за страните от ЕС Не изхвърляйте електрическото оборудване или акумулаторния блок заедно с битови отпадъци! В съответствие с европейските директиви за отпадъците от електрическо и електронно оборудване и батерии и акумулатори и за отпадъците от батерии и акумулатори и тяхното прилагане в съответствие с националните закони, електрическото оборудване и батериите и акумулаторните батерии, чийто живот е изтекъл, трябва да се събират разделно и да се връщат в екологично съвместимо съоръжение за рециклиране. |
|  | Носете предпазни очила                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Носете защитна маска                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Носете защитни ръкавици                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Винаги носете защитни очила, за да предпазите очите си от нараняване, когато използвате електрически инструменти. Очилата трябва да отговарят на изискванията на стандарт EN 166 в Европа, като по закон се изисква да носите и предпазен щит за защита на лицето.

## Препоръчителна и правилна употреба

Инструментът е предназначен за извършване на надлъжни и напречни прави разрези, както и на скосени разрези с ъгли в дърво, докато е в твърд контакт с обработвания детайл. С подходящи оригинални пили Vorwerk могат да се режат и други материали.

## Описание на основните части (снимка А)

- |                                                     |                                                           |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 1. Острие за циркулярен трион                       | 12. Затягащ винт                                          |
| 2. Долна защита                                     | 13. Регулиране на дълбочината на рязане чрез затягащ винт |
| 3. Бутон за заключване                              | 14. Шестостепенен ключ                                    |
| 4. Спусък за превключване                           | 15. Предна ръкохватка                                     |
| 5. Мека дръжка                                      | 16. Заключване на вала                                    |
| 6. Лазер                                            | 17. Касета с батерия (продава се отделно)                 |
| 7. База                                             | 18. Бутон на батерийната касета                           |
| 8. Ограда за изрязване (водещо правило)*            | 19. превключвател за включване/изключване на лазера*      |
| 9. Горна защита                                     |                                                           |
| 10. Изход за прах                                   |                                                           |
| 11. Регулиране на ъгъла на рязане чрез затягащ винт |                                                           |

(\*) : не се предлага за всички модели.

## Технически данни

|                        |                                                                                  |
|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Тип батерия:           | 20V литиево-йонна батерия (зарядното устройство и батерията се продават отделно) |
| Обороти на празен ход: | 4200 об/мин                                                                      |
| Размер на острието:    | Ф165 x 20 x 1,6, 24T                                                             |
| Капацитет на рязане:   | 53 мм при 90°<br>35 мм при 45°                                                   |

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

\* Този инструмент се доставя без батерия и зарядно устройство.

За да закупите съвместима батерия и зарядно устройство за инструмента, свържете се с някой от нашите партньорски магазини.

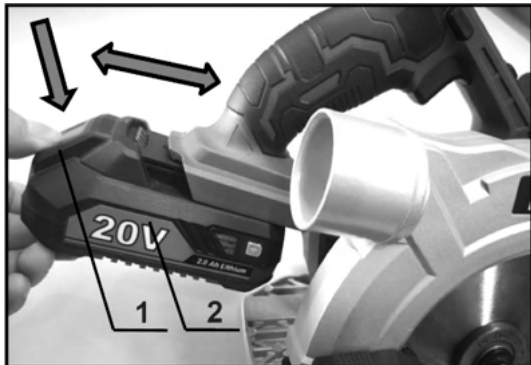
## Инструкции за експлоатация

**ВНИМАНИЕ:** Винаги се уверявайте, че инструментът е изключен и касетата с батерията е извадена, преди да регулирате или проверявате функциите на инструмента.

### Инсталиране или изваждане на касета с батерия

**ВНИМАНИЕ:** Винаги изключвайте инструмента, преди да поставяте или изваждате касетата с батерията.

**ВНИМАНИЕ:** Дръжте здраво инструмента и касетата с батерия, когато инсталирате или изваждате касетата с батерия. Ако не държите здраво инструмента и касетата с батерия, те могат да се изплъзнат от ръцете ви и да доведат до повреда на инструмента и касетата с батерия и до телесни повреди.



1. Бутон, 2. касета с батерия

За да извадите касетата с батерията, плъзнете я от инструмента, като същевременно плъзгате бутон отпред на касетата. За да инсталирате касетата с батерия, подравнете езичето на касетата с жлеба в корпуса и я плъзнете на място. Поставете го докрай, докато се заключи на място с леко щракване.

**ВНИМАНИЕ:** Винаги поставяйте касетата с батерията докрай. В противен случай тя може случайно да изпадне от инструмента и да причини нараняване на вас или на някой около вас.

**ВНИМАНИЕ:** Не поставяйте касетата с батерия насила. Ако касетата не се плъзга лесно, тя не е поставена правилно.

**ВНИМАНИЕ:** Винаги сваляйте основата, когато поставяте/изваждате батериите. Внимавайте да не притиснете пръстите си.

**ВНИМАНИЕ:** Не използвайте адаптера за батерии с циркулярния трион. Кабелът на адаптера на батерията може да попречи на работата и да доведе до телесни повреди.

### Система за защита на батерията

Инструментът е оборудван със система за защита на батерията. Тази система автоматично прекъсва захранването на двигателя, за да удължи живота на батерията. Инструментът ще спре автоматично по време на работа, ако инструментът и/или батерията са поставени в едно от следните условия:

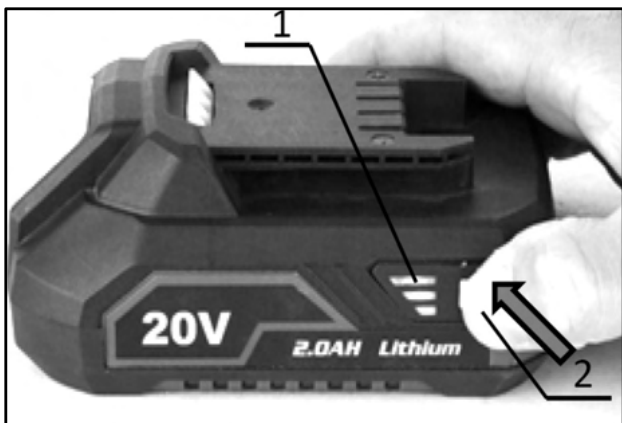
**Защита от претоварване :** Инструментът се експлоатира по начин, който го кара да консумира необичайно висок ток. В тази ситуация изключете инструмента и спрете приложението, което е причинило претоварването на инструмента. След това включете инструмента, за да го рестартирате. Ако инструментът не се стартира, батерията е прегряла. В тази ситуация оставете батерията да се охлади, преди да включите инструмента отново.

**Защита от прегряване** Когато инструментът/батерията прегрее, инструментът спира автоматично. В тази ситуация оставете инструмента/батерията да изстинее, преди да включите инструмента отново.

**Защита от свръхразряд:** Оставащият капацитет на батерията е твърде малък и инструментът няма да работи. В тази ситуация извадете и презаредете батерията.

### Индикация за оставащия капацитет на батерията

Натиснете бутона за проверка на касетата с батерия, за да видите оставащия капацитет на батерията. Индикаторните лампи изгасват незабавно, когато освободите бутона за проверка. По-долу за подробна информация за оставащия капацитет.



1. Индикаторни лампи  
2. Бутон за проверка

| Индикаторни светлини         |           | Остатъчен капацитет |
|------------------------------|-----------|---------------------|
| Свети                        | Изключена |                     |
| ЗЕЛЕН<br>ОРАНЖЕВО<br>ЧЕРВЕНО |           | 75% - 100%          |
| ОРАНЖЕВО<br>ЧЕРВЕНО          |           | 25% - 50%           |
| ЧЕРВЕНО                      |           | 10% - 25%           |

**ЗАБЕЛЕЖКА:** В зависимост от условията на използване и температурата на околната среда индикацията може леко да се различава от действителния капацитет.

### Действие на превключвателя

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Преди да инсталирате касетата с батерия в инструмента, винаги проверявайте дали спусъкът на превключвателя се задейства правилно и се връща в положение "OFF", когато бъде освободен.

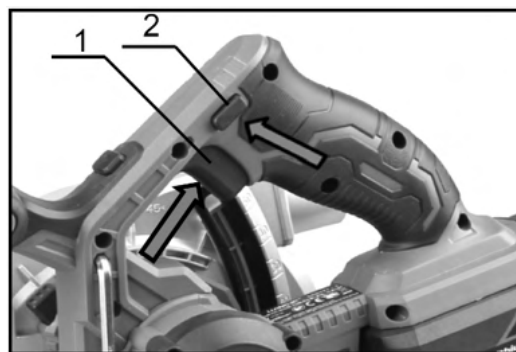
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** НИКОГА не повреждайте бутона за заключване чрез залепване или по друг начин. Превключвател с неработещ бутон за заключване може да доведе до неволно задействане и сериозно нараняване на хора.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** НИКОГА не използвайте инструмента, ако той работи, когато просто дръпнете спусъка на превключвателя, без да натиснете бутона за блокиране. Превключвател, който се нуждае от ремонт, може да доведе до непреднамерено задействане и сериозно нараняване на хора. Върнете инструмента в сервизен център на Vorwerk за подходящ ремонт ПРЕДИ по-нататъшна употреба.

За да се предотврати случайно издърпване на спусъка на превключвателя, е предвиден бутон за заключване. За да стартирате инструмента, натиснете бутона за блокиране и дръпнете спусъка на превключвателя. Инструментът веднага ще започне да работи с максимална скорост. За да спрете, освободете спусъка на превключвателя.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Не издърпвайте силно спусъка на превключвателя, без да сте натиснали бутона за заключване. Това може да доведе до счупване на превключвателя.

**ВНИМАНИЕ:** Инструментът започва да спира въртенето на циркулярния диск веднага след като освободите спусъка на превключвателя. Дръжте инструмента здраво, за да реагирате на реакцията на спирачката при освобождаване на спусъка на превключвателя. Внезапната реакция може да изхвърли инструмента от ръката ви и да причини телесно нараняване.



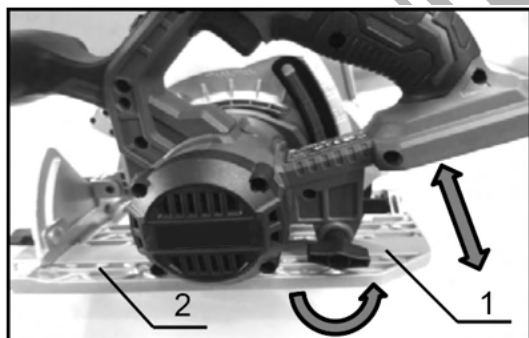
1. Спусък за превключване 2. Бутон за изключване

#### Регулиране на дълбочината на рязане

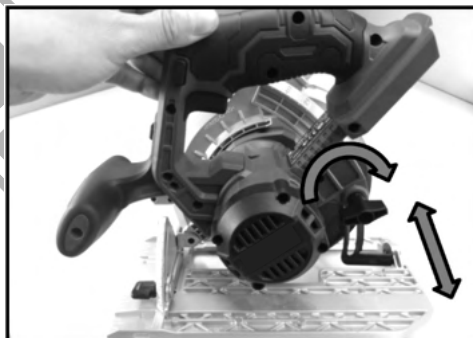
**ВНИМАНИЕ:** След като регулирате дълбочината на рязане, винаги затягайте здраво затягащия винт.

Завъртете обратно на часовниковата стрелка, за да разхлаете затягащия винт за регулиране на дълбочината на рязане и да преместите основата нагоре или надолу. При желаната дълбочина на рязане закрепете основата, като затегнете затягащия винт чрез завъртане по посока на часовниковата стрелка.

За по-чисти и безопасни срезове настройте дълбочината на рязане така, че не повече от един зъб на острието да излиза под обработвания детайл. Използването на подходяща дълбочина на рязане помага да се намали възможността за опасни KICKBACKS, които могат да причинят телесни наранявания.



1. Винт за регулиране на дълбочината на рязане 2. Основа



#### Рязане на фаски

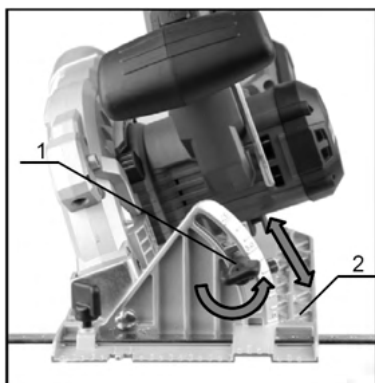
**ВНИМАНИЕ:** След като регулирате ъгъла на скосяване, винаги затягайте здраво затягащите винтове.

Разхлаете затягащия винт за регулиране на ъгъла на рязане и преместете основата нагоре или надолу.

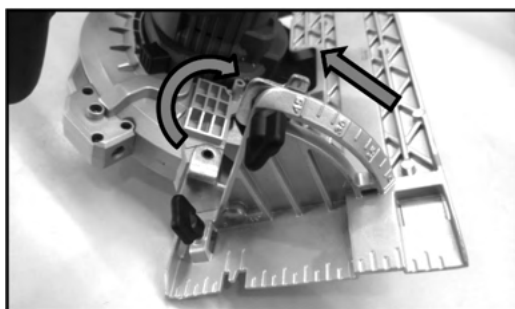
При желания ъгъл на рязане закрепете основата, като затегнете стягащия винт чрез завъртане по посока на часовниковата стрелка.

Затегнете затягащия винт, когато извършвате прецизно рязане под ъгъл 45°.

Завъртете напълно ограничителя, както е показано на илюстрацията, в зависимост от косото рязане от 0° до 45°.



1. Лост за регулиране на ъгъла на рязане, 2. Основа



### Наблюдение

За праволинейни срезове подравнете позицията 0° в предната част на основата с линията на рязане. За рязане под ъгъл 45° подравнете позицията 45° с нея.

### Лазер за праволинейно рязане

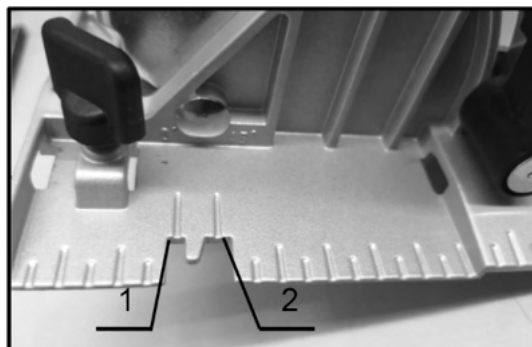
ВНИМАНИЕ: Не гледайте в лазера и не гледайте директно към източника на лазера. Не използвайте лазера върху други хора или животни.

За по-добри и лесни прави срезове е осигурен лазер.

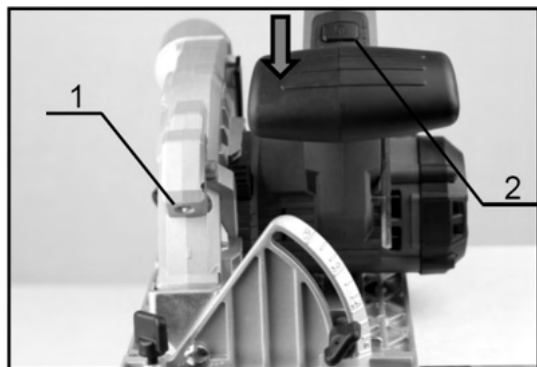
За да включите лазера, натиснете директно превключвателя за включване/изключване.

За да изключите лазера, натиснете отново превключвателя за включване/изключване. Лазерът угасва веднага след като натиснете бутона отново.

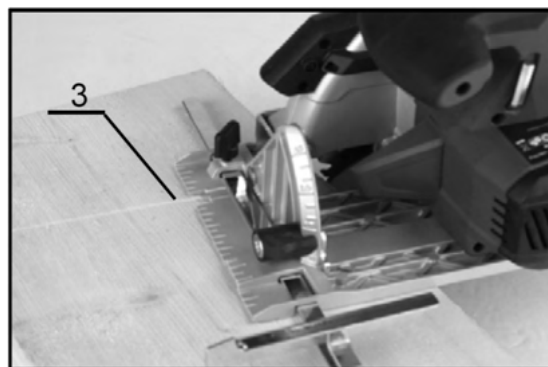
ЗАБЕЛЕЖКА: Използвайте суха кърпа, за да избършете мръсотията от лещата на лазера. Внимавайте да не надраскате лещата на лазера, защото това може да намали осветеността.



1. Линия на рязане (позиция 0°),  
2. Линия на рязане (позиция 45°)



1. Лазер 2. превключвател за включване/изключване на лазера



3. Лазерна линия

### Електрическа спирачка

Този инструмент е оборудван с електрическа спирачка на ножа. Ако инструментът постоянно не успява да спре бързо циркулярния диск след освобождаване на лоста на превключвателя, дайте инструмента на сервиз в сервизен център на Vorwerk.

ВНИМАНИЕ: Спирачната система на острието не замества предпазителя на острието.

НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ИНСТРУМЕНТ БЕЗ ФУНКЦИОНИРАЩ ПРЕДПАЗИТЕЛ НА ОСТРИЕТО. МОЖЕ ДА СЕ СТИГНЕ ДО СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ.

### Електронна функция

Инструментите, оборудвани с електронна функция, са лесни за работа благодарение на следните характеристики. Функция за плавно стартиране  
Плавно стартиране поради потиснат стартов удар.

## Инструкции за сглобяване

ВНИМАНИЕ: Винаги се уверявайте, че инструментът е изключен и касетата с батерията е извадена, преди да извършвате каквато и да е работа с инструмента.

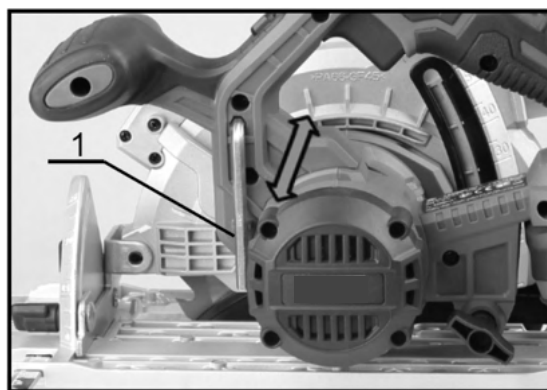
### Съхранение на шестостенни ключове

Когато не го използвате, съхранявайте шестостенния ключ, както е показано на фигурата, за да го предпазите от изгубване.

### Премахване или инсталиране на циркулярния диск

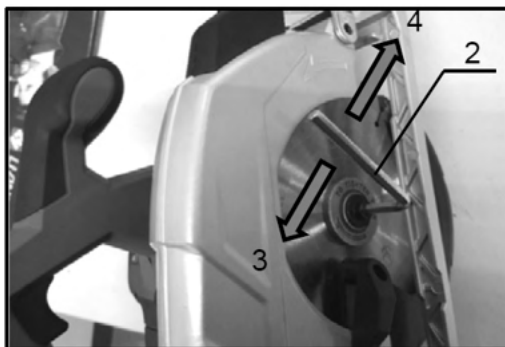
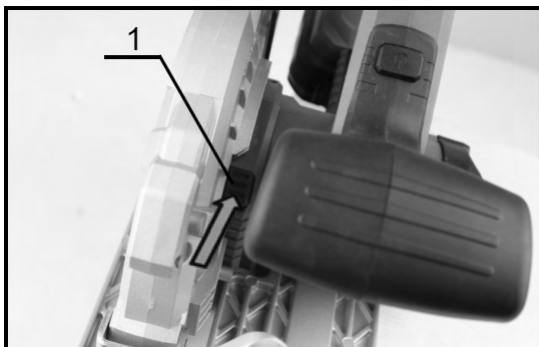
ВНИМАНИЕ: Уверете се, че циркулярният диск е монтиран със зъби, насочени нагоре към предната част на инструмента. ВНИМАНИЕ: Използвайте само ключа на Vorwerk за инсталиране или демонтиране на циркулярния диск.

За да демонтирате циркулярния диск, натиснете напълно блокировката на вала, така че циркулярният диск да не може да се върти, и използвайте шестостенния ключ, за да разхлабите шестостенния болт. След това свалете шестостенния болт, външния фланец, циркулярния диск и вътрешния фланец.



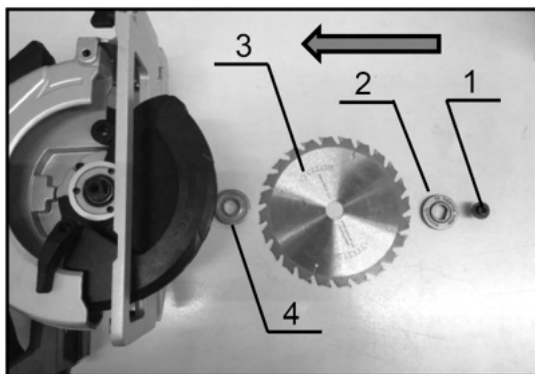
1. Шестостенен ключ





1. Заклучване на вала, 2. Шестостенен ключ, 3. Разхлабване, 4. Затягане

За да монтирате циркулярния диск, следвайте процедурата за демонтиране в обратен ред.



1. Шестостенен болт 2. Външен фланец 3. Диск за циркулярен трион 4. Вътрешен фланец

Вътрешният фланец има издатина с определен диаметър от едната си страна и издатина с различен диаметър от другата страна.

Изберете правилната страна, чиято издатина се вписва идеално в отвора на триона. Монтирайте вътрешния фланец върху монтажния вал, така че правилната страна на издатината на вътрешния фланец да е насочена навън, след което поставете ножа за рязане и външния фланец.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** НЕ ЗАБРАВЯЙТЕ ДА ЗАТЕГНЕТЕ ЗДРАВО ШЕСТОСТЕННИЯ БОЛТ ПО ПОСОКА НА ЧАСОВНИКОВАТА СТРЕЛКА.

Също така внимавайте да не затягате болта насила. Изплъзването на ръката ви от шестостенния ключ може да доведе до нараняване.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Уверете се, че издатината "а" на вътрешния фланец, която е разположена отвън, пасва идеално в отвора на триона "а". Монтирането на ножа от неправилната страна може да доведе до опасни вибрации.

#### Почистване на предпазителя на острието

Когато сменяте циркулярния диск, не забравяйте да почистите и горния и долния предпазител на диска от натрупаните стърготини, както е описано в раздел за поддръжка. Тези усилия не заместват необходимостта от проверка на работата на долния предпазител преди всяка употреба.

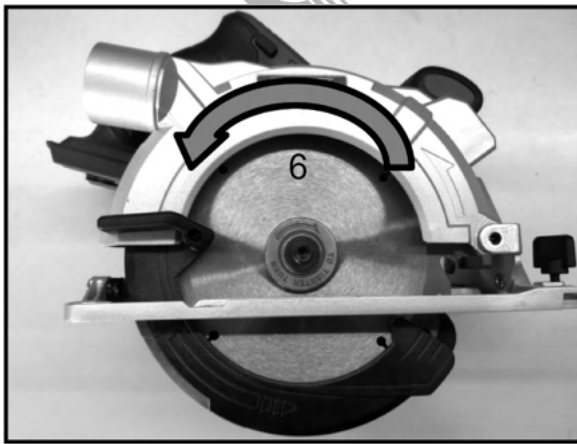
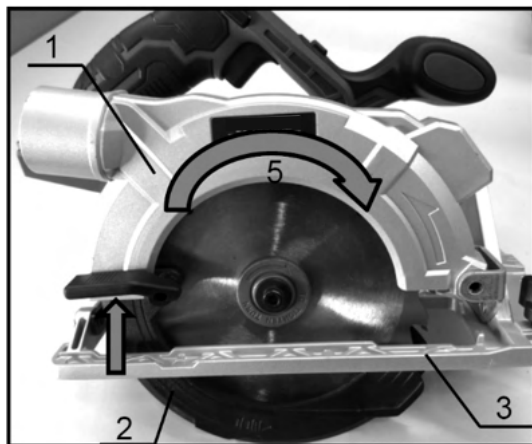
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Този инструмент е предназначен за рязане на изделия от дърво. С подходящите оригинални дискове за циркуляр на Bormann могат да се режат и следните материали:

#### Проверка на функцията на предпазителя на острието

Настройте ъгъла на скосяване на 0°, след което приберете ръчно долния предпазител до края и го освободете.

Долният предпазител функционира правилно, ако:

- тя се прибира над основата безпрепятствено и;
- тя автоматично се връща и се свързва със запушалката.



1. Горна защита, 2. долна защита  
3. Основа, 4. Запушалка, 5. Отваряне, 6. Затваряне

Ако долният предпазител не функционира правилно, проверете дали в горния и долния предпазител не се е натрупал прах от триона.  
Ако долният предпазител не функционира правилно дори след отстраняване на праха, потърсете сервиз на инструмента в сервизен център на Bormann.

#### Операция на рязане

**ВНИМАНИЕ:** Носете противопрахова маска, когато извършвате операция по рязане.

**ВНИМАНИЕ:** Уверете се, че премествате инструмента напред в права линия внимателно. Принудителното движение или усукването на инструмента ще доведе до прегряване на двигателя и опасен обратен удар, който може да причини тежки наранявания.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Когато температурата на касетата на батерията е ниска, инструментът може да не работи с пълния си капацитет. В този момент например използвайте инструмента за леко рязане за известно време, докато касетата на батерията се загрее до стайна температура. След това инструментът може да работи до пълния му капацитет.

Дръжте инструмента здраво. Инструментът е снабден с предна и задна дръжка.

Използвайте и двете, за да разберете най-добре инструмента. Ако и двете ръце държат триона, те не могат да бъдат прерязани от циркулярния диск.

Поставете основата върху детайла, който ще се реже, без дискът на циркуляра да има контакт.

След това включете инструмента и изчакайте, докато циркулярният диск достигне пълна скорост.

Сега просто преместете инструмента напред по повърхността на детайла, като го поддържате плосък и се придвижвате плавно до завършване на рязането.

За да получите чисти срезове, поддържайте линията на рязане права, а скоростта на движение - равномерна.

Ако рязането не следва правилно предвидената линия на рязане, не се опитвайте да завъртите или да върнете инструмента обратно към линията на рязане.

Това може да доведе до блокиране на циркулярния диск и опасен откат и възможно сериозно нараняване.

Освободете превключвателя, изчакайте циркулярният диск да спре и след това извадете инструмента.

Пренастройте инструмента върху новата линия на рязане и започнете рязането отново.

Опитайте се да избягвате позициониране, което излага оператора на стружки и дървесен прах, изхвърляни от триона. Използвайте предпазни средства за очите, за да избегнете наранявания.

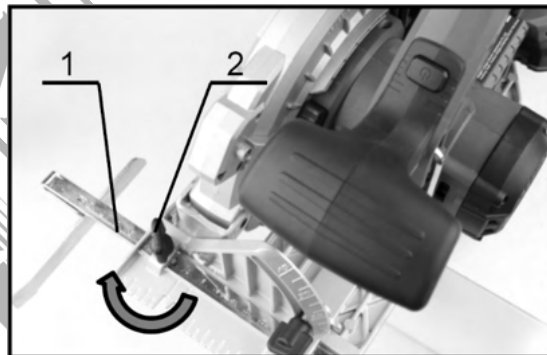
**ЗАБЕЛЕЖКА:** Не покривайте вентилационните отвори, когато работите, в противен случай това може да доведе до прегряване и повреда на инструмента.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Ако инструментът е работил продължително, докато касетата на батерията се е разрешила, оставете инструмента да почине 15 минути, преди да продължите с нова батерия.

#### Ограда за изрязване (водещо правило)

**ВНИМАНИЕ:** Преди употреба се уверете, че оградата за рязане е здраво монтирана в правилната позиция. Неправилното закрепване може да доведе до опасен откат.

Удобната ограда за рязане ви позволява да правите изключително точни прави разрези. Просто плъзнете оградата за рязане плътно до страната на обработвания детайл и я закрепете с помощта на стягащия винт в предната част на основата. Тя също така дава възможност за многократни разрези с еднаква ширина.



1. Ограда за изрязване (направляващо правило)  
2. Притискащ винт

#### Поддръжка

**ВНИМАНИЕ:** Винаги се уверявайте, че инструментът е изключен и касетата с батерията е извадена, преди да се опитвате да извършвате проверка или поддръжка.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никога не използвайте бензин, бензин, разреждател, алкохол или други подобни. Възможно е да се получи оцветяване, деформация или пукнатини.

**ВНИМАНИЕ:** Почистете горните и долните предпазители, за да се уверите, че няма натрупани стърготини, които могат да попречат на работата на долната предпазна система. Замърсената предпазна система може да ограничи правилната работа, което може да доведе до сериозни лични наранявания.

Най-ефективният начин за почистване е със сгъстен въздух. Ако прахът се издухва от предпазителите, уверете се, че се използват подходящи средства за защита на очите и дишането.

**ВНИМАНИЕ:** След всяка употреба избърсвайте праха от триона върху инструмента. Финият прах от триона може да попадне във вътрешността на инструмента и да причини неизправност или пожар.

За да се запази безопасността и надеждността на продукта, ремонтите, всяка друга поддръжка или настройка трябва да се извършват от оторизирани или заводски сервизни центрове на Bormann, като винаги се използват резервни части на Bormann.

## Instrucțiuni de siguranță



### ATENȚIE ! CITIȚI ȘI ÎNȚELEGEȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE.

Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate avea ca rezultat șocuri electrice, incendii și/sau vătămări corporale grave.

#### Zona de lucru

1. Păstrați zona de lucru curată și bine luminată. Zonele dezordonate și întunecate favorizează accidentele.
2. Nu folosiți uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența unor lichide, gaze sau praf inflamabile. Uneltele electrice creează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
3. Țineți copiii și trecătorii la distanță în timp ce folosiți o unealtă electrică. Distragerile vă pot face să pierdeți controlul.

#### Siguranța electrică

- 1) Nu abuzați de cablu. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta unealta. Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare. Înlocuiți imediat cablurile deteriorate. Cablurile deteriorate pot crea un incendiu. (Următoarele se aplică numai la uneltele cu un acumulator separat)
- 2) O unealtă cu baterii cu baterii integrate sau cu un pachet de baterii separat trebuie reîncărcată numai cu încărcătorul specificat pentru baterie. Un încărcător care poate fi potrivit pentru un tip de acumulator poate crea un risc de incendiu atunci când este utilizat cu un alt acumulator.

#### Siguranța personală

1. Rămâneți în alertă, urmăriți ceea ce faceți și folosiți bunul simț atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu utilizați o unealtă electrică în timp ce sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timp ce folosiți uneltele electrice poate duce la vătămări corporale grave.
2. Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Nu purtați părul lung. Țineți-vă părul, hainele și mânușile la distanță de piesele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
3. Evitați pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția blocat sau oprit înainte de a introduce acumulatorul. Purtarea uneltelor cu degetul pe întrerupător invită la accidente.
4. Nu exagerați. Păstrați în permanență o poziție corectă și un echilibru adecvat. Poziția corectă a picioarelor și echilibrul permit un control mai bun al sculei în situații neprevăzute
5. Utilizați echipamentul de siguranță. Purtați întotdeauna ochelari de protecție, Mască de protecție împotriva prafului, pantofi de siguranță antiderapați, cască de protecție sau protecție auditivă trebuie să fie folosite în condiții adecvate.

#### Utilizarea și îngrijirea sculelor electrice

1. Folosiți cleme sau alte metode practice pentru a fixa și susține piesa de lucru pe o platformă stabilă. Ținerea piesei de lucru cu mâna sau pe corp este instabilă și poate duce la pierderea controlului.
2. Nu forțați scula. Utilizați unealta corectă pentru aplicația dumneavoastră. Unealta corectă va face treaba mai bine și mai sigur, la viteza pentru care a fost proiectată.
3. Nu utilizați unealta dacă întrerupătorul nu o pornește sau o oprește. O unealtă care nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului este periculoasă și trebuie reparată.
4. Depozitați uneltele nefolosite la îndemâna copiilor și a altor persoane neinstruite. Uneltele sunt periculoase în mâinile unor utilizatori neinstruiți
5. Întrețineți instrumentele cu grijă. Păstrați uneltele de tăiere ascuțite și curate. Uneltele întreținute corespunzător și cu muchia de tăiere ascuțită sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat.
6. Verificați dacă piesele în mișcare nu sunt nealiniate sau blocate, dacă piesele nu sunt rupte și dacă nu există alte condiții care ar putea afecta funcționarea sculei. Dacă este deteriorată, efectuați reparația sculei înainte de a o utiliza. Multe accidente sunt cauzate de scule prost întreținute.
7. Folosiți numai accesoriile furnizate cu modelul dumneavoastră. Alte accesorii care pot să nu fie adecvate pentru acest instrument și pot crea un risc de rănire atunci când sunt utilizate.

#### Reguli specifice de siguranță

##### Proceduri de tăiere

1. PERICOL: Țineți mâinile departe de zona de tăiere și de lamă. Țineți a doua mână pe mânerul auxiliar, sau pe carcasa motorului. Dacă ambele mâini țin ferăstrăul, acestea nu pot fi tăiate de lamă.
2. Nu ajungeți sub piesa de lucru. Apărătoarea nu vă poate proteja de lama aflată sub piesa de lucru.
3. Reglați adâncimea de tăiere în funcție de grosimea piesei de prelucrat. Sub piesa de prelucrat trebuie să fie vizibil mai puțin de un dinte întreg al dinților lamei.
4. Nu țineți niciodată piesa de lucru în mâini sau pe picior în timp ce tăiați. Fixați piesa de lucru pe o platformă stabilă. Este important să susțineți lucrarea în mod corespunzător pentru a minimiza expunerea corpului, blocarea lamei sau pierderea controlului.
5. Țineți scula electrică de suprafețele de prindere izolate, atunci când efectuați o operațiune în care scula de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse. Contactul cu un fir "sub tensiune" va face, de asemenea, ca părțile metalice expuse ale sculei electrice să fie "sub tensiune" și ar putea provoca un șoc electric operatorului.
6. Atunci când tăiați, utilizați întotdeauna un gard de tăiere sau un ghid cu muchie dreaptă. Acest lucru îmbunătățește precizia tăierii și reduce șansele de blocare a lamei.
7. Folosiți întotdeauna lame cu dimensiunea și forma corectă (diamantată sau rotundă) a găurilor pentru ax. Lamele care nu se potrivesc cu feronieria de montare a ferăstrăului vor rula descentrat, provocând pierderea controlului.
8. Nu utilizați niciodată șaibe sau șuruburi de lamă deteriorate sau incorecte. Șaibele și șurubul de lamă au fost special concepute pentru ferăstrăul dumneavoastră, pentru o performanță optimă și siguranța funcționării.

##### Cauze de recul și avertismente aferente

- Răsucirea este o reacție bruscă la o pânză de ferăstrău ciupită, blocată sau nealinibrată, care determină un ferăstrău necontrolat să se ridice și să iasă din piesa de lucru spre operator;
  - Dacă lama este strânsă sau blocată strâns de închiderea tășului, lama se blochează, iar reacția motorului împinge rapid unitatea înapoi spre opritoare;
  - Dacă lama se răsucescă sau se aliniază greșit în timpul tăierii, dinții de la marginea din spate a lamei pot săpa în suprafața superioară a lemnului, ceea ce face ca lama să iasă din tăietură și să sară înapoi spre operator.
  - Repercușiunile sunt rezultatul utilizării necorespunzătoare a ferăstrăului și/sau a procedurilor sau condițiilor de operare incorecte și pot fi evitate prin luarea măsurilor de precauție corespunzătoare, după cum se arată mai jos.
1. Mențineți o prindere fermă cu ambele mâini pe ferăstrău și poziționați-vă brațele pentru a rezista forțelor de recul. 2. Poziționați-vă corpul de o parte și de alta a lamei, dar nu în linie cu lama. Reculul ar putea face ca ferăstrăul să sară înapoi, dar forțele de recul pot fi controlate de către operator, dacă se iau măsurile de precauție adecvate.
  2. Când lama se blochează sau când întrerupeți o tăiere din orice motiv, eliberați trăgaciul și mențineți ferăstrăul nemișcat în material până când lama se oprește complet. Nu încercați niciodată să scoateți ferăstrăul din lucrare sau să trageți ferăstrăul înapoi în timp ce lama este în mișcare, deoarece se poate produce un recul. Investigați și luați măsuri corective pentru a elimina cauza blocării lamei.



3. Atunci când reporniți un ferăstrău în piesa de prelucrat, centrați lama de ferăstrău în tăiș, astfel încât dinții de ferăstrău să nu fie angrenați în material. Dacă o pânză de ferăstrău se blochează, aceasta poate să se deplaseze în sus sau să dea înapoi din piesa de lucru atunci când ferăstrăul este repornit.
4. Susțineți panourile mari pentru a minimiza riscul de ciupire a lamei și de recul. Panourile mari au tendința de a se încovoia sub propria greutate. Suporturile trebuie să fie plasate sub panou pe ambele părți, în apropierea liniei de tăiere și în apropierea marginii panoului.
5. Nu utilizați lame tocite sau deteriorate. Lamele neascuțite sau reglate necorespunzător produc o linie de tăiere îngustă care cauzează frecare excesivă, blocarea lamei și reculul.
6. Pârghiile de blocare pentru reglarea adâncimii lamei și a unghiului de bizotare trebuie să fie strânse și fixate înainte de a efectua tăierea. Dacă reglarea lamei se deplasează în timpul tăierii, aceasta poate provoca blocarea și reculul.
7. Aveți grijă sporită atunci când tăiați cu ferăstrăul în pereți existenți sau în alte zone oarbe. Lama proeminentă poate tăia obiecte care pot provoca recul.
8. Țineți ÎNTOTDEAUNA scula ferm cu ambele mâini. Nu așezați NICIODATĂ mâna, piciorul sau orice altă parte a corpului sub baza sculei sau în spatele ferăstrăului, în special atunci când efectuați tăieri transversale. Dacă se produce reculul, ferăstrăul ar putea sări cu ușurință înapoi peste mâna dumneavoastră, ceea ce ar putea duce la vătămări corporale grave.
9. Nu forțați niciodată ferăstrăul. Împingeți ferăstrăul înainte la o viteză astfel încât lama să taie fără să încetinească. Forțarea ferăstrăului poate cauza tăieri neuniforme, pierderea preciziei și posibile reculuri.

#### Funcția de protecție inferioară

1. Verificați închiderea corectă a protecției inferioare înainte de fiecare utilizare. Nu folosiți ferăstrăul dacă garda inferioară nu se mișcă liber și nu se închide instantaneu.
2. Nu fixați sau legați niciodată garda inferioară în poziție deschisă. Dacă ferăstrăul este scăpat accidental, garda inferioară poate fi îndoită. Ridicați garda inferioară cu mânerul de retragere și asigurați-vă că se mișcă liber și nu atinge lama sau orice altă parte, în toate unghiurile și la toate adâncimile de tăiere.
3. Verificați funcționarea arcului apărătorii inferioare. Dacă garda și resortul nu funcționează corect, acestea trebuie reparate înainte de utilizare. Garda inferioară poate funcționa lent din cauza unor piese deteriorate, a unor depuneri gumoase sau a unei acumulări de resturi.
4. Apărătoarea inferioară poate fi retrasă manual numai pentru tăieturi speciale, cum ar fi "tăieturile înfundate" și "tăieturile compuse". Ridicați garda inferioară cu ajutorul mânerului de retragere și, imediat ce lama intră în material, garda inferioară trebuie eliberată. Pentru toate celelalte tipuri de tăiere cu ferăstrăul, garda inferioară trebuie să funcționeze automat.
5. Observați întotdeauna că apărătoarea inferioară acoperă lama înainte de a așeza ferăstrăul pe bancă sau pe podea. O lamă neprotejată, în mers în gol, va face ca ferăstrăul să meargă înapoi, tăind tot ce se află în calea sa. Fiți atenți la timpul necesar pentru ca lama să se oprească după ce întrerupătorul este eliberat.
6. Pentru a verifica apărătoarea inferioară, deschideți-o cu mâna, apoi eliberați-o și urmăriți închiderea apărătorii. Verificați, de asemenea, dacă mânerul de retragere nu atinge carcasa sculei. Lăsarea lamei expuse este FOARTE PERICULOASĂ și poate duce la vătămări corporale grave.

#### Avertismente de siguranță suplimentare

1. Aveți grijă sporită atunci când tăiați lemn umed, lemn tratat sub presiune sau lemn care conține noduri.
2. Mențineți o avansare lină a sculei, fără scăderea vitezei lamei, pentru a evita supraîncălzirea vârfului lamei.
3. Nu încercați să îndepărtați materialul tăiat atunci când lama este în mișcare. Așteptați până când lama se oprește înainte de a apuca materialul tăiat. Lamele se mențin în repaus după oprire.
4. Evitați să tăiați cuiele. Inspectați și îndepărtați toate cuiele din lemnul de construcție înainte de tăiere.
5. Așezați porțiunea mai lată a bazei ferăstrăului pe acea parte a piesei de prelucrat care este solid susținută, nu pe secțiunea care va cădea atunci când se face tăierea. Dacă piesa de prelucrat este scurtă sau mică, fixați-o cu cleștele. **NU ÎNCERCAȚI SĂ ȚINEȚI CU MÂNA PIESELE SCURTE!**
6. Înainte de a așeza scula după ce ați terminat o tăiere, asigurați-vă că apărătoarea s-a închis și că lama s-a oprit complet.
7. Nu încercați niciodată să tăiați cu ferăstrăul circular ținut cu capul în jos într-o menghină. Acest lucru este extrem de periculos și poate duce la accidente grave.
8. Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice. Aveți grijă să preveniți inhalarea prafului și contactul cu pielea. Respectați datele de siguranță ale furnizorului de materiale.
9. Nu opriți pânzele prin presiune laterală pe lama de ferăstrău.
10. Nu utilizați roți abrazive.
11. Folosiți numai lama de ferăstrău cu diametrul marcat pe sculă sau specificat în manual. Utilizarea unei lame de dimensiuni incorecte poate afecta funcționarea corectă a protecției lamei sau a pazei, ceea ce ar putea duce la vătămări corporale grave.
12. Păstrați lama ascuțită și curată. Guma și smoala de lemn întărită pe lame încetinesc ferăstrăul și crește potențialul de recul. Păstrați lama curată, mai întâi îndepărtând-o de pe sculă, apoi curățând-o cu un detergent pentru gumă și smoală, apă caldă sau kerosen. Nu folosiți niciodată benzină.
13. Purtați o mască de praf și protecție auditivă atunci când utilizați unealta.
14. Folosiți întotdeauna lama de ferăstrău destinată tăierii materialului pe care urmează să îl tăiați.
15. Folosiți numai pânzele de ferăstrău care sunt marcate cu o viteză egală sau mai mare decât viteza marcată pe sculă.
16. (Numai pentru țările europene) Utilizați întotdeauna lama care este conformă cu EN847-1.

AVERTISMENT: PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNTR-UN LOC SIGUR PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.

#### Instrucțiuni importante de siguranță pentru cartușul de baterie

AVERTISMENT: NU lăsați confortul sau familiaritatea cu produsul (dobândită în urma utilizării repetate) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de siguranță pentru produsul în cauză. UTILIZAREA INAPLICATĂ sau nerespectarea regulilor de siguranță menționate în acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

1. Înainte de a utiliza cartușul de baterie, citiți toate instrucțiunile și marcasele de avertizare de pe (1) încărcătorul de baterie, (2) bateria și (3) produsul care utilizează bateria.
2. Nu dezamblați cartușul bateriei.
3. Dacă timpul de funcționare s-a scurtat excesiv de mult, opriți imediat funcționarea. Aceasta poate duce la un risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar la o explozie.
4. Dacă electrolitul vă intră în ochi, clătiți-i cu apă curată și solicitați imediat asistență medicală. Poate duce la pierderea vederii.
5. Nu scurtcircuitați cartușul bateriei:
  - (1) Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.
  - (2) Evitați să depozitați cartușul bateriei într-un recipient cu alte obiecte metalice, cum ar fi cuie, monede, etc.
  - (3) Nu expuneți cartușul bateriei la apă sau ploaie. Un scurtcircuit al bateriei poate provoca un flux mare de curent, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar o defecțiune.
6. Nu depozitați unealta și cartușul bateriei în locuri în care temperatura poate atinge sau depăși 50 °C (122 °F).
7. Nu incinerati cartușul bateriei, chiar dacă acesta este grav deteriorat sau este complet uzat. Cartușul bateriei poate exploda în caz de incendiu.
8. Aveți grijă să nu scăpați sau să loviți bateria.

9. Nu utilizați o baterie deteriorată.

10. Bateriile litiu-ion fac obiectul cerințelor legislației privind mărfurile periculoase. Pentru transporturile comerciale, de exemplu de către terți, agenți de expediție, trebuie respectate cerințele speciale privind ambalarea și etichetarea. Pentru pregătirea obiectului care urmează a fi expedit, este necesară consultarea unui expert pentru materiale periculoase. De asemenea, vă rugăm să respectați reglementările naționale eventual mai detaliate. Lipiți cu bandă adezivă sau mascați contactele deschise și împachetați bateria astfel încât să nu se poată deplasa în ambalaj.

11. Respectați reglementările locale referitoare la eliminarea bateriei.

#### Simboluri

În cele ce urmează sunt prezentate simbolurile utilizate pentru echipamente. Asigurați-vă că înțelegeți semnificația acestora înainte de utilizare.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Citiți manualul de instrucțiuni                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|    | Numai pentru țările UE Nu aruncați echipamentul electric sau pachetul de baterii împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu directivele europene, privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și a bateriilor și acumulatorilor și a deșeurilor de baterii și acumulatori și punerea în aplicare a acestora în conformitate cu legislația națională, echipamentele electrice și bateriile și acumulatorii și bateriile care au ajuns la sfârșitul duratei lor de viață trebuie colectate separat și returnate la un centru de reciclare compatibil cu mediul înconjurător instalație de reciclare compatibilă. |
|   | Purtați ochelari de protecție                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Purtați o mască de protecție                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Purtați mănuși de protecție                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

**AVERTISMENT:** Purtați întotdeauna ochelari de protecție pentru a vă proteja ochii împotriva rănilor atunci când utilizați unelte electrice. Ochelarii de protecție trebuie să fie în conformitate cu EN 166 în Europa, este obligatoriu din punct de vedere legal să purtați și o mască de protecție pentru a vă proteja fața.

#### Recomandări și utilizare corectă

Unealta este destinată efectuării tăierilor drepte longitudinale și transversale și tăierilor în unghiuri în lemn, în timp ce se află în contact ferm cu piesa de prelucrat. Cu pânze de ferăstrău originale Bormann corespunzătoare, pot fi tăiate și alte materiale.

#### Date tehnice

|                         |                                                      |
|-------------------------|------------------------------------------------------|
| Tipul de baterie:       | 20V Li-ion (încărcătorul și bateria se vând separat) |
| Turație de mers în gol: | 4200rpm                                              |
| Dimensiunea lamei:      | Ø165 x 20 x 1,6, 24T                                 |
| Capacitate de tăiere:   | 53 mm la 90°.<br>35 mm la 45°.                       |

\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

**\* Această unealtă este livrată fără baterie și încărcător.**

Pentru a achiziționa un acumulator și un încărcător compatibile pentru această unealtă, vă rugăm să contactați unul dintre magazinele noastre partenere.

## Descrierea părților principale (imaginea A)

1. Pânza de ferăstrău circular
  2. Protecție inferioară
  3. Butonul de blocare
  4. Declanșatorul comutatorului
  5. Mâner moale
  6. Laser
  7. Baza
  8. Ghidaj de tăiere (Regula de ghidare)\*
  9. Apărătoare superioară
  10. Ieșire de praf
  11. Șurub de fixare pentru reglarea unghiului de tăiere
  12. Șurub de prindere
  13. Șurub de reglare a adâncimii de tăiere
  14. Cheie hexagonală
  15. Mâner frontal
  16. Blocare arbore
  17. Cartuș de baterie (vândut separat)
  18. Butonul cartușului de baterie
  19. Întrerupătorul pornit/oprit al laserului\*
- (\*): nu este disponibil pentru toate modelele.

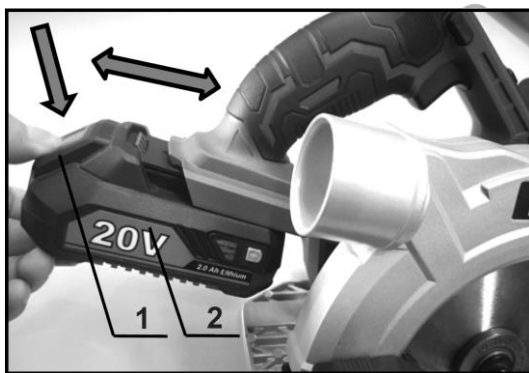
## Instrucțiuni de utilizare

**ATENȚIE:** Asigurați-vă întotdeauna că unealta este oprită și că cartușul de baterii este scos înainte de a regla sau de a verifica funcția unelei.

### Instalarea sau scoaterea cartușului bateriei

**ATENȚIE:** Opriți întotdeauna unealta înainte de a instala sau de a scoate cartușul de baterii.

**ATENȚIE:** Țineți ferm unealta și cartușul bateriei atunci când instalați sau scoateți cartușul bateriei. Dacă nu țineți ferm unealta și cartușul bateriei, acestea ar putea să vă alunece din mâini și să provoace deteriorarea unelei și a cartușului bateriei, precum și vătămări corporale.



1. Buton, 2. Cartuș de baterie

Pentru a scoate cartușul de baterii, glisați-l de pe unealtă în timp ce glisați butonul din partea din față a cartușului. Pentru a instala cartușul bateriei, aliniați limba de pe cartușul bateriei cu canelura din carcasă și glisați-l în poziție. Introduceți-l până la capăt până când se blochează în poziție cu un mic clic.

**ATENȚIE:** Instalați întotdeauna cartușul bateriei complet. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din sculă, provocând răni pentru dvs. sau pentru cineva din jur.

**ATENȚIE:** Nu instalați cartușul bateriei cu forța. Dacă cartușul nu alunecă ușor, înseamnă că nu este introdus corect.

**ATENȚIE:** Aduceți întotdeauna baza în jos atunci când instalați/eliminați bateriile. Aveți grijă să nu vă ciupiți degetele.

**ATENȚIE:** Nu utilizați adaptorul de baterie cu ferăstrăul circular. Cablul adaptorului de baterie poate împiedica funcționarea și poate duce la vătămări corporale.

### Sistem de protecție a bateriei

Instrumentul este echipat cu un sistem de protecție a bateriei. Acest sistem întrerupe automat alimentarea motorului pentru a prelungi durata de viață a bateriei. Unealta se va opri automat în timpul funcționării dacă unealta și/sau bateria sunt plasate în una dintre următoarele condiții:

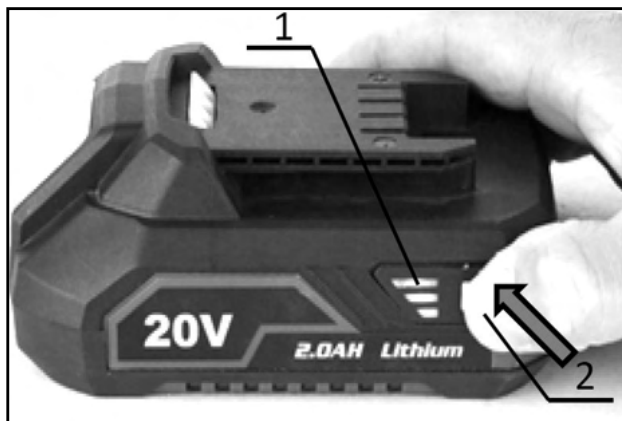
**Protecție la suprasarcină :** Unealta este operată într-un mod care o face să consume un curent anormal de mare. În această situație, opriți scula și opriți aplicația care a provocat suprasolicitarea sculei. Apoi porniți scula pentru a o reporni. Dacă unealta nu pornește, înseamnă că bateria este supraîncălzită. În această situație, lăsați bateria să se răcească înainte de a porni din nou scula.

**Protecție împotriva supraîncălzirii** În cazul în care scula/bateria se supraîncălzește, scula se oprește automat. În această situație, lăsați scula/bateria să se răcească înainte de a porni din nou scula.

**Protecție la supraîncărcare:** Capacitatea rămasă a bateriei este prea mică și unealta nu va funcționa. În această situație, scoateți și reîncărcați bateria.

### Indicarea capacității rămase a bateriei

Apăsăți butonul de verificare de pe cartușul bateriei pentru a indica capacitatea rămasă a bateriei. Lămpile indicatoare se sting imediat după ce eliberați butonul de verificare. Mai jos găsiți informații detaliate despre capacitatea rămasă.



1. Lămpi indicatoare  
2. Buton de verificare

### Acțiunea de comutare

| Lămpi indicatoare       |        | Capacitatea rămasă |
|-------------------------|--------|--------------------|
| Aprinsă                 | Stinsă |                    |
| VERDE<br>ORANGE<br>ROȘU |        | 75% până la 100%   |
| ORANGE<br>ROȘU          |        | 25% până la 50%    |
| ROȘU                    |        | 10% până la 25%    |

NOTĂ: În funcție de condițiile de utilizare și de temperatura ambiantă, indicația poate fi ușor diferită de capacitatea reală.

**AVERTISMENT:** Înainte de a instala cartuşul bateriei în unealtă, verificați întotdeauna dacă declanșatorul întrerupătorului acționează corect și revine în poziția "OFF" atunci când este eliberat.

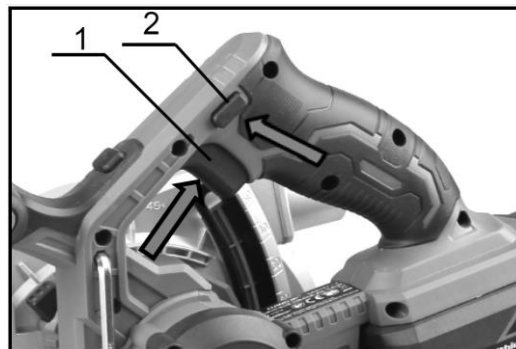
**AVERTISMENT:** Nu anulați NICIODATĂ butonul de blocare prin aplicarea de bandă adezivă sau prin alte mijloace. Un întrerupător cu un buton de blocare-negalizare anulat poate duce la o funcționare neintenționată și la vătămări corporale grave.

**AVERTISMENT:** Nu utilizați NICIODATĂ unealta dacă aceasta funcționează atunci când pur și simplu trageți de trăgaciul comutatorului fără a apăsa butonul de blocare. Un comutator care necesită reparații poate duce la o funcționare neintenționată și la vătămări corporale grave. Returnați unealta la un centru de service Bormann pentru reparații corespunzătoare ÎNAINTE de a o utiliza în continuare.

Pentru a împiedica apăsarea accidentală a declanșatorului, este prevăzut un buton de blocare. Pentru a porni scula, apăsați butonul de blocare și trageți trăgaciul comutatorului. Unealta va începe imediat să funcționeze la viteza maximă. Eliberați trăgaciul comutatorului pentru a opri.

**AVERTISMENT:** Nu trageți puternic de trăgaciul comutatorului fără să apăsați butonul de blocare. Acest lucru poate cauza ruperea întrerupătorului.

**ATENȚIE:** Unealta începe să frâneze rotația pânzei de ferăstrău circular imediat după ce eliberați declanșatorul comutatorului. Țineți scula ferm pentru a răspunde reacției frânei atunci când eliberați declanșatorul comutatorului. Reacția bruscă poate scăpa unealta din mână și poate provoca vătămări corporale.



1. Declanșator de comutare 2. Buton de blocare

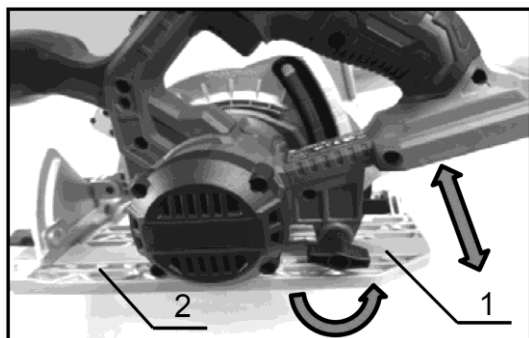
#### Reglarea adâncimii de tăiere

**ATENȚIE:** După reglarea adâncimii de tăiere, strângeți întotdeauna bine șurubul de fixare.

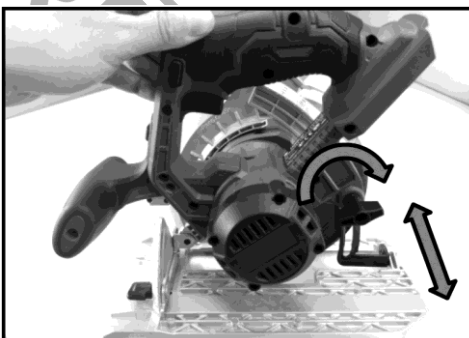
Rotiți în sens invers acelor de ceasornic pentru a slăbi șurubul de fixare a reglajului adâncimii de tăiere și deplasați baza în sus sau în jos. La adâncimea de tăiere dorită, fixați baza prin strângerea șurubului de strângere prin rotirea acestuia în sensul acelor de ceasornic.

Pentru tăieturi mai curate și mai sigure, setați adâncimea de tăiere astfel încât nu mai mult de un dinte al lamei să iasă sub piesa de lucru.

Folosirea unei adâncimi de tăiere adecvate ajută la reducerea potențialului de recul periculoase, care pot provoca vătămări corporale.



1. Șurub de fixare pentru reglarea adâncimii de tăiere 2. Baza



#### Tăiere înconice

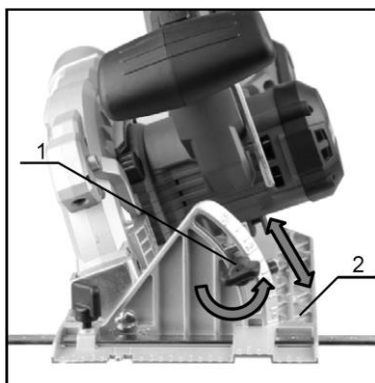
**ATENȚIE:** După reglarea unghiului de bizotare, strângeți întotdeauna bine șuruburile de fixare.

Slăbiți șurubul de fixare a reglajului unghiului de tăiere și deplasați baza în sus sau în jos.

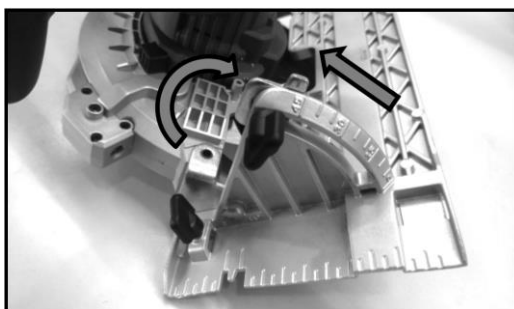
La unghiul de tăiere dorit, fixați baza prin strângerea șurubului de prindere prin rotirea acestuia în sensul acelor de ceasornic.

Strângeți șurubul de strângere atunci când efectuați o tăiere precisă în unghi de 45°.

Rotiți complet opritorul, așa cum este ilustrat, în funcție de tăierea în unghi de 0° - 45°.



1. Maneta de reglare a unghiului de tăiere 2. Baza



**Observare**

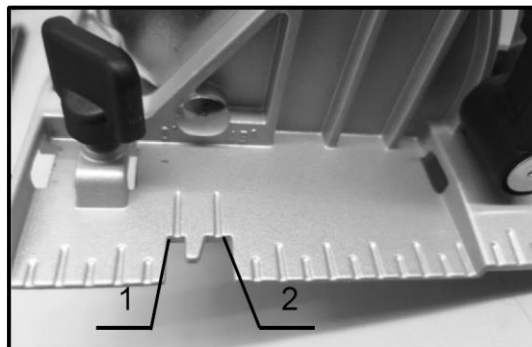
Pentru tăieturi drepte, aliniați poziția 0° de pe partea din față a bazei cu linia de tăiere. Pentru tăieturi în unghi de 45°, aliniați poziția de 45° cu aceasta.

**Laser pentru tăiere dreaptă**

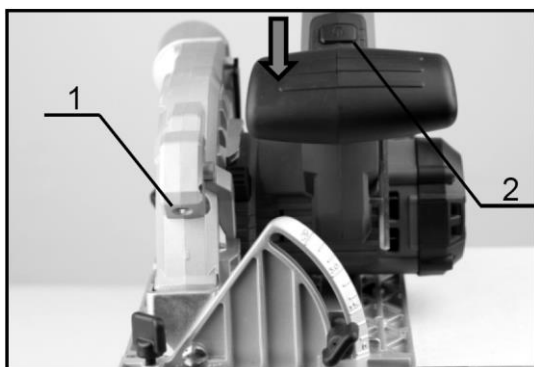
**ATENȚIE:** Nu priviți în laser și nu vedeți direct sursa laserului. Nu aplicați laserul pe alte persoane sau animale.

Pentru tăieri drepte mai bune și mai ușoare, este prevăzută o opțiune laser. Pentru a aprinde laserul, apăsați direct comutatorul de pornire/oprire. Pentru a aprinde laserul, apăsați din nou comutatorul pornit/oprit. Laserul se stinge imediat după ce apăsați din nou butonul.

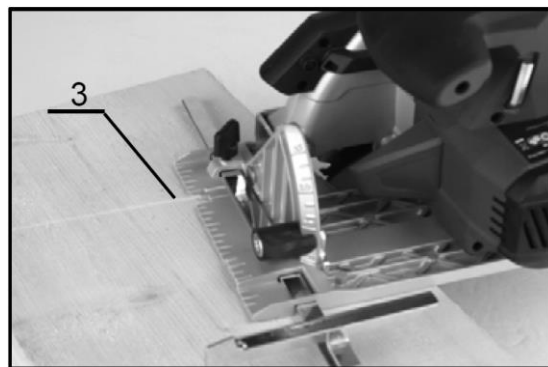
**NOTĂ:** Folosiți o cârpă uscată pentru a șterge murdăria de pe lentila laserului. Aveți grijă să nu zgâriați lentilele laserului, altfel poate scădea iluminarea.



1. Linia de tăiere (poziția 0°) 2. Linia de tăiere (poziția 45°)



1. Laser 2. Comutator de pornire/oprire a laserului



3. Linie laser

**Frână electrică**

Această unealtă este echipată cu o frână electrică a lamei. Dacă unealta nu reușește în mod constant să oprească rapid lama ferăstrăului circular după eliberarea manetei de întrerupător, trimiteți unealta în service la un centru de service Bormann.

**ATENȚIE:** Sistemul de frânare a lamei nu înlocuiește protecția lamei.

**NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UNEALTA FĂRĂ O PROTECȚIE A LAMEI FUNCȚIONALĂ. SE POT PRODUCE VĂTĂMĂRI CORPORALE GRAVE.**

**Funcție electronică**

Uneltele echipate cu funcție electronică sunt ușor de utilizat datorită următoarei (următoarelor) caracteristici. Funcția de pornire ușoară Pornire ușoară datorită startului suprimat șoc.

**Instrucțiuni de asamblare**

**ATENȚIE:** Asigurați-vă întotdeauna că unealta este oprită și că cartușul bateriei este scos înainte de a efectua orice lucrare pe unealtă.

**Depozitarea cheilor hexagonale**

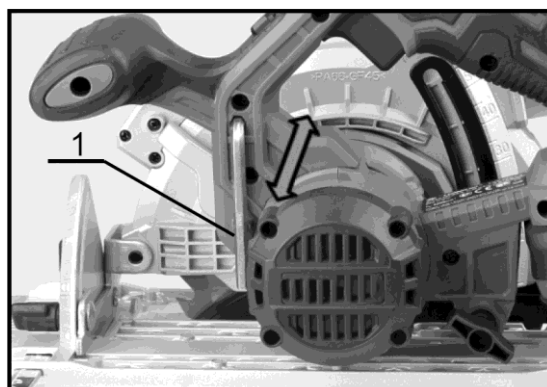
Atunci când nu o utilizați, depozitați cheia hexagonală așa cum se arată în figură pentru a nu o pierde.

**Îndepărtarea sau instalarea pânzei de ferăstrău circular**

**ATENȚIE:** Asigurați-vă că lama ferăstrăului circular este instalată cu dinții îndreptați în sus, în partea din față a unelei.

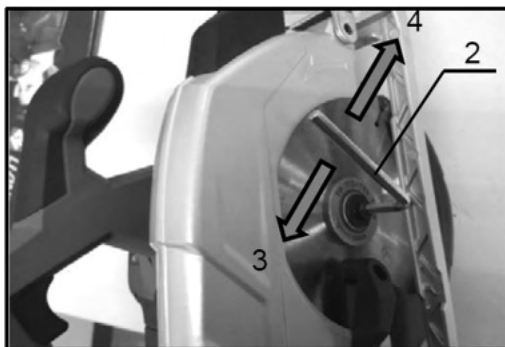
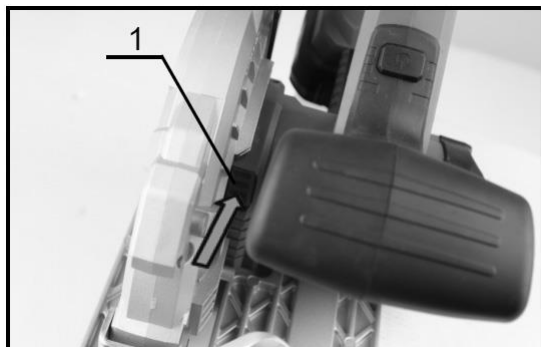
**ATENȚIE:** Utilizați numai cheia Bormann pentru a instala sau a scoate lama ferăstrăului circular.

Pentru a îndepărta lama ferăstrăului circular, apăsați complet dispozitivul de blocare a arborelui, astfel încât lama ferăstrăului circular să nu se poată roti și utilizați cheia hexagonală pentru a slăbi șurubul hexagonal. Apoi îndepărtați șurubul hexagonal, flanșa exterioră, lama de ferăstrău circular și flanșa interioară.



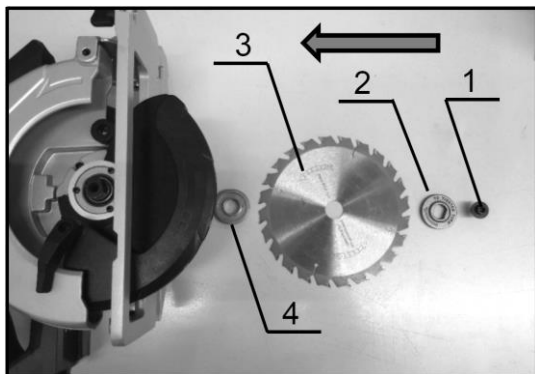
1. Cheie hexagonală





1. Blocarea arborelui, 2. Cheie hexagonală, 3. Slăbiți, 4. Strângeți

Pentru a instala lama de ferăstrău circular, urmați procedura de demontare în sens invers.



1. Șurub hexagonal 2. Flanșă exterioară  
3. Pânză de ferăstrău circular 4. Flanșă interioară

Flanșa interioară are o proeminență cu un anumit diametru pe o parte și o proeminență cu un diametru diferit pe cealaltă parte.

Alegeți o parte corectă pe care proeminența se potrivește perfect în orificiul pânzei de ferăstrău. Montați flanșa interioară pe arborele de montare astfel încât partea corectă a protuberanței de pe flanșa interioară să fie orientată spre exterior și apoi așezați lama de ferăstrău și flanșa exterioară.

**AVERTISMENT:** ASIGURAȚI-VĂ CĂ STRÂNGEȚI BINE ȘURUBUL HEXAGONAL ÎN SENSUL ACELOR DE CEASORNIC. De asemenea, aveți grijă să nu strângeți șurubul cu forță. Alunecarea mâinii de pe cheia hexagonală poate provoca vătămări corporale.

**AVERTISMENT:** Asigurați-vă că protuberanța "a" de pe flanșa interioară care este poziționată în afara se potrivește perfect în orificiul "a" al pânzei de ferăstrău. Montarea pânzei de ferăstrău pe partea greșită poate avea ca rezultat vibrații periculoase.

#### Curățarea protecției lamei

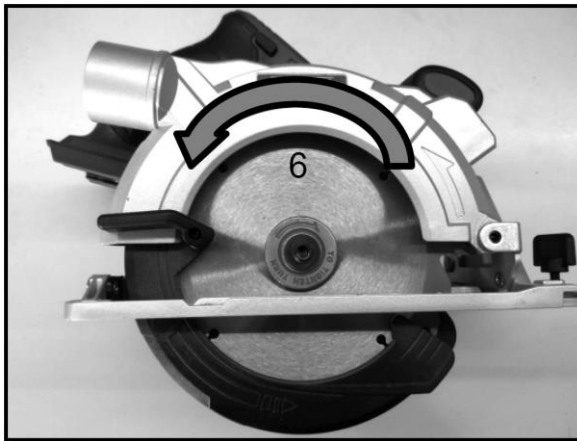
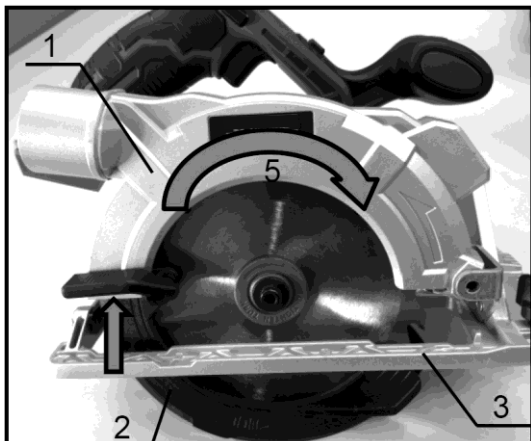
Atunci când schimbați lama ferăstrăului circular, asigurați-vă că ați curățat și apărătorile superioare și inferioare ale lamei de praful de fierăstrău acumulat, așa cum s-a discutat în secțiunea Întreținere. Aceste eforturi nu înlocuiesc necesitatea de a verifica funcționarea apărătorii inferioare înainte de fiecare utilizare.

**AVERTISMENT:** Această unealtă este destinată tăierii produselor din lemn. Cu pânzele de ferăstrău circular originale Bormann corespunzătoare, pot fi tăiate și următoarele materiale:

#### Verificarea funcției de protecție a lamei

Reglați unghiul de bizotare la 0°, apoi retrageți manual garda inferioară până la capăt și eliberați-o. Apărătoarea inferioară funcționează corect, dacă:

- se retrage deasupra bazei fără niciun obstacol și;
- se întoarce automat și intră în contact cu dopul.



1. Apărătoarea superioară, 2. Apărătoarea inferioară 3. Baza, 4. Dop, 5. Deschidere, 6. Închidere



Dacă apărătoarea inferioară nu funcționează corect, verificați dacă praful de ferăstrău este acumulat în interiorul apărătorii superioare și inferioare.

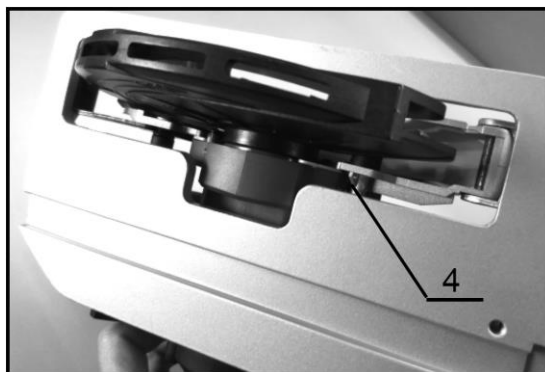
Dacă garda inferioară nu funcționează corect chiar și după ce ați îndepărtat praful, trimiteți scula în service la un centru de service Bormann.

#### Operațiunea de tăiere

**ATENȚIE:** Purtați o mască de protecție împotriva prafului atunci când efectuați operațiunea de tăiere.

**ATENȚIE:** Asigurați-vă că deplasați ușor scula înainte în linie dreaptă. Forțarea sau răsucirea sculei va duce la supraîncălzirea motorului și la o recul periculos, putând provoca răni grave.

**NOTĂ:** Atunci când temperatura cartușului bateriei este scăzută, este posibil ca unealta să nu funcționeze la capacitate maximă. În acest moment, de exemplu, utilizați unealta pentru o tăiere ușoară pentru o perioadă de timp, până când cartușul bateriei se încălzește până la temperatura camerei. Apoi, unealta poate funcționa la capacitatea sa maximă.



4. Dopul

Țineți bine scula. Unealta este prevăzută atât cu un mâner frontal, cât și cu un mâner posterior.

Folosiți-le pe amândouă pentru a prinde cât mai bine unealta.

Dacă ambele mâini țin ferăstrăul, acestea nu pot fi tăiate de lama ferăstrăului circular.

Așezați baza pe piesa de lucru care urmează să fie tăiată fără ca lama ferăstrăului circular să intre în contact.

Apoi porniți unealta și așteptați până când lama ferăstrăului circular atinge viteza maximă.

Acum, pur și simplu deplasați scula înainte pe suprafața piesei de prelucrat, menținând-o plană și avansând lin până la finalizarea tăierii.

Pentru a obține tăieturi curate, mențineți linia de tăiere dreaptă și viteza de avans uniformă.

Dacă tăietura nu urmărește în mod corespunzător linia de tăiere dorită, nu încercați să întoarceți sau să forțați scula înapoi la linia de tăiere.

Procedând astfel, se poate bloca lama ferăstrăului circular și poate duce la recul periculos și posibile vătămări grave.

Eliberați comutatorul, așteptați ca lama ferăstrăului circular să se oprească și apoi retrageți unealta.

Realiniați scula pe noua linie de tăiere și începeți din nou tăierea.

Încercați să evitați poziționarea care expune operatorul la așchii și praf de lemn care sunt ejectate din ferăstrău.

Folosiți protecție pentru ochi pentru a ajuta la evitarea rănilor.

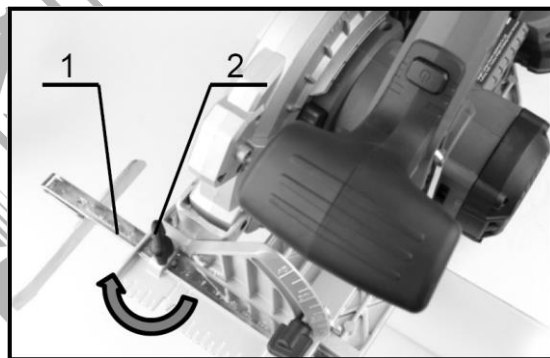
**AVERTISMENT:** Nu acoperiți orificiile de aerisire atunci când lucrați, pentru că aceasta poate cauza supraîncălzirea și deteriorarea sculei.

**NOTĂ:** Dacă unealta este utilizată continuu până când cartușul bateriei s-a descărcat, lăsați unealta să se odihnească timp de 15 minute înainte de a continua cu o baterie nouă.

#### Gardul de protecție (Regula de ghidare)

**ATENȚIE:** Asigurați-vă că gardul de protecție împotriva ripelor este bine instalat în poziția corectă înainte de utilizare. O fixare necorespunzătoare poate provoca recul periculos.

Grilajul practic de tăiere vă permite să faceți tăieturi drepte foarte precise. Pur și simplu glisați ghidajul de tăiere în două pe partea laterală a piesei de prelucrat și fixați-l în poziție cu ajutorul șurubului de prindere din partea din față a bazei. De asemenea, face posibile tăieturi repetate de lățime uniformă.



1. Gard de tăiere longitudinală (rigla de ghidare) 2. Șurub de prindere

## Întreținere

**ATENȚIE:** Asigurați-vă întotdeauna că unealta este oprită și că cartușul bateriei este scos înainte de a încerca să efectuați inspecția sau întreținerea.

**AVERTISMENT:** Nu utilizați niciodată benzină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe similare. Se pot produce decolorări, deformări sau fisuri.

**ATENȚIE:** Curățați apărătorile superioare și inferioare pentru a vă asigura că nu există praf de ferăstrău acumulat care ar putea împiedica funcționarea sistemului de protecție inferioară. Un sistem de protecție murdar poate limita funcționarea corectă, ceea ce ar putea duce la vătămări corporale grave. Cel mai eficient mod de a realiza această curățare este cu aer comprimat. În cazul în care praful este suflat în afara apărătorilor, asigurați-vă că se utilizează protecția adecvată pentru ochi și respirație.

**ATENȚIE:** După fiecare utilizare, ștergeți praful de ferăstrău de pe sculă. Praful fin de ferăstrău poate pătrunde în interiorul sculei și poate provoca defecțiuni sau un incendiu.

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea produsului, reparațiile, orice altă întreținere sau reglare trebuie efectuate de către service autorizat Bormann sau de către service-ul din fabrică centrele de reparații Bormann, utilizând întotdeauna piese de schimb Bormann.

## Upute za sigurnost



### UPOZORENJE! PROČITAJTE I RAZUMIJTE SVE UPUTE.

Nepridržavanje svih dolje navedenih uputa može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom osobnom ozljedom.

#### Radno područje

1. Održavajte radno područje čistim i dobro osvijetljenim. Zbrkana i tamna područja privlače nesreće.
2. Ne koristite električne alate u eksplozivnim atmosferama, poput prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
3. Držite djecu i promatrače udaljenima dok koristite električni alat. Ometanja mogu uzrokovati gubitak kontrole.

#### Električna sigurnost

- 1) Ne zlostavljajte kabel. Nikada ne koristite kabel za nošenje alata. Držite kabel dalje od topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećene kabele odmah zamijenite. Oštećeni kabeli mogu izazvati požar.  
(Sljedeće se odnosi samo na alate s odvojenim baterijskim paketom)
- 2) Alat koji radi na baterije s ugrađenim baterijama ili odvojenim baterijskim paketom mora se puniti samo s odgovarajućim punjačem za bateriju. Punjač koji može biti prikladan za jednu vrstu baterije može stvoriti rizik od požara kada se koristi s drugim baterijom.

#### Osobna sigurnost

1. Ostanite budni, pazite na ono što radite i koristite zdrav razum prilikom korištenja električnog alata. Ne koristite električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje prilikom korištenja električnih alata može rezultirati ozbiljnom osobnom ozljedom.
2. Pravilno se obucite. Ne nosite labavu odjeću ili nakit. Spremite dugu kosu. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Labava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zapetljati u pokretnim dijelovima.
3. Izbjegavajte slučajno pokretanje. Provjerite je li prekidač zaključan ili isključen prije umetanja baterijskog paketa. Nošenje alata s prstom na prekidaču privlači nesreće.
4. Ne dosežite predaleko. Uvijek održavajte pravilan oslonac i ravnotežu. Pravilan oslonac i ravnoteža omogućuju bolju kontrolu alata u neočekivanim situacijama.
5. Koristite sigurnosnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči, masku za prašinu, neklizajuće sigurnosne cipele, kacigu ili zaštitu za sluh morate koristiti u odgovarajućim uvjetima.

#### Uporaba i održavanje električnih alata

1. Koristite stege ili druge praktične načine za pričvršćivanje i podršku radnog komada na stabilnoj platformi. Držanje radnog komada rukom ili uz tijelo je nestabilno i može dovesti do gubitka kontrole.
2. Ne prisiljavajte alat. Koristite odgovarajući alat za vašu primjenu. Ispravan alat će obaviti posao bolje i sigurnije pri brzini za koju je dizajniran.
3. Ne koristite alat ako prekidač ne uključuje ili isključuje. Alat koji se ne može kontrolirati prekidačem je opasan i mora se popraviti.
4. Pohranite nekoristene alate izvan dohvata djece i drugih neobučenih osoba. Alati su opasni u rukama neobučenih korisnika.
5. Održavajte alate pažljivo. Držite oštre i čiste oštrice za rezanje. Pravilno održavani alati s ostrim oštricama manje će se vjerojatno zaglaviti i lakše se kontroliraju.
6. Provjerite jesu li pokretni dijelovi ispravno poravnati i da li postoji zaglavljivanje, lom dijelova ili bilo koje druge uvjete koji mogu utjecati na rad alata. Ako je oštećen, alat treba servisirati prije upotrebe. Mnoge nesreće uzrokuju slabo održavani alati.
7. Koristite samo pribor koji je isporučen s vašim modelom. Drugi pribor možda nije prikladan za ovaj alat i može predstavljati rizik od ozljede prilikom upotrebe.

#### Posebna sigurnosna pravila

##### Postupci rezanja

1. OPASNOST: Držite ruke dalje od područja rezanja i oštrice. Drugom rukom držite pomoćnu ručku ili kucište motora. Ako obje ruke drže pilu, ne mogu biti prerezane oštricom.
2. Ne dohvaćajte ispod radnog predmeta. Zaštita vas ne može zaštititi od oštrice ispod radnog predmeta.
3. Prilagodite dubinu rezanja debljini radnog predmeta. Manje od jednog cijelog zuba oštrice treba biti vidljivo ispod radnog predmeta.
4. Nikada ne držite radni predmet u rukama ili preko noge dok rezanje. Osigurajte radni predmet na stabilnoj platformi. Važno je pravilno podržavati rad kako bi se smanjila izloženost tijela, zaglavljivanje oštrice ili gubitak kontrole.
5. Držite električni alat za izolirane površine za hvatanje prilikom obavljanja operacije gdje bi rezni alat mogao doći u kontakt s skrivenom žicom. Dodir s "živom" žicom također će učiniti da izloženi metalni dijelovi električnog alata postanu "živi" i mogu dati operatoru električni udar.
6. Pri rezanju uvijek koristite vodilicu za rezanje ili ravnu vodilicu. To poboljšava točnost rezanja i smanjuje mogućnost zaglavljanja oštrice.
7. Uvijek koristite oštrice s ispravnim veličinama i oblikom rupa za montažu. Oštrice koje se ne podudaraju s montažnom opremom pile će se nepravilno vrtjeti, što dovodi do gubitka kontrole.
8. Nikada ne koristite oštećene ili pogrešne podloške ili vijke za oštricu. Podloške i vijci za oštricu posebno su dizajnirani za vašu pilu radi optimalne izvedbe i sigurnosti rada.

#### Uzroci i povezana upozorenja za izbijanje

- Izbijanje je nagla reakcija na zaglavljenje, zablokirano ili nepravilno poravnanu oštricu pile, što uzrokuje da se nekontrolirano podigne i izleti iz radnog predmeta prema operatoru;

- Kada se oštrica stisne ili čvrsto zaglavi zbog zatvaranja utora, oštrica se zaustavlja, a reakcija motora brzo gura jedinicu prema operatoru;

- Ako se oštrica zakrene ili nepravilno poravna u rezanju, zubi na stražnjem rubu oštrice mogu se zabiti u gornju površinu drva, što uzrokuje da oštrica iskoči iz utora i skoči prema operatoru.

Izbijanje je rezultat nepravilne uporabe pile i/ili pogrešnih postupaka ili uvjeta rada i može se izbjeći pridržavanjem odgovarajućih mjera opreza navedenih u nastavku.

1. Čvrsto držite pilu s obje ruke i postavite ruke tako da odolijevaju sili odbijanja. Postavite tijelo s jedne strane pile, ali ne u liniji s pilom. Odbijanje može uzrokovati da pila skoči unatrag, ali operator može kontrolirati sile odbijanja ako se poduzmu odgovarajuće mjere opreza.
2. Kada se lopatica zaglavi ili kada prekinete rez iz bilo kojeg razloga, otpustite okidač i držite pilu nepomično u materijalu dok se lopatica potpuno ne zaustavi. Nikada ne pokušavajte ukloniti pilu s posla ili povući pilu unatrag dok je lopatica u pokretu jer može doći do odbijanja. Istražite i poduzmite ispravne mjere kako biste uklonili uzrok zaglavljanja lopatice.
3. Kada ponovno pokrećete pilu u radnom komadu, centrirajte oštricu pile u utoru tako da zubi pile nisu uključeni u materijal. Ako se oštrica pile zaglavi, može se podići ili doći do odbijanja od radnog komada dok se pila ponovno pokreće.

4. Poduprite velike panele kako biste smanjili rizik od stezanja oštrice i odbijanja. Veliki paneli imaju tendenciju savijanja pod vlastitom težinom. Potpore moraju biti postavljene ispod panela s obje strane, blizu linije rezanja i blizu ruba panela.
5. Ne koristite tupu ili oštećenu oštricu. Neoštrene ili nepravilno postavljene oštrice proizvode uski utor koji uzrokuje prekomjerno trenje, zaglavljivanje oštrice i odbijanje.
6. Zaključavanje dubine oštrice i nagiba mora biti čvrsto i sigurno prije izvođenja reza. Ako se podešavanje oštrice pomakne tijekom rezanja, može doći do zaglavljivanja i odbijanja.
7. Budite posebno oprezni pri rezanju u postojeće zidove ili druge slijepe prostore. Izbočena oštrica može rezati predmete koji mogu uzrokovati odbijanje.
8. UVIJEK čvrsto držite alat s obje ruke. NIKADA ne stavljajte ruku, nogu ili bilo koji dio tijela ispod baze alata ili iza pile, posebno pri izvođenju poprečnih rezova. Ako dođe do odbijanja, pila se lako može skočiti unatrag preko vaše ruke, što može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
9. Nikada ne prisiljavajte pilu. Gurnite pilu naprijed brzinom kojom se oštrica reže bez usporavanja. Prisiljavanje pile može uzrokovati neujednačene rezove, gubitak preciznosti i moguće odbijanje.

#### Funkcija donje zaštite

1. Provjerite jesu li donja zaštita pravilno zatvorena prije svake uporabe. Ne koristite pilu ako donja zaštita ne pokreće se slobodno i ne zatvara se trenutno. Nikada ne stežite ili vežite donju zaštitu u otvorenom položaju. Ako se pila slučajno ispusti, donja zaštita može biti savijena. Podignite donju zaštitu pomoću ručke za povlačenje i provjerite da se slobodno kreće i ne dodiruje oštricu ili bilo koji drugi dio, u svim kutovima i dubinama rezanja.
2. Provjerite rad opruge donje zaštite. Ako zaštita i opruga ne rade ispravno, moraju se servisirati prije uporabe. Donja zaštita može sporo raditi zbog oštećenih dijelova, ljepljivih naslaga ili nakupljanja otpada.
3. Donju zaštitu možete ručno povući samo za posebne rezove poput "urona" i "kombiniranih rezova". Podignite donju zaštitu pomoću ručke za povlačenje i čim oštrica uđe u materijal, donja zaštita se mora otpustiti. Za sve ostale rezove, donja zaštita treba automatski raditi.
4. Uvijek pazite da donja zaštita pokriva oštricu prije nego što postavite pilu na radni stol ili pod. Nezaštićena oštrica će uzrokovati da pila ide unatrag i reže sve što joj se nađe na putu. Budite svjesni vremena koje je potrebno da oštrica stane nakon što se prekidač otpusti.
5. Da biste provjerili donju zaštitu, ručno je otvorite, a zatim je pustite i promatrajte kako se zatvara. Također provjerite da ručka za povlačenje ne dodiruje kućište alata. Ostavljanje oštrice izložene je VRLO OPASNO i može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

#### Dodatna upozorenja o sigurnosti

1. Budite posebno oprezni prilikom rezanja vlažnog drva, drva tretiranog pod pritiskom ili drva koje sadrži čvorove. Održavajte glatko napredovanje alata bez smanjenja brzine oštrice kako biste izbjegli pregrijavanje vrhova oštrice.
2. Ne pokušavajte ukloniti rezani materijal dok se oštrica kreće. Pričekajte da oštrica stane prije nego što uhvatite rezani materijal. Oštrice se kreću nakon isključivanja.
3. Izbjegavajte rezanje noktiju. Pregledajte i uklonite sve nokte iz drva prije rezanja.
4. Postavite širi dio baze pile na onaj dio radnog komada koji je čvrsto podržan, a ne na dio koji će otpasti kada se izvrši rez. Ako je radni komad kratak ili mali, pričvrstite ga. NE POKUŠAVAJTE DRŽATI KRAĆE KOMADE RUČNO!
5. Prije nego što odložite alat nakon završetka rezanja, provjerite je li zaštita zatvorena i je li oštrica potpuno zaustavljena.
6. Nikada ne pokušavajte pilati s kružnom pilom držeći je okrenutom naopako u stegu. To je izuzetno opasno i može dovesti do ozbiljnih nesreća.
7. Neke materijale sadrže kemikalije koje mogu biti otrovne. Budite oprezni da ne udahnete prašinu niti dođete u dodir s kožom. Slijedite sigurnosne podatke dobavljača materijala.
8. Ne zaustavljajte oštrice bočnim pritiskom na oštricu pile.
9. Ne koristite abrazivne brusne ploče.
10. Koristite samo oštricu pile s promjerom koji je označen na alatu ili naveden u priručniku. Upotreba oštrice nespravnih dimenzija može utjecati na pravilno zaštićivanje oštrice ili rad zaštite, što može rezultirati ozbiljnim ozljedama.
11. Održavajte oštricu ostru i čistu. Smola i drvena smola stvrdnuta na oštricama usporavaju pilu i povećavaju mogućnost povratnog udara. Očistite oštricu tako da je prvo uklonite s alata, a zatim je očistite sredstvom za uklanjanje smole i smole, vrućom vodom ili kerozinom. Nikada ne koristite benzin.
12. Nosite masku za prašinu i zaštitu sluha prilikom korištenja alata.
13. Uvijek koristite oštricu pile namijenjenu za rezanje materijala koji ćete rezati.
14. Koristite samo oštrice pile koje su označene brzinom jednako ili većom od brzine označene na alatu.
15. (Samo za europske zemlje) Uvijek koristite oštricu koja odgovara standardu EN847-1.

UPOZORENJE: ČUVAJTE OVE UPUTE NA SIGURNOM MJESTU ZA BUDUĆU UPOTREBU.

#### Važne sigurnosne upute za baterijski uložak.

UPOZORENJE: NIKADA ne dopustite udobnost ili poznavanje proizvoda (stečeno kroz ponovnu upotrebu) da zamijeni strogo pridržavanje sigurnosnih pravila za predmetni proizvod. NEPRAVILNA UPOTREBA ili nepoštivanje sigurnosnih pravila navedenih u ovom uputstvu za upotrebu može uzrokovati ozbiljne osobne ozljede.

1. Prije upotrebe baterijske kartuše, pročitajte sve upute i upozoravajuće oznake na (1) punjaču baterija, (2) bateriji i (3) proizvodu koji koristi bateriju.
2. Ne rastavljajte baterijsku karticu.
3. Ako je vrijeme rada postalo izrazito kraće, odmah prestanite s radom. To može rezultirati rizikom od pregrijavanja, mogućim opeklinama i čak eksplozijom.
4. Ako elektrolit dospije u oči, odmah ih isperite čistom vodom i potražite medicinsku pomoć. To može rezultirati gubitkom vida.
5. Nemojte skratiti baterijsku kartušu.
- (1) Ne dodirujte terminale s bilo kojim provodnim materijalom.
- (2) Izbjegavajte pohranjivanje baterijske kartuše u spremniku s drugim metalnim predmetima poput čavala, novčića, itd.
- (3) Nemojte izlagati baterijsku kartušu vodi ili kiši.

Kratki spoj baterije može uzrokovati veliki protok struje, pregrijavanje, moguće opekline pa čak i kvar.

6. Ne pohranjujte alat i baterijsku karticu na mjestima gdje temperatura može doseći ili premašiti 50 °C (122 °F).
  7. Ne spaljujte baterijsku karticu čak i ako je ozbiljno oštećena ili potpuno istrošena. Baterijska kartica može eksplodirati u požaru.
  8. Pazite da ne ispustite ili udarite bateriju.
  9. Ne koristite oštećenu bateriju.
  10. Litijsko-ionske baterije podliježu zahtjevima zakonodavstva o opasnim tvarima.
- Za komercijalne prijevoze, npr. od strane trećih strana, špeditera, potrebno je poštovati posebne zahtjeve za pakiranje i označavanje. Za pripremu predmeta koji se šalje, potrebno je konzultirati stručnjaka za opasne tvari. Također, molimo da se pridržavate moguće detaljnijih nacionalnih propisa. Zalijepite ili prekrijte otvorene kontakte i upakirajte bateriju na način da se ne može kretati unutar pakiranja.
11. Poštujte lokalne propise o odlaganju baterija.

## Simboli

Sljedeće prikazuju simbole koji se koriste za opremu. Budite sigurni da razumijete njihovo značenje prije upotrebe.

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                       | Pročitajte priručnik s uputama                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Cd<br>Ni-MH<br>Li-ion | Samo za zemlje EU Ne odlažite električnu opremu ili bateriju zajedno s kućnim otpadom! U skladu s Europskim direktivama o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i baterijama i akumulatorima te otpadnim baterijama i akumulatorima i njihovoj provedbi u skladu s nacionalnim zakonima, električna oprema i baterije te paket(i) baterija koji su došli do kraja svog životnog vijeka moraju skupljati odvojeno i vratiti u ekološki prihvatljivo postrojenje za recikliranje. |
|                       | Nosite zaštitne naočale                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                       | Nosite zaštitnu masku                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                       | Nosite zaštitne rukavice                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

**UPOZORENJE:** Uvijek nosite zaštitne naočale kako biste zaštitili oči od ozljeda prilikom korištenja električnih alata. Naočale moraju biti u skladu s EN 166 standardom u Europi, također je zakonski obavezno nositi zaštitnu masku kako biste zaštitili lice.

## Preporučena i pravilna uporaba

Alat je namijenjen za izvođenje uzdužnih i poprečnih ravnih rezova i kosih rezova pod kutovima u drvu dok je u čvrstom kontaktu s obratkom. S odgovarajućim Bormann originalnim listovima pile mogu se piliti i drugi materijali.

## Opis glavnih dijelova (slika A)

- |                                                     |                                                     |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| 1. Kružna pilača.                                   | 12. Stezni vijak                                    |
| 2. Niži stražar                                     | 13. Vijak za stezanje za podešavanje dubine rezanja |
| 3. Gumb za zaključavanje                            | 14. Imbus ključ                                     |
| 4. Prekidač okidač.                                 | 15. Prednja ručka                                   |
| 5. Meko držalo                                      | 16. Zaključavanje osovine                           |
| 6. Laser                                            | 17. Baterijski spremnik (prodaje se zasebno)        |
| 7. Baza                                             | 18. Gumb baterijskog spremnika                      |
| 8. Vodilica za rezanje (Pravilo vodilica)*          | 19. Prekidač za uključivanje/isključivanje lasera*  |
| 9. Gornja zaštita                                   |                                                     |
| 10. Izlaz za prašinu                                |                                                     |
| 11. Vijak za stezanje za podešavanje kutnog rezanja |                                                     |

(\*) : nije dostupno na svim modelima.

## Tehnički podaci

|                         |                                                      |
|-------------------------|------------------------------------------------------|
| Vrsta baterije:         | 20V Li-ionska (punjač i baterija se prodaju zasebno) |
| Brzina bez opterećenja: | 4200 o/min                                           |
| Veličina oštrice:       | Φ165 x 20 x 1,6, 24T                                 |
| Kapacitet rezanja:      | 53mm pri 90°<br>35mm pri 45°                         |

\* Proizvođač zadržava pravo na manje promjene dizajna proizvoda i tehničkih specifikacija bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Diovi opisani / prikazani na stranicama priručnika koji držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvodne linije proizvođača sličnih značajki i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

\* Da biste osigurali sigurnost i pouzdanost proizvoda te valjanost jamstva, sve popravke, inspekcije ili zamjene, uključujući održavanje i posebna podešavanja, moraju se obavljati samo od strane tehničara ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

\* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Upotreba proizvoda s neisporučenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik neće biti odgovorni za ozljede i štetu nastalu upotrebom neusklađene opreme.

\* Ovaj alat se isporučuje bez baterije i punjača.

Za kupnju kompatibilne baterije i punjača za alat, obratite se jednoj od naših partner trgovina.

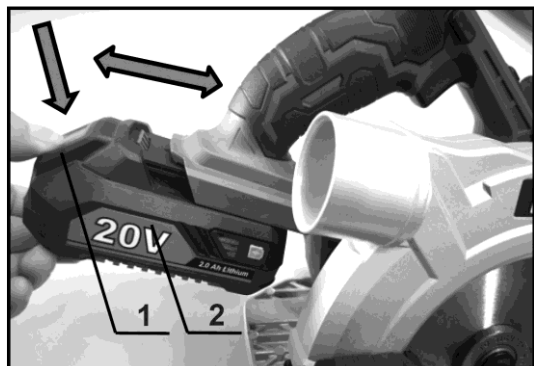
## Upute za uporabu

**UPOZORENJE:** Uvijek provjerite je li alat isključen i izvadite baterijski spremnik prije podešavanja ili provjere funkcije na alatu.

### Postavljanje ili uklanjanje baterijskog spremnika

**UPOZORENJE:** Uvijek isključite alat prije postavljanja ili uklanjanja baterijskog spremnika.

**UPOZORENJE:** Čvrsto držite alat i baterijski spremnik prilikom postavljanja ili uklanjanja baterijskog spremnika. Nepravilno držanje alata i baterijskog spremnika može rezultirati njihovim klizanjem iz ruku i oštećenjem alata i baterijskog spremnika te osobnom ozljedom.



1. Gumb, 2. Baterijska kartuša

Da biste uklonili baterijsku kartušu, kliznite je s alata dok kliznete gumb na prednjoj strani kartuše. Da biste instalirali baterijsku kartušu, uskladite jezik na baterijskoj kartuši s utorom u kućištu i stavite je na mjesto. Umetnite je sve dok se ne zaključa s malim klikom.

**UPOZORENJE:** Uvijek potpuno instalirajte baterijsku kartušu. Ako to ne učinite, može slučajno ispasti iz alata i uzrokovati ozljedu vama ili nekome oko vas.

**UPOZORENJE:** Ne instalirajte baterijsku kartušu nasilno. Ako se kartuša ne kliza lako, nije pravilno umetnuta.

**UPOZORENJE:** Uvijek spustite bazu prilikom instaliranja/uklanjanja baterija. Pazite da ne stisnete prste.

**UPOZORENJE:** Ne koristite adapter za bateriju s kružnom pilom. Kabel adaptera za bateriju može ometati rad i rezultirati osobnom ozljedom.

### Sustav za zaštitu baterije

Alat je opremljen sustavom za zaštitu baterije. Ovaj sustav automatski prekida napajanje motora radi produljenja vijeka trajanja baterije. Alat će se automatski zaustaviti tijekom rada ako se alat i/ili baterija nalaze u jednom od sljedećih uvjeta:

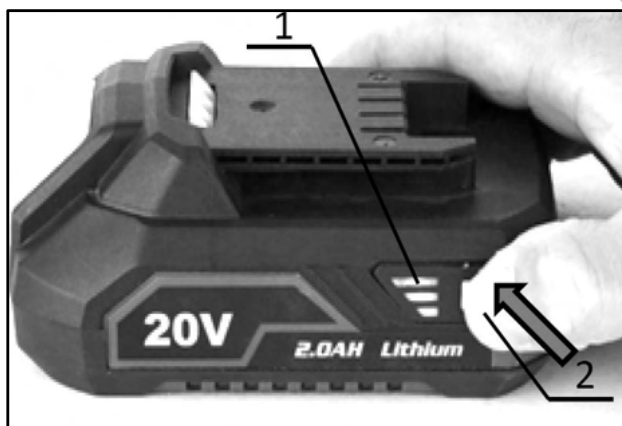
**Zaštita od preopterećenja:** Alat se koristi na način koji uzrokuje prekomjerno visoku struju. U ovoj situaciji isključite alat i zaustavite primjenu koja je uzrokovala preopterećenje alata. Zatim ponovno uključite alat da biste ga ponovno pokrenuli. Ako se alat ne pokrene, baterija je pregrijana. U ovoj situaciji pustite da se baterija ohladi prije ponovnog uključivanja alata.

**Zaštita od pregrijavanja:** Kada je alat/baterija pregrijana, alat se automatski zaustavlja. U ovoj situaciji pustite da se alat/baterija ohladi prije ponovnog uključivanja alata.

**Zaštita od prekomjernog pražnjenja:** Preostala kapaciteta baterije je preniska i alat neće raditi. U ovoj situaciji uklonite i ponovno napunite bateriju.

### Indikacija preostalog kapaciteta baterije

Pritisnite gumb za provjeru na baterijskoj kartuši da biste pokazali preostali kapacitet baterije. Indikatorske lampe se odmah gasu kada otpustite gumb za provjeru. U nastavku je detaljnije informacije o preostalom kapacitetu.



1. Indikatorske lampe  
2. Gumb za provjeru

| Indikatorske lampice        |            | Preostali kapacitet |
|-----------------------------|------------|---------------------|
| Svijetli                    | Isključena |                     |
| ZELENO<br>NARANČA<br>CRVENA |            | 75% - 100%          |
| NARANČA<br>CRVENA           |            | 25% - 50%           |
| CRVENA                      |            | 10% - 25%           |

**NAPOMENA:** Ovisno o uvjetima uporabe i okolnoj temperaturi, indikacija se može malo razlikovati od stvarnog kapaciteta.

### Rad prekidača

**UPOZORENJE:** Prije instaliranja baterijskog uloška u alat, uvijek provjerite da li prekidač okidača pravilno djeluje i vraća se u položaj "ISKLJUČENO" kada se otpusti.

**UPOZORENJE:** NIKADA ne deaktivirajte gumb za zaključavanje tako da ga zalijepite ili na neki drugi način. Prekidač s deaktiviranim gumbom za zaključavanje može rezultirati nenamjernim radom i ozbiljnom osobnom ozljedom.

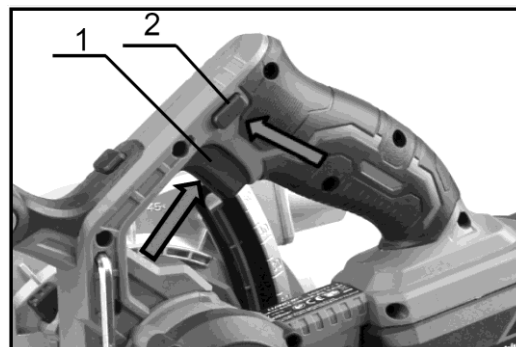
**UPOZORENJE:** NIKADA ne koristite alat ako radi kada jednostavno povučete prekidač okidača bez pritiskanja gumba za zaključavanje. Prekidač koji treba popravak može rezultirati nenamjernim radom i ozbiljnom osobnom ozljedom. Vratite alat u servisni centar Bormann za odgovarajuće popravke PRIJE daljnje uporabe.



Da biste spriječili slučajno povlačenje prekidača okidača, pružen je gumb za zaključavanje. Za pokretanje alata pritisnite gumb za zaključavanje i povucite prekidač okidača. Alat će odmah početi raditi maksimalnom brzinom. Pustite prekidač okidača da zaustavi rad.

**NAPOMENA:** Ne povlačite prekidač okidača snažno bez pritiskanja gumba za zaključavanje. To može uzrokovati oštećenje prekidača.

**OPREZ:** Alat odmah počinje kočiti rotaciju kružne pile nakon što otpustite prekidač okidača. Čvrsto držite alat kako biste reagirali na reakciju kočnice prilikom otpuštanja prekidača okidača. Nagla reakcija može ispustiti alat iz ruke i uzrokovati osobnu ozljedu.



1. Prekidač okidača 2. Gumb za zaključavanje

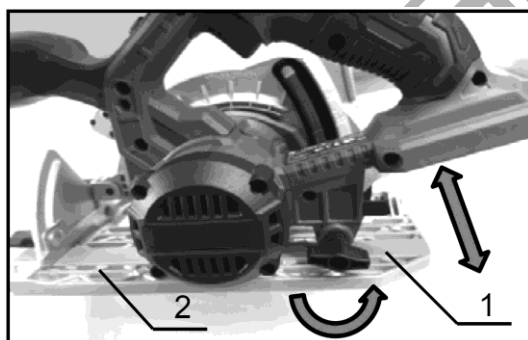
#### Podešavanje dubine rezanja

**OPREZ:** Nakon podešavanja dubine rezanja, uvijek čvrsto zategnite steznu vijak.

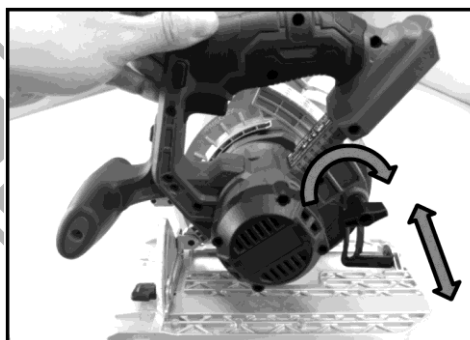
Okrenite u suprotnom smjeru kazaljke na satu kako biste otpustili stezni vijak za podešavanje dubine rezanja i pomaknite bazu prema gore ili dolje. Pri željenoj dubini rezanja, osigurajte bazu zatezanjem steznog vijka okretanjem u smjeru kazaljke na satu.

Za čišće i sigurnije rezove, postavite dubinu rezanja tako da nijedan zub pile ne izlazi iznad radnog komada.

Korištenje odgovarajuće dubine rezanja pomaže smanjiti mogućnost opasnih REAKCIJA KOJE MOGU IZAZVATI OZLJEDU.



1. Stezni vijak za podešavanje dubine rezanja 2. Baza



#### Rezanje pod kutom

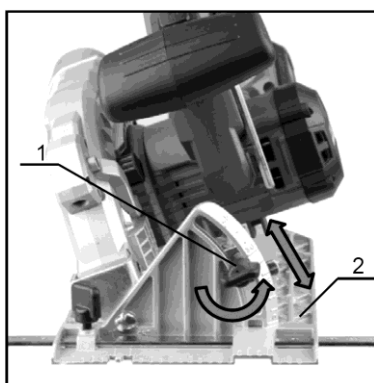
**OPREZ:** Nakon podešavanja kuta rezanja, uvijek čvrsto zategnite stezne vijke.

Otpustite stezni vijak za podešavanje kuta rezanja i pomaknite bazu prema gore ili dolje.

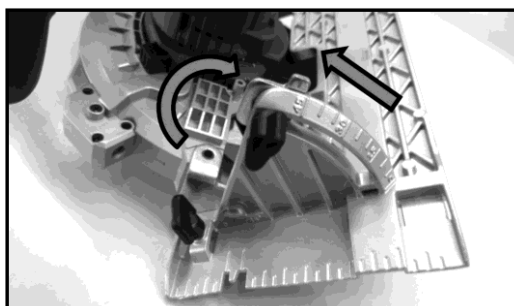
Pri željenom kutu rezanja, osigurajte bazu zatezanjem steznog vijka okretanjem u smjeru kazaljke na satu.

Zategnite stezni vijak kada vršite precizno rezanje pod kutom od 45°.

Potpuno okrenite zaustavljač prema ilustraciji ovisno o kutu rezanja od 0° - 45°.



1. Poluga za podešavanje kuta rezanja, 2. Baza





### Nicanje

Za ravne rezove, poravnajte položaj 0° na prednjoj strani baze s vašom linijom rezanja. Za rezove pod kutom od 45°, poravnajte položaj 45° s njom.

### Laser za ravno rezanje

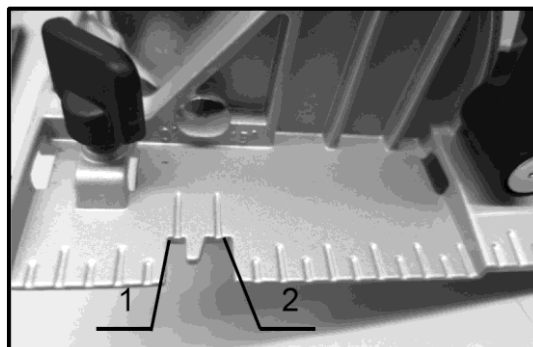
UPOZORENJE: Nemojte gledati u laser ili izravno gledati izvor lasera. Nemojte usmjeravati laser prema drugim ljudima ili životinjama.

Za bolje i jednostavnije ravne rezove, dostupan je laser.

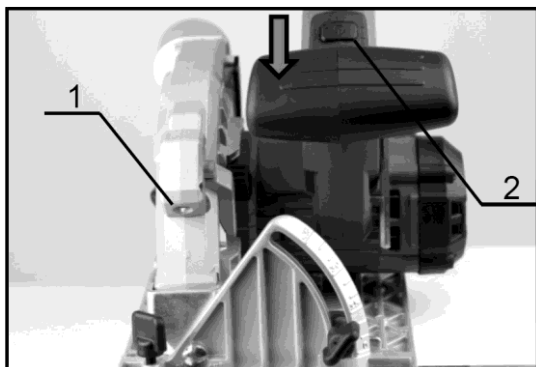
Da biste upalili laser, pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje izravno.

Da biste isključili laser, ponovno pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje. Laser se odmah gasi nakon ponovnog pritiska na gumb.

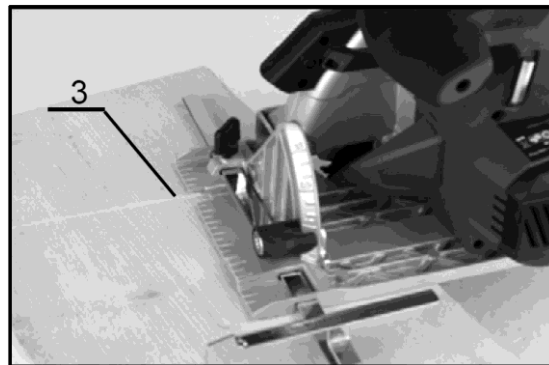
NAPOMENA: Koristite suhu krpu za brisanje prljavštine s leće lasera. Pazite da ne ogrebete leću lasera, jer to može smanjiti osvjetljenje.



1. Linija rezanja (0° položaj), 2. Linija rezanja (45° položaj)



1. Laser 2. prekidač za uključivanje/isključivanje lasera



3. Laserska linija

### Električna kočnica

Ovaj alat je opremljen električnom kočnicom oštrice. Ako alat konstantno ne zaustavlja brzo oštricu kružne pile nakon otpuštanja prekidača, alat treba servisirati u Bormann servisnom centru.

UPOZORENJE: Sustav kočenja oštrice nije zamjena za zaštitnu kapu.

NIKADA NE KORISTITE ALAT BEZ ISPRAVNE ZAŠTITNE KAPE. MOŽE DOĆI DO TEŠKIH OSOBNIH OZLUEDA.

### Elektronička funkcija

Alati opremljeni elektroničkom funkcijom jednostavni su za upotrebu zbog sljedeće značajke. Značajka mekog pokretanja Meko pokretanje zbog smanjenog početnog udara.

## Upute za montažu

UPOZORENJE: Uvijek provjerite je li alat isključen i izvadite baterijski paket prije obavljanja bilo kakvog rada na alatu.

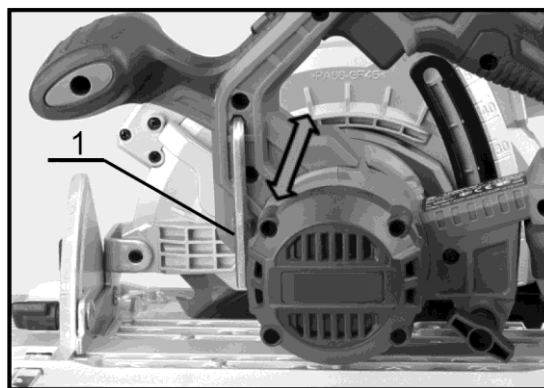
### Pohrana šesterokuta

Kada se ne koristi, šesterokut pohranite kao što je prikazano na slici kako biste ga spriječili da se izgubi.

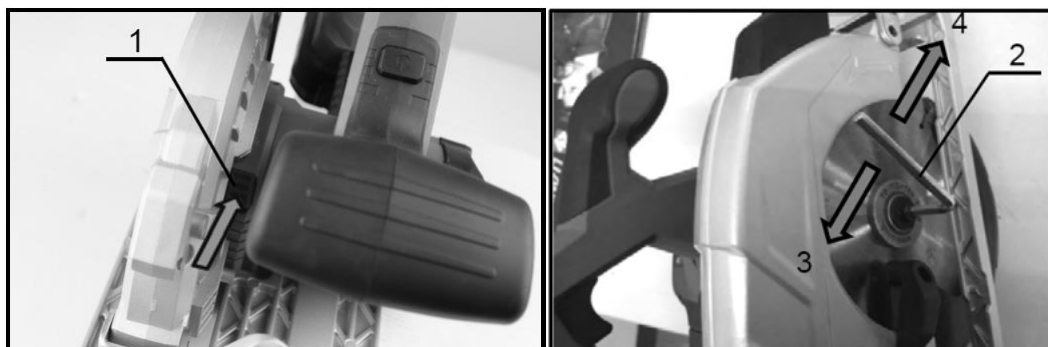
### Uklanjanje ili postavljanje kružne pile

UPOZORENJE: Provjerite je li kružna pila postavljena s zubima okrenutim prema naprijed na prednjoj strani alata. UPOZORENJE: Koristite samo Bormann ključ za postavljanje ili uklanjanje kružne pile.

Da biste uklonili kružnu pilu, potpuno pritisnite zakretnu osovinu kako se kružna pila ne bi mogla okretati i koristite šesterokut za otpuštanje šesterokutne matice. Zatim uklonite šesterokutnu maticu, vanjski prsten, kružnu pilu i unutarnji prsten.

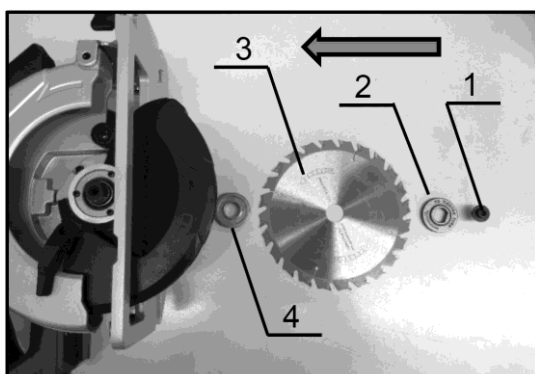


1. Šesterokutni ključ



1. Zakretna osovina, 2. Šesterokutni ključ, 3. Otpusti, 4. Zategni

Da biste postavili kružnu pilu, slijedite postupak uklanjanja obrnutim redoslijedom.



1. Šesterokutni vijak 2. Vanjski flanša 3. Kružna pila  
4. Unutarnji flanša

Unutarnji prsten ima određeni izbočeni promjer s jedne strane i drugačiji izbočeni promjer s druge strane. Odaberite ispravnu stranu na kojoj izbočenje savršeno odgovara rupi pile. Montirajte unutarnji flanš na montažnu osovinu tako da ispravna strana izbočine na unutarnjem flanšu gleda prema van i zatim postavite pileću oštricu i vanjski flanšu.

**UPOZORENJE:** OBAVEZNO ČVRSTO ZATEGNITE ŠESTEROUGAONU VRETENU U SMJERU KAZALJKE NA SATU.

Također budite oprezni da ne zategnete vijak silom. Klizanje ruke s šesterokuta može uzrokovati osobnu ozljedu.

**UPOZORENJE:** Pazite da izbočina "a" na unutarnjem rubu koja je postavljena izvan odgovara savršeno rupi pile "a". Montiranje pile na pogrešnoj strani može rezultirati opasnom vibracijom.

#### Čišćenje zaštitnika oštrice

Kada mijenjate oštricu kružne pile, pobrinite se da očistite i gornju i donju zaštitu oštrice od nakupljenog piljevine kako je opisano u tekstu. odjel za održavanje. Takvi napor ne zamjenjuju potrebu za provjerom rada donje zaštite prije svake upotrebe.

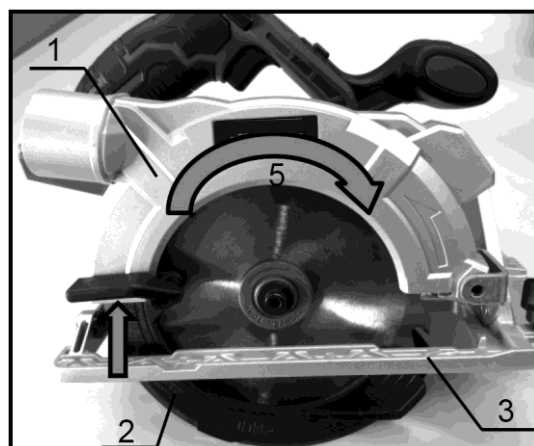
**UPOZORENJE:** Ovaj alat je namijenjen za rezanje drvnih proizvoda. S odgovarajućim Bormann originalnim kružnim pilama, mogu se rezati i sljedeći materijali:

#### Provjeravanje funkcije zaštitne ograde noža

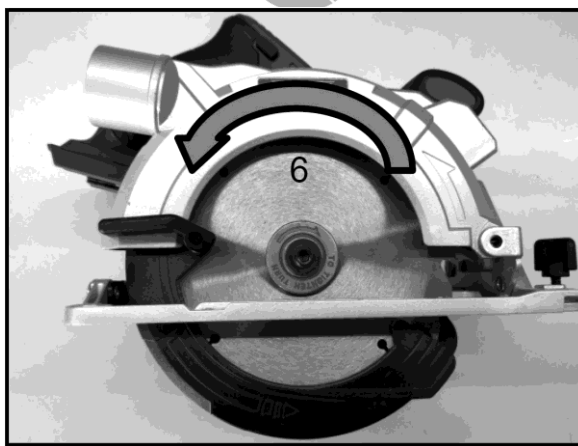
Postavite kut nagiba na 0°, a zatim ručno povucite donju zaštitu do kraja i otpustite je.

Donja zaštita ispravno funkcionira ako:

- to se povlači iznad baze bez ikakvih smetnji i;
- automatski se vraća i kontaktira s čepom.



1. Gornja zaštita, 2. Donja zaštita  
3. Baza, 4. Čep, 5. Otvori, 6. Zatvori



Ako donja zaštita ne funkcionira pravilno, provjerite je li se nakupila piljevina unutar gornje i donje zaštite.

Ako donja zaštita ne funkcionira pravilno čak i nakon uklanjanja prašine, servisirajte svoj alat u Bormann servisnom centru.

#### Operacija rezanja

**OPREZ:** Nosite zaštitnu masku za prašinu prilikom obavljanja rezanja.

**OPREZ:** Budite sigurni da alat pomaknete naprijed ravno i nježno. Silovito ili okretanje alata rezultirat će pregrijavanjem motora i opasnim odbijanjem, što može uzrokovati ozbiljne ozljede.

**NAPOMENA:** Kada je temperatura baterijske kartuše niska, alat možda neće raditi punim kapacitetom. U tom trenutku, na primjer, koristite alat za lagani rez neko vrijeme dok se temperatura baterijske kartuše ne zagrije do sobne temperature. Tada alat može raditi punim kapacitetom.

Držite alat čvrsto. Alat je opremljen prednjim hvatom i stražnjom ručkom.

Koristite oba da biste najbolje shvatili alat. Ako su obje ruke drže pile, ne mogu biti odrezane od strane okruglog pilećeg lista.

Postavite bazu na radni komad koji treba rezati bez ikakvog kontakta s okruglim pilećim listom.

Zatim uključite alat i pričekajte dok okrugli pileći list ne dostigne punu brzinu.

Sada jednostavno pomaknite alat preko površine radnog komada, držeći ga ravno i napredujući glatko dok rezanje nije završeno.

Da biste dobili čiste rezove, držite liniju rezanja ravnom i brzinu napredovanja jednaku.

Ako rez ne prati pravilno vašu namjeravanu liniju rezanja, nemojte pokušavati okrenuti ili prisiliti alat natrag na liniju rezanja.

To može zaglaviti okrugli pileći list i dovesti do opasnog odbijanja i moguće ozbiljne ozljede.

Isključite prekidač, pričekajte da okrugli pileći list stane, a zatim izvucite alat.

Ponovno poravnajte alat na novu liniju rezanja i ponovno započnite rezanje.

Pokušajte izbjegavati položaj koji izlaže operatera čipsu i piljevini koja se izbacuje iz pile. Koristite zaštitu za oči kako biste izbjegli ozljede.

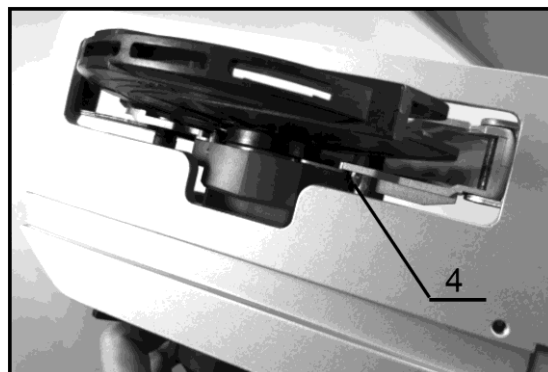
**NAPOMENA:** Ne prekrivajte otvore za ventilaciju prilikom rada, jer to može uzrokovati pregrijavanje i oštećenje alata.

**NAPOMENA:** Ako se alat neprekidno koristi dok se baterijski spremnik ne isprazni, pričekajte 15 minuta prije nastavka rada s novom baterijom.

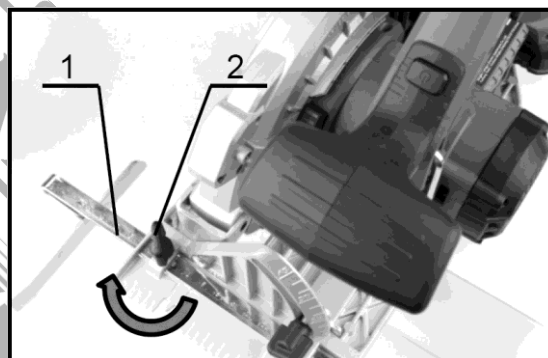
#### Vodilica za rezanje (Pravilo vodiča)

**OPREZ:** Provjerite je li vodilica za rezanje sigurno postavljena na ispravnom položaju prije upotrebe. Nepravilno pričvršćivanje može uzrokovati opasno odbijanje.

Praktična vodilica za rezanje omogućuje vam izuzetno precizne ravne rezove. Jednostavno pomičite vodilicu za rezanje čvrsto uz bočnu stranu radnog komada i pričvrstite je u položaj pomoću stezne vijka na prednjoj strani baze. Također omogućuje ponovljene rezove jednake širine.



4. Zapušać



1. Vodilica za rezanje (Pravilo vodiča), 2. Stezni vijak

## Održavanje

**OPREZ:** Uvijek provjerite je li alat isključen i baterijski spremnik uklonjen prije nego što pokušate izvršiti pregled ili održavanje.

**NAPOMENA:** Nikada ne koristite benzin, benzin, razrjeđivač, alkohol ili slično. Može doći do promjene boje, deformacije ili pukotina.

**OPREZ:** Očistite gornju i donju zaštitu kako biste osigurali da nema nakupljenog piljevine koja može ometati rad donjeg zaštitnog sustava. Priljavi zaštitni sustav može ograničiti pravilan rad, što može rezultirati ozbiljnom osobnom ozljedom.

Najučinkovitiji način za čišćenje je komprimiranim zrakom. Ako se piljevina izbacuje iz zaštitnika, obavezno koristite odgovarajuću zaštitu za oči i disanje.

**OPREZ:** Nakon svake upotrebe obrišite piljevinu s alata. Fini piljevina može ući u alat i uzrokovati kvar ili požar.

Da biste održali sigurnost i pouzdanost proizvoda, popravke, bilo koje druge održavanje ili podešavanje treba obavljati ovlašteni ili tvornički servisni centri Bormann, uvijek koristeći zamjenske dijelove Bormann.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση, 12 μηνών για επαγγελματική χρήση και 12 μηνών για τις μπαταρίες και τους φορτιστές. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική πατάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η πατάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδια, διακόπτες, φορτιστές, τσok κ.λπ).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλαστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοικτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and 12 months for chargers and batteries. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle, 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 12 mois pour les batteries et les chargeurs. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, chargeurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale, 12 mesi per uso professionale e 12 mesi per le batterie e i caricabatterie. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.



GARANCIA

AL

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional, 12 muaj për përdorim profesional dhe 12 muaj për bateritë dhe karikuesit. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllo, ndërruesit, karikuesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimet që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezulton nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci vepri me mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

GARANCIA

SLO

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Električna orodja našega podjetja imajo 24-mesečno garancijsko dobo za neprofesionalno uporabo, 12-mesečno za profesionalno uporabo ter 12-mesečno za polnilce in baterije. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelk, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, polnilci, vpenjalne glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebe.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

GARANCIJE

SR

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 meseci za profesionalnu upotrebu i 12 meseci za baterije i punjače. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, punjači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

ZÁRUKA

SK

Elektrické náradie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické náradie našej spoločnosti poskytujeme záruku 24 mesiacov na neprofesionálne použitie, 12 mesiacov na profesionálne použitie a 12 mesiacov na nabíjačky a batérie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebojú v dôsledku používania (kefky, káble, spínače, nabíjačky, skľučovadlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobru prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy elektrického náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

## ГАРАНЦИЯ

### BG

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Електроинструментите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба, 12 месеца за професионална употреба и 12 месеца за зарядни устройства и батерии. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). В никакъв случай компанията не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Инструментите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

#### ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се износват по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, зарядни устройства, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Инструменти, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна на напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструмента.
- 11) Контакт на инструмента с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представя производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част компанията си запазва правото да замени инструмента с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на инструмента не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръцкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

## GARANȚIE

### RO

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional, 12 luni pentru uz profesional și 12 luni pentru încărcătoare și baterii. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

#### SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, încărcătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifiant și accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioadă de garanție a sculei nu se prelungește sau se reinnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau scule înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

## ГАРАНЦИЈА

### NMK

Електрични алатки се произведени според строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба, 12 месеци за професионална употреба и 12 месеци за полначи и батерии. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервисен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

#### ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, полначи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземемен напој.
- 8) Промена на напонот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, помпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикалии, или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период на алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

## GARANCIA

### HUN

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap, a töltőkre és akkumulátorokra pedig 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkórak vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervízünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

#### GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, töltők, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrész cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említettől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.



## GARANZIJA

### MLT

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali, 12-il xahar għal użu professjonali u 12-il xahar għal ċarġers u batteriji. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ghodda (irċevuta jew fattura bil-minut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-sigħat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tigix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tiffallas kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ghodda għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezz tat-trasport xierqa.

#### EŻENZIONJIET U RESTRIZZJONJIET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċarġers, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ĥsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma melaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ĥsara jew Ĥsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew Ĥsara bħala riżultat ta' umdiċa jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzati.
- 13) Partijiet/komponenti miksuru bħala riżultat ta' użu mhux xierqa.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr ħlas tal-komponent li jippreżenta difett fil-manifattura jew Ĥsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-ghodda b'modell korrispondenti ieħor. Wara li jkun ġew konklużi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ghodda ma għandux jiġi estit jew imgedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew ghodod li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' ghodod tal-enerġija jew Ĥsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

## GARANTÍA

### ES

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional, 12 meses para uso profesional y 12 meses para cargadores y baterías. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

#### EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, cargadores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

## GARANCIJE

### HR

Električni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 mjeseci za profesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za baterije i punjače. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predložena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijevoza (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

#### IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, punjači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

## GWARANCJA

### PL

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku użytku nieprofesjonalnego, 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku użytku profesjonalnego oraz 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku ładowarek i akumulatorów. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

#### WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przełączniki, ładowarki, uchwyty itp.).
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do niezuiemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instructions manual is also available in digital format on our website  
**[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com)**. Find it by entering the product code in the Search "🔍" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας  
**[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com)**. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "🔍".